

9-13

EKİM / OCTOBER

2019



**BIFED**

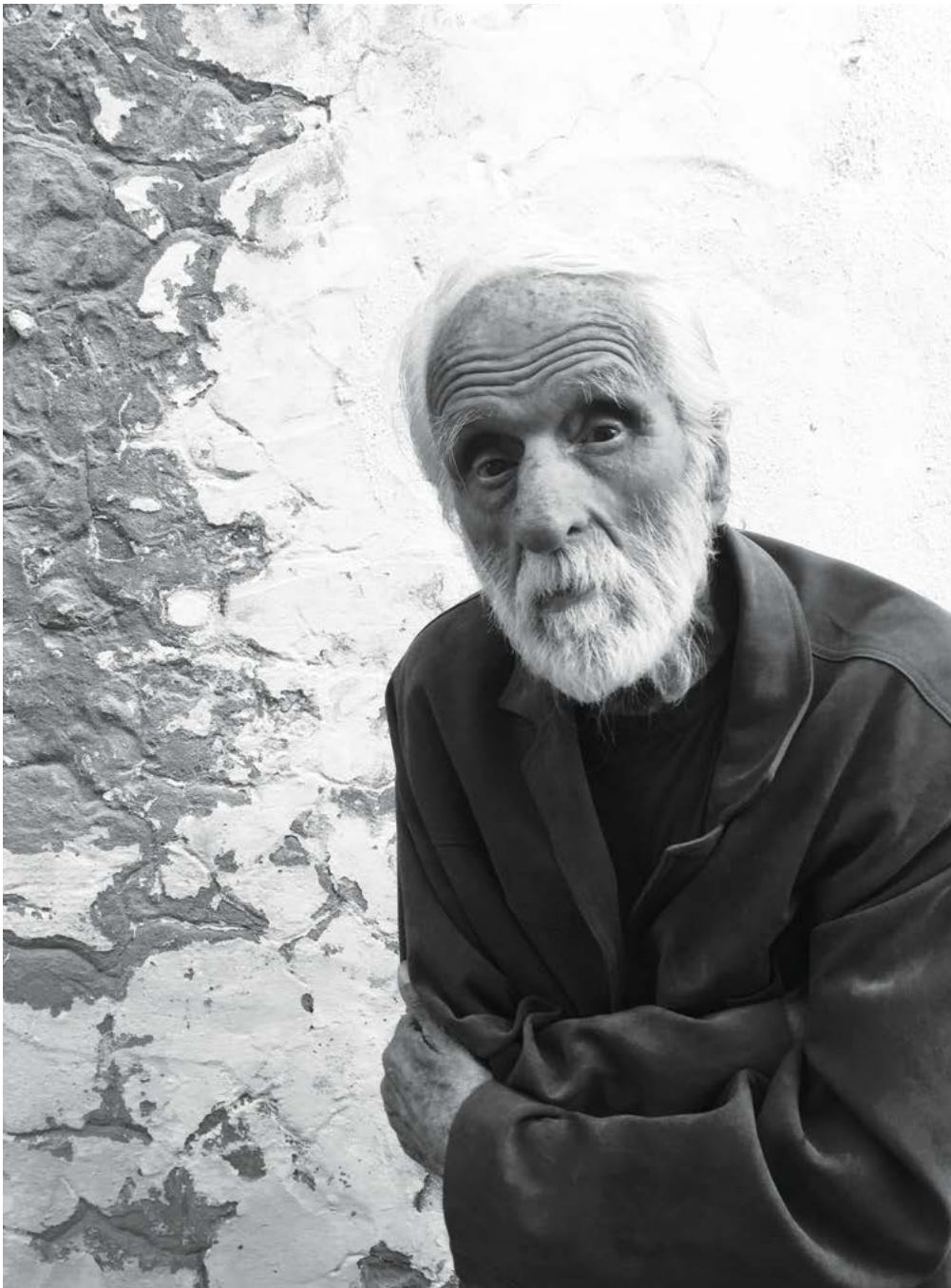
BOZCAADA INTERNATIONAL FESTIVAL OF  
ECOLOGICAL DOCUMENTARY

BOZCAADA ULUSLARARASI  
EKOLOJİK BELGESEL FESTİVALİ

f/bifeddoc @/bifed\_doc t/bifed\_doc

## **İÇERİK / CONTENT**

<b>HOŞGELDİNİZ / WELCOME</b> .....	<b>7</b>
<b>JÜRİ / JURY</b> .....	<b>11</b>
<b>ULUSLARARASI YARIŞMA / INTERNATIONAL COMPETITION</b> .....	<b>20</b>
<b>GAIA ÖĞRENCİ ÖDÜLÜ / GAIA STUDENT AWARD</b> .....	<b>35</b>
<b>PANORAMA / PANORAMA</b> .....	<b>46</b>
<b>ÖZEL GÖSTERİM / SPECIAL SCREENING</b> .....	<b>77</b>
<b>MASTERCLASS / MASTERCLASS</b> .....	<b>85</b>
<b>ETKİNLİKLER / WORKSHOPS</b> .....	<b>87</b>
<b>SERGİLER / EXHIBITIONS</b> .....	<b>95</b>
<b>ANKE ATAMER ÇOCUK PROGRAMI / ANKE ATAMER CHILDREN'S PROGRAM</b> .....	<b>99</b>
<b>ÇOCUK PROGRAMI / CHILDREN'S FILMS</b> .....	<b>105</b>
<b>ÖDÜL &amp; FESTİVAL ÇANTASI / AWARDS &amp; TOTE BAG</b> .....	<b>107</b>
<b>FESTİVAL MEKANLARI / VENUES</b> .....	<b>110</b>
<b>EKİP / TEAM</b> .....	<b>111</b>
<b>SPONSORLAR &amp; TEŞEKKÜRLER / SPONSORS &amp; THANKS</b> .....	<b>113</b>
<b>PROGRAM ÇİZELGESİ / PROGRAM SCHEDULE</b> .....	<b>116</b>
<b>GFN FESTİVAL LİSTESİ / GFN FESTIVAL LIST</b> .....	<b>122</b>
<b>FİLM İNDEKSİ / FILM INDEX</b> .....	<b>128</b>









**HOŞGELDİNİZ**  
WELCOME

# HOŞGELDİNİZ / WELCOME

Dünyanın içinde bulunduğu ekolojik tehlikenin farkına ilk önce çocuklar vardı. Biz büyüklere düşen, çocukları takip etmek olacak. Biz politikacılara ve yerel yöneticilere düşen görev ise çok daha büyük: Bizlerin, yerel yöneticileri görevi, çocuklara yaşanabilir bir dünya bırakabilmek için çocukları dinlemekten çok daha fazlası. Cesur olmak ve öncü olmak zorundayız. Doğayı zorlayan ve yok eden her türlü girişimin karşısında olmak zorundayız. Yapmakta olduğumuz ve altıncı yılına giren bu festival, doğruları ve yanlışları açıkça ortaya koyması bakımından önemlidir. Sizleri ve filmlerinizi konuk etmekten mutluyuz. Hoş geldiniz.

It was the children who first realized the ecological danger that the world is confronted with. As adults, our part will be to follow in their footsteps. Our part, as politicians and local authorities is even greater. The responsibilities of the local authorities require more than just listening to children so that we can leave them a livable world. We have to be brave and lead the way. We have to be against all kinds of attempts that force and destroy nature. This festival, which we have been organizing for six years, is significant in terms of clearly revealing the rights and the wrongs. We are pleased to welcome you and your documentary films. Welcome to our festival. Welcome.

**Hakan Can Yılmaz**  
**BIFED Başkanı**  
President of BIFED



# HOŞGELDİNİZ / WELCOME

Köleliğin 21. yüzyılda, Amerika kıtasının Avrupalı sömürgeciler tarafından keşfedilip işgal ve talanından sonraki 16. 17. ve 18. yüzyıllardan her anlamıyla çok daha kötü durumda olduğunu söylemek mümkün. Bugün dünyada köleler eskiye nazaran hem sayı olarak daha fazla, hem de yaşam koşulları çok daha zor. Sömürülen birey için şartlar değiştiğinde kitlesel eylemler ve bu eylemlerin sonuçları da değişiyor. Bir anlamda açıkça gözlemlenebilen o büyük resim de değişiyor. Altı yüzyıl önce demir kelepçelerle bağlanarak, zorla sömürge coğrafyalarına götürülen insanlar, bugün her türlü tehlikeyi göze alarak bu ucuz emek coğrafyalarına ulaşabilmek için akla gelebilecek her türlü yolu deniyor. Konteynırlar, gemiler, kamyon atları, araba bagajları ve hatta bavulların içi... Vahşi nehirler, azgın okyanus dalgaları ve karlı dağlar üzerinden... Sömürü tüm dünyada artarak devam ediyor ve aslında galiba bütün gezegen, zenginler daha büyük biftek yiyebilsin diye tarifsiz bir zulmün altında inliyor. Bu can çekişen coğrafyanın çok geniş bir bölümünde de insanlar mümkün olan en kötü yöneticilere ya mecbur kalıyor ya da inanması güç olsa da onları seçiyor. Doğa bu talan ve sömürü şartlarında insanın da ötesinde bir zulme uğruyor. Bunun ise tek bir nedeni var: Ağaçların hiçkırıklarının ve balıkların haykırışını kimse duymuyor. Okyanuslarda her gece insanın kanını donduracak suçlar işleniyor. Bu suç işleyenler ise ABD, Çin ve AB balıkçı gemileri. Dünya bitmiyor, aksine insan yaşamının da diğer tüm değerlerle birlikte sürekli ucuzladığı ve çocukların dahi umudunun kalmadığı, canlı türlerinin kitlesel intiharının normalleştiği bir gezegene dönüşüyor. Eldeki bütün olanaklarla buna direnmek gerekiyor. Gezegeni bu hale getiren sömürü tarihini inceleyip, sistemle ciddi bir mücadeleye girmeden, dayanışma ve paylaşmayı çoğaltmadan, sorunların üstüne gerçekten gitmeden bir direniş örgütlemek ise mümkün olmayacak. İnsanlık tarihinin en azından son altı yüzyılı bir sömürü tarihi olarak da adlandırılabilir. Festivalde sizlere bu gerçeği göstermekten ziyade, bu hakikati yakalayan çok kıymetli filmleri seçmeye çalıştık. O nedenle arkamıza yaslanıp keyif almak yerine hepimizi bir hayli rahatsız edecek olan bu filmleri yapanların göze aldığı riskleri ancak hep birlikte aldığımız zaman çok daha güzel bir dünyayı çocuklarımıza bırakabileceğiz.

Hepiniz festivalimize hoş geldiniz.

We can say that slavery of the 21st century is much worse than the slavery of the 16th, 17th and 18th centuries marked by the discovery of the continent of America, and later the invasion and plundering of the European imperialists. Compared to the past, there are more slaves today and their living circumstances are much more dire. When the circumstances change for the exploited individual, the mass protests and the outcomes of these protests change as well. In a sense, the bigger picture that can be easily observed changes. People who were shackled and forcibly taken to the geographies of exploitation now take all sorts of risks and try every plausible way to be able to reach to those geographies of cheap labor. Containers, ships, trucks, car trunks, even the inside of luggage... Wild rivers, high waves of the ocean, and the snowy mountains... The exploitation increasingly continues across the world and I think that the entire planet groans under an indescribable oppression so that the rich of this world could eat a bigger piece of steak. And in the large part of this moribund geography, people are either forced to live under the administration of the worst possible politicians or people themselves choose them as impossible as it may sound. Under this plundering and exploitation, the nature is subject to an unprecedented cruelty and destruction. There is only one reason for this: No one hears the sobbing of the trees and the cry of the fish. Each night, unspeakable crimes are committed in oceans. It is the fishing ships of USA, China, and the UN that commit those crimes. The world does not come to an end, instead it turns into a planet in which human life is becoming continually cheaper with all the values and even children do not have hope, in which the mass suicide of species is normalized. We should resist this with everything. We should examine the history of exploitation that turned this planet into this barren place, initiate a serious struggle with the existing system, amplify solidarity and sharing, and directly address our problems. This is how we can put up a resistance. At least the last six hundred years of human history can be called the history of exploitation. Rather than showing this fact to you in the festival, we have tried to select films that capture this truth. Instead of leaning back and enjoying ourselves while watching the films, which will disturb us a great deal, we will be able to leave a much better world to our children only when all of us can take the risks that the makers of these films took.

Welcome to our festival.

**Ethem Özgüven**  
**Festival Koordinatörü**  
Festival Coordinator

# HOŞGELDİNİZ / WELCOME

Günümüz dünyasında aşırı iletişim nedeniyle şimdileştirilmiş, bozuk, absürd bir şimdileyle ilgili olağanüstü, çözümlenemeyen ve kaynağı belirsiz haberlerle karşılaşyoruz. Bu gereksiz yığından özgür ve her şeyin duyulabildiğini, görülebildiğini sandığımız yanıltıcı bir dünya tasviri çıkarırken bir yandan da artık bugünle tamamen bağlantısız olan geçmişle ilgili hiçbir şey duymadığımız sürekli bir sansür içinde tüm tarih bilincimizi yitiriyoruz. Bir başka sansür de tamamen bizden kaynaklı olan otosansür. Bunun bir ayağı çok yoğun bir korkuyla bir diğer ayağı da geçmişin şimdilelikte boğulması ve bugüne artık bağlanamamasıdır. Bu nedenle de artık bir şey bilmeyiz.

Neyi bilmeyiz mesela? ABD'nin Bikini Adaları'ndaki nükleer denemelerinin ada halkında yol açtığı sağlık sorunlarını, hastalıkları ve ölümleri bilmeyiz. Marshall Adaları'nda Ronald Reagan deneme sahasından çıkan her füzenin ABD'ye 100 milyon dolara mal olduğunu bilmeyiz. ABD yetkililerinin Bikini Adaları halkını bile isteye dünyanın radyasyona en çok maruz kalmış coğrafyasına döndürmek için buranın güvenli olduğu yalanını atmalarını ve buna benzer binlerce şeyi bilmeyiz.

Aslında artık hiçbir şey bilmiyoruz, çünkü bugüne dair üzerimize boca edilen; en iyi ve en kıymetlisinin bilgi kılıfına sokmuş halinin enformasyon olduğu; ve bu nedende de pek bir işe yaramayan; geriye kalanı da yalan, simülasyon, manipülasyon ve reklam olan okyanusa o kadar batmış durumdayız ki boynumuzu çevirecek durumda bile değiliz açıkçası.

Ekvador'daki petrol kirliliğini, Papua Yeni Gine'deki orman katliamını, Istranca Ormanlarını bekleyen tehlikeyi, İran'daki Karun Nehri'nin ve Kolorado Nehrinin acı kaderini bilmeyiz. Gençlerin büyük çevre isyanını, bütün dünyayı kapsayan altın madeni çılgınlığını ve buna karşı çıkan cesur insanları, çöpe boğulan okyanusları, nehirleri ve kentleri bilmeyiz.

Belki de bilmezdik eğer sizler olmasaydınız demeliyim. Cesaretiniz, dayanışma ve direnişiniz ile başımız üstüne, hoş geldiniz! Sizleri kutluyor ve kucaklıyoruz.

In today's world, we encounter extraordinary, unresolved and unaccredited news about a deformed, distorted and absurd present due to excessive communication. While we are depicting a misleading world where we think that everything can be heard and seen from this unnecessary mass, we lose our sense of history in a continuous censorship where we no longer hear anything about the past which is completely disconnected from today. Another form of censorship is self-censorship, which is definitely rooted in us. If one part of this is a very intense fear, the other part is the drowning of the past in the absence of the present and its inability to be connected with the present. So we can no longer know anything. What we do not know, for example?

We do not know the health problems, diseases and deaths caused by the US nuclear tests in the Bikini Islands. We do not know that every missile launched from the Ronald Reagan test site in the Marshall Islands costs the US \$100 million. We do not know that the US authorities have lied about the fact that it is safe to allow the return of the people of the Bikini Islands to the world's most irradiated geography, and there are so many other things like this that we do not know. In fact, we do not know anything anymore, because the present showers us with an ocean of knowledge in which the best and the most valuable knowledge is disguised as information- and therefore not very useful; the rest of which are lies, simulation, manipulation and advertising, in which we are so immersed that we are not even in a position to turn our necks.

We do not know the oil pollution in Ecuador, the forest massacre in Papua New Guinea, the danger awaiting the Strandja Forests, the bitter fate of the Karun River in Iran and the Colorado River in US. We do not know the great environmental rebellion of young people, the world-wide gold mine frenzy and the brave people who oppose it, and the oceans, rivers and cities drowned in trash. I should actually say that if it were not for you, we would not know these! Your courage, solidarity, and resistance are more than welcome on this island! We greet and embrace you.

**Petra Holzer**  
**Festival Yönetmeni**  
Director of the Festival

**JÜRİ**

JURY

# JÜRİ / JURY

## ULUSLARARASI YARIŞMA JÜRİSİ / INTERNATIONAL COMPETITION JURY



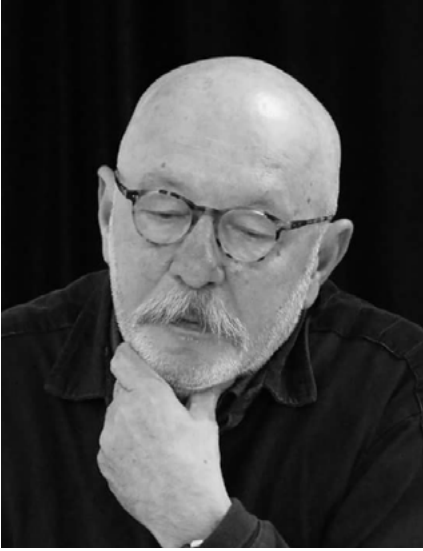
Ceylan Özgün Özçelik

Ceylan Özgün Özçelik 1980 yılında Rize’de doğdu. Marmara Üniversitesi Hukuk Fakültesi mezunu. 2002’de Best Medya’da çalışmaya başladı. Yaklaşık on dört yıl televizyon programcılığı ve sinema yazarlığı yaptı. Müzikalden gerilime farklı türlerde kısa filmler yazıp yönetti. İlk uzun metraj filmi *Kaygı*, dünya prömiyerini 67. Berlin Film Festivali’nde Panorama Special seçkisinde yaptı. SXSW’den Gamechanger Ödülü ile dönen film, beş kıtada kırktan fazla festivalde seyirciyle buluştu. Blu TV’de yayınlanan 7Yüz’ün *KARŞILAŞMALAR* adlı bölümünü yönetti. Geçtiğimiz yıl yeni projesine çalışmak üzere, Medienboard konuk sanatçı programıyla Berlin’e, SFFILM senaryo fonuyla San Francisco’ya davet edildi. *CADI ÜÇLEMESİ* adını taşıyan proje; bir kısa film, bir belgesel ve bir kurmaca uzun metrajdan oluşuyor.

Ceylan Ozgun Ozcelik (1980) is an Istanbul based filmmaker who studied law, but never practiced. In 2003, she started to produce culture-art programs for television and radio. Her movie reviews were published in print and on online media for fourteen years. *Kaygı / Inflammation* a psychological thriller about memory and mass media, written and directed by her, made its world premiere at the Berlinale Panorama Special and won the LUNA Gamechanger Award at SXSW in 2017. She is currently working on the *WITCH TRILOGY* that tells its tales using different genres such as fantasy and dark humor by exploring the violent nightmares. Ceylan was an artist-in-residence at Medienboard Berlin-Brandenburg in 2018 and is a SFFILM screenwriting grantee with her new project.

# JÜRİ / JURY

## ULUSLARARASI YARIŞMA JÜRİSİ / INTERNATIONAL COMPETITION JURY



Prof. Dr. Naci Güçhan

Prof. Dr. Naci Güçhan uzun yıllar yapımcı ve yönetmen olarak çalışmıştır. Anadolu Üniversitesi İletişim Bilimleri Fakültesi'nin kurucularındadır. Aynı üniversitede 1991-1995 yılları arasında Sinema ve Televizyon Bölüm başkanlığı yapmıştır. Galatasaray Üniversitesi, Ticaret Üniversitesi, Kıbrıs Doğu Akdeniz Üniversitesi'nde sinema tarihi, film eleştirisi analiz, yapım yönetimi dersleri vermiştir. 1993-1997 yılları arasında Devlet Konservatuvarı Müdürlüğü yapan Güçhan, İKSV, Altın Portakal ve Altın Koza festivallerinde jüri başkanlığı da yapmıştır.

Prof. Dr. Naci Guchan worked as a producer and director for long years. He is one of the founders of the Faculty of Communication Sciences at Anadolu University. He worked there as the Head of Cinema and Television Department between 1991-1995. He gave lectures on cinema history, film criticism and analysis, production and directing in Galatasaray University, Ticaret University, Eastern Mediterranean University of Cyprus. He was the manager of State Conservatory between 1993-1997 and he also acted as the president of the jury in IKS, Golden Orange, and Golden Boll Film Festivals.

# JÜRİ / JURY

## ULUSLARARASI YARIŞMA JÜRİSİ / INTERNATIONAL COMPETITION JURY



Dimitris Koutsiabasakos

Dimitris Koutsiabasakos Moskova'da bir film okulu olan VGİK olarak da bilinen Gerasimov Sinematografi Enstitüsü'nde film ve televizyon yönetmenliği okudu. Sinema ve televizyon için belgeseller, televizyon dizileri, kısa ve uzun metraj filmler çekti. Çalışmaları ulusal ve uluslararası ödüllere layık görüldü.

Dimitris Koutsiabasakos studied film and TV direction at Gerasimov Institute of Cinematography, a.k.a. VGİK, a film school in Moscow. He has directed documentaries, TV series, short and feature films for cinema and television. His works have received national and international awards.

# JÜRİ / JURY

## ULUSLARARASI YARIŞMA JÜRİSİ / INTERNATIONAL COMPETITION JURY



Maja Bogojević

Film kuramcısı/eleştirmeni olan Maja Bogojević, Karadağ'ın ilk film dergisi *Camera Lucida*'nin genel yayın yönetmeni olmasının yanı sıra Fipresci Karadağ ulusal bölümünün başkanı, FEDEORA ve UPF üyesidir. Mediteran Üniversitesi'nde film kuramı dersleri vermiş ve Görsel Sanatlar Fakültesi'nin dekanlığını, bundan önce ise Donja Gorica Üniversitesi'nin Sanat Fakültesi dekanlığını yapmıştır. Çok sayıda uluslararası akademik konferansa ve film festivaline katılmıştır, bunlar arasında Cannes Film Festivali'ndeki 2013 Fipresci jürisi, Venedik Film Festivali'ndeki 2017 Fedeora jürisi ve Karlovy Vary Film Festivali'ndeki 2019 Fedeora jürisi de vardır. Doktora tezi-ne dayanan ilk kitabı *Cinematic Gaze, Gender and Nation in Yugoslav Film: 1945-1991*, 2013'te yayımlanmıştır.

Maja Bogojević is a film theorist/critic, founder and editor-in-chief of the first Montenegrin film magazine, *Camera Lucida*, founder and President of Fipresci national section of Montenegro, member of FEDEORA and UPF. She was a film theory professor and Dean of Faculty of Visual Arts at the Mediteran University, and, previously, the Dean of Faculty of Arts at the University of Donja Gorica. She has participated in numerous international academic conferences and film festivals, including Fipresci jury in 2013 at Cannes Film Festival, Fedeora jury in 2017 at Venice Film Festival, Fedeora jury at 2019 Karlovy Vary Film Festival. Her first book *Cinematic Gaze, Gender and Nation in Yugoslav film: 1945-1991* (based on her Ph.D. thesis, at ISH, Ljubljana) was published in 2013.

# JÜRİ / JURY

## ULUSLARARASI YARIŞMA JÜRİSİ / INTERNATIONAL COMPETITION JURY



Julia Lazarus

Julia Lazarus film yapımcısı, sanatçı ve küratör. Berlin Sanat Akademisi'nde ve Los Angeles'taki California Sanat Enstitüsü'nde öğrenim gördü. Filmleri ve videoları sayısız uluslararası festivalde ve sergilerde izleyici karşısına çıktı. Şu anda üzerinde çalıştığı belgesel film için Karadeniz sahilinde sürmekte olan devasa altyapı çalışmalarına karşı mücadele veren Kuzey Ormanları Savunması eylemcilerine eşlik etti. 2019'da Almanya'nın Berlin kentinde Radical Film Network Meeting'in (Radikal Film Ağı Buluşması) ilkinin düzenledi. 2016'da District, Berlin'le birlikte "Undisciplinatory Learning. Remapping the aesthetics of resistance" (Disiplinlerdışı Öğrenme. Direniş Estetiğinin Haritasını Yeniden Çıkarmak) adlı serginin, 2014/15'te Viyana ve Berlin'de Peter Weiss'in Direnmenin Estetiği'ni temel alan iki serginin küratörlüğünü üstlendi. Son yıllarda UdK Berlin, TU Berlin ve Stuttgart Merz Akademie'de dersler verdi. Son birkaç yıldır Berlin'de Haben und Brauchen (Sahip Olmak ve Gereksinim Duymak) ve Özgür Kültür Ortamı Koalisyonu gibi kültür politikalarına eğilen sanatçı gruplarıyla çalışıyor. Berlin'de yaşıyor ve çalışıyor.

Julia Lazarus is an artist, filmmaker and curator based in Berlin. She studied at the University of the Arts in Berlin and at the California Institute of the Arts in Los Angeles. Her films and video works have been screened both on international film festivals and in exhibitions. For her current documentary film she followed a group of ecological activists into the northern forests of Istanbul to portray their mutual struggle against the gigantic infrastructural measures at the shores of the Black Sea. In 2019, she co-organised the first Radical Film Network Meeting in Berlin, Germany. In 2016 she curated "Undisciplinatory Learning - Remapping the aesthetics of resistance" in cooperation with District Berlin, plus two other exhibitions in 2014/15 on the subject of "the aesthetics of resistance" by Peter Weiss in Vienna and Berlin. In the past years she has been holding teaching positions at the UdK Berlin, TU Berlin and the Merz Akademie Stuttgart. She has also been working with artists groups in Berlin such as "To Have and to Need" and "Coalition of the Free Scene", which address cultural politics.



# JÜRİ / JURY

## GAIA ÖĞRENCİ ÖDÜLÜ JÜRİSİ / GAIA STUDENT AWARD JURY



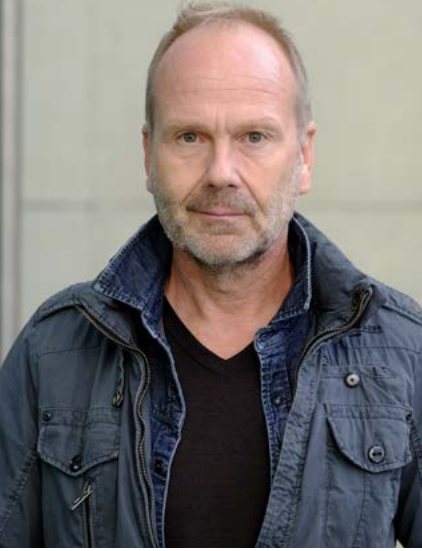
Lalehan Öcal

Lalehan Öcal Marmara Güzel Sanatlar, Sinema Televizyon mezunudur. Dizilerde, uzun metraj kurmaca ve belgesel filmlerde yer almış, film festivallerinde çalışmıştır. Yüksek lisansını Bilgi Üniversitesi Sinema ve Televizyon bölümünde, doktorasını ise Marmara Üniversitesi İletişim Bilimleri'nde tamamlamıştır. Yeditepe Üniversitesi Radyo Televizyon ve Sinema Bölümü'nde 2015'ten beri öğretim üyesidir. Doktora sonrası çalışmaları için 2018 güz döneminde Selanik Aristotle Üniversitesi Sinema Bölümü'nde konuk araştırmacı olarak bulunmuş ve Selanik Film Festivali'nde festival araştırmalarını sürdürmüştür. 2019'da 21. Selanik Belgesel Festivali'ne davetli araştırmacı olarak katılmıştır. Film festivalleri, film sanatı ve endüstrisi, anlatı, temsil, ideoloji ve dünya sineması üzerine çalışmaktadır.

Lalehan Öcal graduated from the Department of Cinema and Television at Marmara University. She worked in TV series, feature fictional and documentary films, and film festivals. She holds a Master's degree from Bilgi University, Department of Cinema and Television, and she completed her PhD dissertation at Marmara University, Faculty of Communication Sciences. Since 2015, she is a faculty member at Yeditepe University, Department of Radio, Television, and Cinema. For her post-doctoral studies, she spent the fall semester of 2018 in the Cinema Department at Thessaloniki Aristotle University as a visiting fellow and she also continued her research about film festivals in Thessaloniki Film Festival. She participated in the 21st Thessaloniki Documentary Film Festival as a researcher. Her research focuses on film festivals, art of film and film industry, narrative, representation, ideology, and world cinema.

# JÜRİ / JURY

## GAIA ÖĞRENCİ ÖDÜLÜ JÜRİSİ / GAIA STUDENT AWARD JURY



Marvin Entholt

Marvin Entholt 1961'de Bremen, Almanya'da doğdu. Felsefe ve İletişim Bilimleri eğitimi görmesinin yanı sıra Münih'teki HFF Televizyon ve Film Koleji'nde Film ve Televizyon Draması üzerine eğitim aldı. Entholt, Julian Friedmann, Robert McKee, Keith Cunningham ve Tom Schlesinger'in yürüttüğü çeşitli senaryo yazım seminerlerine katıldı. 1990 yılından beri yapımcılık yapmakta ve uzun metraj film, belgesel ve kurumsal filmler çekmektedir. Film senaryoları ve romanlar kaleme almıştır. Alman televizyon kanalları ARD ve ZDF, ayrıca arte ve Discovery Channel için ödüllü çok sayıda kurumsal video ve pek çok televizyon izleyicisine ulaşmış belgeseller çekmiştir.

Marvin Entholt was born in Bremen, Germany in 1961. He studied Philosophy and Communication Science, and also Film and Television Drama at the HFF Television and Film College in Munich, Germany (directing and screen writing). Entholt participated in several scriptwriting seminars led by Julian Friedmann, Robert McKee, Keith Cunningham and Tom Schlesinger. Since 1990 he has been working as a producer and director of features, documentaries and corporate films, author of film scripts and novels. He made numerous award-winning corporate videos and primetime documentaries for German television ARD and ZDF, arte and Discovery Channel.

# JÜRİ / JURY

## GAIA ÖĞRENCİ ÖDÜLÜ JÜRİSİ / GAIA STUDENT AWARD JURY



Melis Birder

inHouse projects'in kurucu ortağı Melis Birder'in ilk yönetmenlik deneyimi Brooklyn Halk Kütüphanesi için çektiği *Brooklyn'i Geçmek* (2001) filmidir. Ardından Irak savaşının gölgesindeki kadınlar üzerinden gündelik hayata baktığı *Onuncu Gezegen Bağdat'ta Tek Başına* (2004) gelmiştir. New York'taki hapishane ziyaretçileriyle ilgili belgeseli *Ziyaretçiler* (2009) birçok ülkede ve bazı New York hapishanelerinde gösterilmiş, NY Urban World Film Festivali'nde Jüri Özel Ödülü ve 2009 yılında Altın Portakal ödülüne layık görülmüştür. En son Berke Baş ile birlikte yönettiği Diyarbakır'da bir basket takımını takip eden *Bağlar* (2016) !f İstanbul ve Saraybosna Film Festivalerinde başlayan ödüllü yolculuğuna hâlâ devam ediyor.

The founding partner of inHouse projects, Melis Birder's first film *Crossing Brooklyn* (2001) was commissioned by the Brooklyn Public Library. She then made *The Tenth Planet: A Single Life in Baghdad* (2004), which explores everyday life through the women in the midst of war's shadow. Her documentary film *The Visitors* (2009) was about the prison visitors in New York and it was shown in many countries and in various prisons in New York. The film received Jury's Special Award at NY Urban World Film Festival and Golden Orange Award in Antalya. Her latest film *Baglar* (2016), which is a story about a basketball team from Diyarbakir, was co-directed with Berke Baş. The film won awards at !f Istanbul and Sarajevo Film Festivals.

**ULUSLARARASI**  
**YARIŞMA**  
INTERNATIONAL  
COMPETITION

# THE UNDAMAGED / HASARSIZ

Matic Oblak & Rožle Bregar & Miha Avguštin

Slovenia / Slovenya

2018, 51'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Matic Oblak, Rožle Bregar, Miha Avguštin, Dramlič Jovičić

**Görüntü / Camera** Matic Oblak, Rožle Bregar, Miha Avguštin

**Müzik / Music** Janez Dovč

**Ses / Sound** Gašper Loborec

**Yapımcı / Production** Rok Rozman / Leeway Collective, Vizualist

## Sinopsis

Avrupa'nın son vahşi nehirlerinin beşiği olan Balkan Yarımadası bereketli bir yaban yaşamı ve sağlıklı, el değmemiş ekosistemleri destekliyor. Bu nehirler Hasarsız –temiz, el değmemiş ve üzerlerinde baraj yok. Ancak Balkanlar'da yapıyı planlanan ya da halihazırda yapım aşamasında olan 2.700'i aşkın büyük ve küçük hidroelektrik santralin getirdiği yozlaşma ve açgözlülük, Avrupa'nın özgürce akan son nehirlerini yok etmekte. Akarsu kanucusu, filmci ve fotoğrafçı bir grup arkadaştan oluşan Balkan Nehirleri Turu'nu takip edin. Nehirleri savunmaya karar veren bu arkadaş grubu, 36 gün boyunca Slovenya'dan Arnavutluk'a yolculuk ederek baraj yapımını protesto etmek ve dünyaya Balkanlar'ın gizli, vahşi nehirlerini göstermek için 6 ülkede 23 nehirde kanolarıyla dolaşır. *Hasarsız* belgeseli nehirleri savunmak için mücadele veren halkı ve yerel aktivistleri onurlandırıyor ve bu nehirlerin içinde bulunduğu güç durumu herkesle paylaşmayı amaçlıyor.

## Yönetmen

Rozle Bregar & Matic Oblak & Miha Avgustin'den oluşan Sloven ekip ellerinde kameralarıyla dağ tepelerinde, akarsu vadilerinde ve diğer bütün çevrelerde dolaşmaya alışık. Yaratıcılık temiz havada ortaya çıkıyor ve onlar da bütün belgesel projelerine enerji ve merakla yöneliyor. *Hasarsız*'i çekerken kendilerini sayısız heyecanlı durum içinde bulan ekip, sürekli yeni bakış açıları ve başkalarının gözlemlerinden saklanmış manzaralar peşinde.

## Synopsis

The Balkan Peninsula cradles Europe's last wild rivers and supports abundant wildlife and healthy, intact ecosystems. These rivers are *The Undamaged* – clean, pristine, and undammed. With over 2,700 small and large hydro power plants planned or under construction in the Balkans, corruption and greed are destroying the last free-flowing rivers of Europe. Follow Balkan Rivers Tour, a crew of whitewater kayakers, filmers, photographers and friends who decided to stand up for the rivers, travelling from Slovenia to Albania for 36 days, kayaking 23 rivers in 6 countries to protest the dams and show the world the secret, wild rivers of the Balkans. The film honours everyday people and local activists who are fighting to defend rivers and aims to spread the word of the plight of these rivers.

## Director

The all-Slovenian team consisting of Rozle Bregar & Matic Oblak & Miha Avgustin are at home with cameras in-hand on mountain tops, river valleys and all environments in between. Creativity comes with the fresh air and they bring eyes full of energy and curious to all their documentary projects. They had many exciting situations filming *The Undamaged* and are constantly on the lookout for perspectives and scenes hidden from everyone else.

Halk Eğitim M. / Community Center  
09.10.19 Çarşamba / Wednesday 20:00

# SPEARS FROM ALL SIDES / HER YÖNDEN MIZRAKLAR

Christopher Walker

USA, Ecuador / ABD, Ekvador

2018 - 90'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** David Fox, Lara Khachooni, Christopher Walker

**Görüntü / Camera** David Fox, Christopher Walker

**Müzik / Music** Ian Hill

**Ses / Sound** Christopher Walker

**Yapımcı / Production** Christopher Walker

## Sinopsis

İspanyol istilacılar geldiğinden beri Ekvador'daki Waorani kabilesi yağmur ormanlarını mızraklarla korur oldu. Amerikalı misyonerler 1950'lerde petrol şirketlerinin Waorani topraklarına girmesinin yolunu açtı. Şu an ise 12 kadar kabilenin evi olan Ekvador'daki Amazon ormanlarının %70'i gezegenin en geniş biyoçeşitliliğine sahip yağmur ormanlarını kirleten petrol bloklarına bölündü. Yalnızca bir küçük kabile, Waoraniler, petrolü topraklarının büyük bir kısmından uzak tutmayı başardı. Ancak Ekvador, yeryüzünde kilometre başına en çok sayıda canlı türünü içerdiği düşünülen Yasuni Milli Park'ı da dahil olmak üzere Waorani halkının son bakir yağmur ormanını da uluslararası petrol endüstrisine açık artırmayla satmaya başladı. *Her Yönden Mızraklar*, yaşananları takip eden sürükleyici bir hikâye olmasının yanı sıra filmlerde nadiren gördüğümüz iklim değişikliğinin ön saflarında yaşanan karmaşık savaşları da gözler önüne seriyor.

## Yönetmen

Christopher Walker ödüllü bir yapımcı ve belgesel yönetmeni. Filmleri arasında *Tar Sands: To the Ends of the Earth*; Al Jazeera için çektiği *Congo-Oil Gotten Gains*; Aborijinlerin kuzey Avustralya'da kültürel olarak nasıl hayatta kaldıklarını anlatan *The Dreamers of Arnhem Land*; hayatta kalan son Güney Afrika Bushmanlarının topraklarını nasıl geri istediklerini ele alan *Regopstaan's Dream*; siber bilgi savaşına üzerine bir belgesel olan *The Cow Jumped over the Moon, Hard Drive* bulunmaktadır. Walker'ın küçük bir Amazon kabilesinin uluslararası petrol şirketlerine karşı verdiği mücadeleyi anlattığı *Trinkets & Beads* 20'yi aşkın ülkede gösterilmiş ve Amerika Sinema Sanatları ve Bilimleri Akademisi tarafından "yılın öne çıkan belgeseli" seçilmiştir.

Halk Eğitim M. / Community Center  
11.10.2019 Cuma / Friday 20:00

## Synopsis

Since the arrival of the Spanish conquistadors, Ecuador's Waorani tribe, have defended their Amazon rainforest with spears. In the 1950's American missionaries cleared the way for oil companies to enter Waorani lands. Now, 70% of Ecuador's Amazon, home to some 12 tribes, has been divided into oil blocks, polluting one of the most biodiverse rainforests of the planet. Only one small tribe, the Waorani, have successfully fought to keep oil off most of their land. Now, Ecuador has started to auction off the Waorani's last virgin rainforest to the international oil industry – including the Yasuni National Park, considered to contain more species per acre than anywhere else on earth. *Spears from all Sides*, besides being a gripping story following action and events as they unfold, is a film demonstrating the complex battles at the frontlines of climate change which we rarely are able to see on film.

## Director

Christopher Walker is an award-winning producer and documentary filmmaker. His films include *Tar Sands: To the Ends of the Earth*, *Congo-Oil Gotten Gains* for Al Jazeera English, *The Dreamers of Arnhem Land*, which tells how Aborigines ensure their cultural survival in northern Australia, *Regopstaan's Dream*, the story of how the last surviving South African Bushmen are reclaiming their land, *The Cow Jumped over the Moon, Hard Drive* – a documentary on the cyber-information war. His film *Trinkets & Beads* – the story of one small Amazon tribe's fight against international oil companies was broadcast in over 20 countries and was selected as the "outstanding documentary of the year" by the U.S. Academy of Motion Picture Arts & Sciences.

# BREATHLESS / NEFESSİZ

Daniel Lambo

Belgium / Belçika

2018 - 75'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Geert Veuskens

**Görüntü / Camera** Daniel Lambo

**Müzik / Music** Peter Baert

**Ses / Sound** Remi Gerard, Laurent Martin

**Yapımcı / Production** Maarten Schmidt / Storyhouse Films

## Sinopsis

Yönetmen Daniel Lambo köyünde babasının ve başka pek çok kişinin ölümünün ardından, ölümcül asbest endüstrisi hakkındaki hakikati öğrenmek için tutkulu bir araştırmaya başlar. Araştırmaları onu Hindistan'daki en büyük asbest atık alanına götürür ve dünyada hâlâ işçilerin ve tüketicilerin yaşamlarını tehlikeye atan soğukkanlı bir endüstrinin varlığını gözler önüne serer. Gelişen asbest endüstrisi karşısında bireylerin verdiği mücadeleye dair sürükleyici bir hikâye.

## Yönetmen

Daniel Lambo kurmaca ve belgesel filmin kesişim noktasında durmaktadır. Edebiyat ve senaryo yazarlığı okuduktan sonra tiyatro, televizyon ve sinema için yazmaya başlayan Lambo, televizyon dramaları da yazıp geliştirmiştir. Daniel Lambo bir yönetmen olarak toplumsal temalara odaklanmaktadır. 20'yi aşkın kurmaca ve belgesel filmde yönetmen, yazar ve yapımcı olarak çalışmış Lambo'nun bazı filmleri Belçika'da sinemalarda gösterime girmiş ve televizyonda gösterilmiştir.

## Synopsis

Following the deaths of his father and many others from his village, filmmaker Daniel Lambo sets off on a passionate quest to find the truth about the deadly asbestos industry. His search takes him to the largest asbestos waste dump in India and unveils a cold-blooded industry still endangering the lives of workers and consumers around the world. A gripping story on the fight of individuals against a booming asbestos industry.

## Director

Daniel Lambo stands at the junction of fiction and documentary film. After studying literature and scriptwriting, Daniel started writing for theater, TV and cinema. He wrote and developed television drama. As a director, Daniel embraces social themes. He worked as director, writer and producer on over 20 fiction and documentary films. Some of his films had a wide theatrical release in Belgium and were broadcasted.

Halk Eğitim M. / Community Center  
10.10.19 Perşembe / Thursday 10:00

# THE GEOGRAPHER AND THE ISLAND / COĞRAFYACI VE ADA

Christine Bouteiller

France / Fransa

2018 - 71'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Coline Beuvelet, Christine Bouteiller  
**Görüntü / Camera** Swann Dubus  
**Müzik / Music** Eric Thomas  
**Ses / Sound** Florence Hermitte  
**Yapımcı / Production** Jean-Michel Variot, Scotto Productions

## Sinopsis

Japonya'nın Seto İç Denizi'nde kalp şeklinde bir konfeti parçası olan Iwaishima, nükleer karşıtı mücadele verilen bir ada olmasının yanı sıra çevre ve toplumsal meselelerle ilgilenen bir düşünce kuruluşunun da meskenidir. Coğrafyacı Philippe Pelletier, dört yılda bir gerçekleşen, insanın toprak ve denizle olan bağını kutlayan adanın geleneksel festivali "Tanrıların Dansı" için adaya gelir. Soru şudur: Bu adada ve dünyada, hem özgür ve bağımsız kalıp hem de nasıl hayatta kalırsınız?

## Yönetmen

Yönetmen ve kurgucu Christine Bouteiller, ilk belgeseli *La Lune à l'envers*'i 2001 yılında tamamlamıştır. Fransız televizyonu için Birinci Dünya Savaşı'nın son tanıkları, İkinci Dünya Savaşı'ndaki kadın direnişçiler, 1920'lerdeki suç ilişkileri gibi konularda tarihsel belgesel serileri yapmıştır. 2004 yılında Kamboçya'nın başkenti Phnom Penh'de Fransız Elçiliği'nin görsel-işitsel bölümünün sorumlusu olarak çalışan Bouteiller, oradayken ayrıca çeşitli STK'lar için film yapımları üzerinde çalışmıştır. 2010 yılında Kamboçya'daki mültecilerin durumu üzerine çektiği *The Wanderers* belgeseli Vesoul Uluslararası Asya Sineması Film Festivali'nde Seyirci Ödülü'nü almıştır.

## Synopsis

Iwaishima, a heart-shaped piece of confetti in the Seto Sea (Japan), is the scene of an anti-nuclear struggle and home to an environmental and societal think-tank. The geographer Philippe Pelletier comes for the 'Dance of Gods', a quadrennial, traditional festival celebrating man's bond with his land and sea... The question is: On the island, and in the world, how do you remain free and independent... and survive?

## Director

Also a film editor, Christine Bouteiller directed her first documentary *La Lune à l'envers* in 2001. She made several historical documentary series for French TV about issues such as the last witnesses of WW1, the women war resisters during WW2, and criminal affairs in the 1920's. In 2004, she was in charge of the audio-visual for the French Embassy in Phnom Penh, Cambodia. There she also worked on film productions for NGOs. In 2010 she directed *The Wanderers*, about the outcome of the refugees in Cambodia (Audience award at the Vesoul Intl Film Fest. of Asian Cinemas). The issues of commitment and frailty are at the center of her work.

Halk Eğitim M. / Community Center  
12.10.19 Cumartesi / Saturday 10:00



# THE RIVER / NEHİR

Cristian Tapiés Goldenberg

Argentina, Chile, Spain / Arjantin, Şili, İspanya  
2018 - 68'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Hernan Rosselli

**Görüntü / Camera** Cristian Tapiés

**Müzik / Music** Gustavo Tamponi, Proyecto Crimea, Roberto Oyarzún Susñar

**Ses / Sound** David Amarilla

**Yapımcı / Production** Cristian Tapiés

## Sinopsis

*Nehir*, gezegendeki en geniş hidrografik ağ olan uçsuz bucaksız Amazon bölgesinde tutulan bir seyahat günlüğü. Amazon'un nemli ormanlarında ulusaşırı alanın ilerleyişine direnen kadim kültürler yaşar ve bu kültürlerin izleri insan karşılaşmalarının coğrafyasında kazılıdır. *Nehir*, bütün bunlara tarihe diyalog içinde ve tüketim medeniyeti ve onun mahvedici genişleyişinin tehdit ettiği güçlü bir güzelliği tefekkür ederek eğilir.

## Yönetmen

Cristian Tapiés Goldenberg 1975'te Santiago, Şili'de doğdu. Kurgucu ve bağımsız bir yönetmen olan Goldenberg, sanat fakültesinden mezun olmuştur ve Buenos Aires'te IDAC ve ENERC (kurgu) üzerine sinema çalışmalarını sürdürmektedir. Filmleri uluslararası pek çok film festivalinde gösterilmiştir. Filmlerinde toplumsal, ekolojik ve siyasi meseleleri işlemektedir.

## Synopsis

*The River* is a travel log over the vast Amazon region, the largest hydrographic network on the planet, in whose humid forests live ancestral cultures that resist the advance of the transnational domain, and whose marks are evident in human geography of encounters, in dialogue with history and the contemplation of a powerful beauty threatened by the civilization of consumption and its devastating expansion.

## Director

Cristian Tapiés Goldenberg was born in Santiago de Chile in 1975. He is a film editor and independent filmmaker. Bachelor of arts and studies on Cinema on IDAC and ENERC (editing) in Buenos Aires. His films were screened in many international film festivals. He works on social, ecological and political issues.

Halk Eğitim M. / Community Center  
11.10.19 Cuma / Friday 16:00

# TIME THIEVES / ZAMAN HIRSIZLARI

Cosima Dannoritzer

Spain, France / İspanya, Fransa

2018 - 84'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Georgia Wyss, Guillermo Cobo

**Görüntü / Camera** Nina Bernfeld

**Müzik / Music** Marta Andrés, Joan Gil

**Ses / Sound** Nicolas Samarine

**Yapımcı / Production** Carles Brugueras, Marieke van den Bersselaar / Polar Star Films, Christian Popp / Yuzu Productions

Halk Eğitim M. / Community Center  
09.10.19 Çarşamba / Wednesday 16:00

## Sinopsis

Suyu, petrolü ve az bulunur toprakları unutan; herkesin istediği yeni bir kaynak var: Zamanımız. *Zaman Hırsızları* bilgimiz olmadan şirketlerin nasıl zamanımızı paraya çevirdiklerini ve sosyal ağların kendi deyimleriyle nasıl "yeni saatçiler" haline geldiğini ortaya çıkarıyor. Hangimiz bir havayolu şirketi için kendi biletimizin çıktısını alıp kendi bavullarımızı kaydetmemişizdir ki? Hangimiz bir mobil yanın parçalarını bir araya getirmek için saatlerini harcamamış ya da otomatik kasiyerle mücadele etmemişiz? Hepimiz kendimize bütün işi yaptığı için kimin kime para ödemesi gerektiğini sormadık mı? *Zaman Hırsızları* belgeseli zamanın nasıl paraya dönüştüğünü, saatin nasıl hem çalışma hem de şahsi yaşamlarımızı devraldığını ve bu değerli ancak sınırlı kaynak üzerinde kontrolü nasıl yeniden ele geçirebileceğimizi araştırmak için dünyayı dolaşiyor.

## Yönetmen

Cosima Dannoritzer özellikle tarih, ekoloji ve teknolojinin toplum üzerindeki etkisi gibi konulara ilgi duyan bir belgesel yönetmeni. Planlı eskitmenin tarihi hakkındaki filmi *The Light Bulb Conspiracy* (2010) 40'ı aşkın ülkede gösterildi, 12 uluslararası festivalde ödül aldı ve Fransa'da yeni bir yasaya ilham verdi. Sonraki filmi *The E-Waste Tragedy* (2014) için elektronik atık kaçakçılığını araştırmak amacıyla Afrika, Amerika, Çin ve Avrupa'ya seyahat etti. Dannoritzer şu an seks eğitiminin tarihi hakkında bir film üzerinde çalışmaktadır.

## Synopsis

Forget water, oil and rare earths - there is a new resource everyone wants: our time. *Time Thieves* reveals how companies monetize our time without our knowledge and how the social networks have, in their own words, become 'the new clockmakers'. Who hasn't come across the situation where an airline has us printing our own boarding passes and checking in our own luggage? Who hasn't spent hours assembling a piece of furniture, or struggled with an automatic cashier? Haven't we all asked ourselves who should be paying whom for doing all the work? The documentary *Time Thieves* travels the globe to investigate how time has become money, how the clock has taken over both our working and personal lives, and how we can claim back control over this precious but finite resource.

## Director

Cosima Dannoritzer is a documentary filmmaker with a special interest in history, ecology and the impact of technology on society. Her film about the history of planned obsolescence, *The Light Bulb Conspiracy* (2010), was broadcast in 40+ countries, won 12 international festival awards, and inspired a new law in France. For *The E-Waste Tragedy* (2014), she travelled to Africa, the US, China and all over Europe to investigate the illegal trafficking of electronic waste. She is currently developing a film about the history of sex education.

# FAIR TRADERS / ADİL TÛCCARLAR

Nino Jacusso  
Switzerland / İsviçre  
2018 - 90'  
TURKEY PREMIER /  
TÛRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Loredana Christelli  
**Görüntü / Camera** Daniel Leippert  
**Müzik / Music** Roman Lerch, Dominik Blumer, Thomi Christ  
**Ses / Sound** Olivier JeanRichard  
**Yapımcı / Production** Franziska Reck, Reck Filmproduktion

## Sinopsis

Serbest piyasanın üç oyuncusu eylemlerinin etik ve gelecek nesiller bakımından sorumluluğunu üstlenir ve sürdürülebilir üretimle uğraşmaya başlar. Film çeşitli aşamalarda yerel, ulusal ve uluslararası düzeyde çalışan ve hem piyasayı hem de ahlaki bir araya getirmeyi bilen başarılı girişimcilerin kariyerlerini kayda geçirir. *Adil Tüccarlar* neoliberal bir ekonomik modelin nasıl görünebileceği sorusunu inceler ve her gün serbest piyasanın adil çalışma koşulları, biyolojik üretim ve maliyet baskılarını dengelemeye çalışan üç öncünün pozisyonunu sunar. Çoğu zaman ümitsiz görünen bir durumu çözmeye yönelik motive edici bir yaklaşım sunan film, başarının etmenleri olarak etik ve sürdürülebilirliği vurgulamaktadır.

## Yönetmen

Nino Jacusso güney İtalya'nın Molise bölgesinde doğdu. Beş yaşındayken ailesiyle İsviçre'ye göç etti; Biberist ve Solothurn'da büyüdü. 1978'de Münih'teki Televizyon ve Film Üniversitesi'nde eğitimine başladı ve *Emigrazione* adlı filmiyle mezun oldu. O zamandan beri serbest yönetmenlik yapmaktadır.

Halk Eğitim M. / Community Center  
09.10.19 Çarşamba / Wednesday 10:00

## Synopsis

Three players in the free market take on ethical responsibility for their actions and for the future generations: They engage in sustainable production. At various stages, the film charts the careers of successful entrepreneurs who operate locally, nationally and internationally and who manage to combine both the market and morality. The film examines the question of how a neoliberal economic model could look like and presents the positions of three pioneers, who, day in and day out, balance out fair working conditions, biological production and the cost pressures of the free economy. The film presents a motivating approach to solving a situation, which often appears hopeless, by emphasizing ethics and sustainability as factors for success.

## Director

Nino Jacusso was born in southern Italy, in the Molise region. He emigrated with his parents to Switzerland at the age of 5 and grew up in Biberist and Solothurn. In 1978, he went to Munich to the College of Television and Film HFF, from which he graduated with his diploma film *Emigrazione*. Since then he has worked as a freelance filmmaker.

# MOUNTAIN OF THE WATER - STRANDJA / AB-I HAYAT - ISTRANCALAR

Racia Adar  
Turkey / Türkiye  
2018 - 45'



**Kurgu / Editing** Racia Adar  
**Görüntü / Camera** Sinan Kurtuluş Bilgenoğlu  
**Müzik / Music** Anonim / Anonymous  
**Ses / Sound** -  
**Yapımcı / Production** Racia Adar / Adar Film Project

## Sinopsis

Taşocaklarına karşı verdikleri mücadele sonrası katledilen Aysin ve Ali Büyüknohutçuya ithaf edilen bu film, taşocaklarının yok ettiği Istranca dağlarının, yeraltı sularının, ağaçların ve doğal yaşamın bekçilerinin hikâyesidir. Genç yaşlı demeden doğa katliamına ses çıkaran Istrancalar'ın kahramanlarının anlatıldığı filmde umutsuzluk, çaresizlik yerine verilen mücadele ve umudun sesi yer alıyor. Köy köy, kasaba kasaba gezerek hem geçmiş başarıları hem de halkın bugün hâlî-hazırda doğa katliamına yol açacak büyük şirketlere karşı duruşlarını izliyoruz.

## Yönetmen

Racia Adar [Bilgenoglu] 1979'da Kırklareli'nde doğdu. İstanbul Üniversitesi'nin Radyo-Televizyon-Sinema bölümünden mezun oldu (1999-2003). Sinema eğitimi almak için Londra'ya gitti. Burada Met Film Okulu'nun Yönetmenlik bölümünde eğitim aldı. 12 yıl boyunca birinci yönetmen yardımcısı olarak çalıştı. Türk dizilerinde İkinci Birim yönetmeni olarak çalışmaktadır. Eğitimine İstanbul Üniversitesi Sosyoloji Bölümü'nde devam etmektedir.

Halk Eğitim M. / Community Center  
11.10.19 Cuma / Friday 16:00

## Synopsis

Dedicated to the memory of Aysin and Ali Büyüknohutçu, who were murdered due to their struggle against the quarries, this film is a story about Strandja Mountains, underground waters, and trees that were destroyed by the quarries, and the people who protect the natural life. The film depicts the heroes of Strandja Mountains, who have raised their voices against the destruction of the nature, and it emphasizes these peoples' struggle and the voice of hope instead of hopelessness and despair. We travel from village to village, town to town and watch these people's achievements in the past and how they keep on standing up to companies, which will destroy the nature.

## Director

Racia Adar [Bilgenoglu] was born in 1979 in Kırklareli. She studied in the Department of Radio-Television-Cinema at Istanbul University (1999-2003). In 2009, She went to London to study cinema in Met Film School. She worked as a first assistant director for 12 years. She is working as Second Unit director for Turkish TV series. She continues her education in the Department of Sociology at Istanbul University.

# TAKE LIGHT / CEREYAN AL

Shasha Nakhai

Canada / Kanada

2018 - 78'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Rich Williamson

**Görüntü / Camera** Rich Williamson

**Müzik / Music** Rob Teehan

**Ses / Sound** Daniel Pellerin

**Yapımcı / Production** Ed Barreveld, Storyline Entertainment

## Sinopsis

Nijerya'daki enerji krizinin birbirine dolanmış telleri arasında, umut ışığı titreşir. Afrika'nın en büyük petrol üreticisi olan Nijerya dünyanın en kalabalık yedinci ülkesi. Ancak 195 milyonu bulan nüfusun yarısından daha azının elektriğe erişimi var; üstelik elektriğe erişimi olanlar da en iyi ihtimalle günde birkaç saat elektrik kullanabiliyor. Medyadaki bilirdişiler ve siyasetçiler ülkenin kronik enerji sorununu haberlerde tartışırken, sokaklar ise sert de olsa umut verici bir gerçeklik sunar. *Cereyan Al* izleyiciyi yönetmen Shasha Nakhai'nin doğduğu yer olan petrol rafinerisi merkezi Port Harcourt'a götürüyor; burada mavi yakalı işçiler elektrik şebekesinin ön saflarında uzun saatler boyunca çalışıyor. Bu işçilerin çetin ve dramatik hikâyeleri, Nijerya toplumunun izleyiciler tarafından nadiren görülün bir tarafını gözler önüne seren cesur, güzel ve acil bir belgesel ortaya çıkarıyor.

## Yönetmen

Shasha Nakhai Toronto merkezli olarak Compy Film ve Storyline Entertainment ile çalışan bir yönetmendir. Ödüllü filmleri festivallerde, dünya genelinde televizyonlarda ve pek çok dijital platformda gösterilmiş ve internette yayılmıştır. Partneri Rich Williamson'la olan filmi *Frame 394*, 2017 yılında En İyi Kısa Belgesel dalında Akademi Ödülü son listesine girmiştir. Nakhai yakın zamanda ilk uzun metraj belgeseli olan *Cereyan Al*'ı tamamlamıştır. Nijerya'da büyümüş olan Shasha Nakhai, Kanada'ya 2003 yılında uluslararası öğrenci olarak gelmiştir.

## Sinopsis

Amid the tangled wires of Nigeria's energy crisis, hope flickers. Africa's biggest oil producer is the world's seventh most populous nation. Yet less than 50 percent of the country's 195 million citizens have access to electricity; those that do, receive a few hours per day at best. While media pundits and politicians debate the nation's chronic power problem on the news, the streets offer a refreshing, if harsh, reality check. *Take Light* takes you to the oil-refining hub Port Harcourt—director Shasha Nakhai's hometown—where blue-collar workers toil long hours on the frontlines of the grid. Their compelling and dramatic stories create a gritty, beautiful, and urgent documentary that reveals a side of Nigerian society audiences rarely get to see.

## Director

Shasha Nakhai is a filmmaker based out of Toronto with Compy Films and Storyline Entertainment. Her award-winning films have been screened at festivals and aired on TV worldwide, been released on many digital platforms, and gone viral. Her film with partner Rich Williamson, *Frame 394*, was shortlisted for the 2017 Academy Award for Best Documentary Short. She recently released her first feature documentary, *Take Light*. Shasha grew up in Nigeria and came to Canada as an international student in 2003.

Halk Eğitim M. / Community Center  
09.10.19 Çarşamba / Wednesday 13:00

# OVACIK / OVACIK

Ayşegül Selenga Taşkent

Turkey / Türkiye

2019 - 92'

WORLD PREMIER /  
DÜNYA PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Ayşegül Selenga Taşkent

**Görüntü / Camera** Ayşegül Selenga Taşkent, Delizia Flaccavento

**Müzik / Music** Anonim / Anonymous

**Ses / Sound** Ayşegül Selenga Taşkent, Erkan Çiğit / Sinefekt

**Yapımcı / Production** Ayşegül Selenga Taşkent, Delizia Flaccavento / Notus Film

## Sinopsis

Fatih Mehmet Maçoğlu Türkiye Komünist Partisi'nden seçilen ilk Belediye Başkanı. Dersim / Tunceli'ye bağlı Ovacık ilçesi çoğunluğunun bilmediği, kültürel ve insani değerlerin çok önemsendiği, barışın, sevginin ve dayanışmanın desteklendiği, eğitim ve üretimin sifıra yakın bütçelerle hayata geçirildiği bir yer. Film, Başkan Maçoğlu'nun sosyalist idealler ile göreve geldiği Ovacık Belediyesi ve Ovacık halkının gündelik hayatını anlatıyor. Başkan Maçoğlu'nun bu küçük ilçede başlattığı sürdürülebilir tarımı kendi kendine yeten bir ekonomiye çevirme çabasına, halkla birlikte konuşarak, çalışarak, üreterek toplumun tüm kesimlerine yaymaya çalışmasına tanıklık ediyor. Başkan Maçoğlu ve Ovacık halkının emek ve alın teriyle ürettiklerini Türkiye'nin tüm bölgelerine göndermelerini, ülke genelinde belediyelere örnek olmalarını konu ediniyor. Ovacık'ın dürüst, içten dayanışma dolu üretim hikâyesi ülkenin doğusu ile batısı arasında hep beklenen iletişim köprüsünü de inşa etmeye başlıyor.

## Yönetmen

Ankara'da dünyaya geldi. Hacettepe Üniversitesi Amerikan Kültürü ve Edebiyatı Bölümü'nden mezun oldu. İngiltere'deki Southampton Solent Üniversitesi'nde medya alanında yüksek lisansını tamamladı ve eğitim bursu kazanarak gittiği Amerika'daki Buffalo New York Devlet Üniversitesi, Medya ve Uygulamalı Sanatlar Bölümü'nden doktora derecesini aldı. ABD'de kaldığı süre boyunca Öğretim Asistanı ve Öğretim Görevlisi olarak çalıştı. Belgesel Film Yapımı, Cinema Verite ve Bağımsız Sinema üzerine çalışmalar yaptı. *Volga Volga: Şizofreniyle Yaşamak* belgeseli Türkiye, ABD, Almanya gibi ülkelerde gösterildi, festivallere katıldı. 19. Ankara Uluslararası Film Festivali'nde Jüri Özel Ödülü aldı. *Umudun Kızları* belgeseli 11. Roma Bağımsız Film Festivalinde Mansiyon Ödülü aldı. Ayşegül Selenga'nın sanatı, sosyal sorunlar, insan hakları, sevgi ve barış odaklıdır. Dünyanın daha yaşanılabilir bir yer olmasına sanatiyle katkıda bulunmayı umut eder.

## Synopsis

Fatih Mehmet Macoglu is the first mayor ever in Turkey elected from the Turkish Communist Party. He is the mayor of Ovacik, Tunceli, a small Kurdish-Alevi town in the heart of Eastern Turkey. Unknown to the rest of the world, it is an area where cultural and humanistic values, peace, love and community work are cherished, and where production and education are pursued with almost no budget. The film follows the daily life in Ovacik and Mr. Macoglu's efforts to strengthen a sustainable economy by promoting community-based agriculture. Both the mayor's and the residents' remarkable efforts set an example for agricultural towns around Turkey. The honest and heartfelt example of Ovacik starts building a very important communication bridge between the East and the West of the country.

## Director

Born in Ankara, Turkey, Aysegul Selenga Taskent earned her BA degree in American Literature. Her passion and interest for art and cinema started at an early age and after college pushed her to pursue filmmaking abroad. She received MA degree in Media Studies in England. In 2007, with a full scholarship, she earned an MFA degree in Media Arts Production at SUNY, Buffalo, USA. Her first documentary *Volga, Volga: Living with Schizophrenia* (2008) was screened in international festivals and won the Jury Prize in the 19th Ankara International Film Festival. Her second documentary *Girls of Hope* (2012) received the 2012 Rome Independent Film Festival Honorable Mention Award. In her works, Aysegul Selenga's art focuses on social issues, human rights, love and peace. Through her work, she hopes to contribute to make the world a better place.

Halk Eğitim M. / Community Center  
10.10.19 Perşembe / Thursday 20:00

# YOUTH UNSTOPPABLE / GENÇLİK DURDURULAMAZ

Slater Jewell-Kemker

Canada, USA, Japan, Brazil, Mexico, Denmark, France, Poland, Nepal /  
Kanada, ABD, Japonya, Brezilya, Meksika, Danimarka, Fransa, Polonya, Nepal

86'



**Kurgu / Editing** Mike Munn, Nick Taylor

**Görüntü / Camera** Slater Jewell-Kemker, Wendy Jewell, Nick Taylor, Daniel Bekerman

**Müzik / Music** Brendan Canning, Ohad Benchetrit

**Ses / Sound** Bryson Cassidy, Faustine Pelipel & Claudia Pinto, Jeremy Fong, Ella Melanson

**Yapımcı / Production** Wendy Jewell & Daniel Bekerman / Scythia Films

## Sinopsis

Slater Jewell-Kember 15 yaşındayken elinde kamerası, gözlerini dört açmış ve fark yaratmaya hazır bir halde çevre zirvelerine katılmaya başladı. Tek bir yolculuk olarak başlayan bu süreç, büyük oranda görünmeden kalan ve yanlış anlaşılabilen Küresel Gençlik İklim Hareketi'nin ön saflarının ardında çekilmiş içten ve meydan okuyan bir belgeye dönüşmüştür. *Gençlik Durdurulamaz* ülkelerinde ve BM İklim Değişikliği müzakerelerinin hüsrana uğratan ve karmaşık süreci içinde savaşan gençlerin mücadelelerini belgelemekte; bizlere gezegenimizin geleceği ve bizi oraya götürecek genç insanlara ilişkin güçlü bir vizyon sunmaktadır.

## Yönetmen

Prestijli Kanada Film Merkezi Yönetmenler Labı'nın en genç sakini olan Slater Jewell-Kemker altı yaşından beri film çekiyor. Ödüllü bir yönetmen ve iklim aktivisti olan Slater, hem küresel gençlik iklim hareketinin yükselişi üzerine on yılda çektiği belgeseli *Gençlik Durdurulamaz*'la hem de aile içi şiddet ve karasevda meselelerini irdeleyen kısa filmi *Still*'le iki kez Forbes'un sayfalarında yer almıştır. *Gençlik Durdurulamaz* ilk gösterimini Traverse City Film Festivali'nde yapmış ve pek çok festivalde gösterilerek birçok ödül kazanmıştır. Slater ayrıca usta bir konuşmacıdır ve sık sık "gençliğin sesi" olarak filmlerde ve iklim değişikliği panellerinde konuşmaya davet edilmektedir.

## Synopsis

At age 15, filmmaker Slater Jewell-Kemker began attending environmental summits, camera in hand, wide-eyed and ready to make a difference. What began as a single journey evolved into an intimate and challenging documentary shot behind the front lines of the largely unseen and misunderstood Global Youth Climate Movement. *Youth Unstoppable* documents the struggles of the youth fighting to be heard at home and within the frustrating and complex process of UN Climate Change negotiations and shows us a powerful vision for the future of our planet and the young people who will lead us there.

## Director

Youngest ever Resident of the prestigious Canadian Film Centre Directors Lab, Slater Jewell-Kemker has been making films since age six. An award-winning filmmaker and climate activist, Slater has been featured by Forbes twice: for her ten year documentary feature on the rise of the global youth climate movement *Youth Unstoppable*, and for her CFC short film *Still* which explores domestic violence and infatuation. *Youth Unstoppable* premiered at Traverse City Film Festival, going on to screen at festivals around the world, garnering multiple awards. Slater is an accomplished speaker and is frequently invited to speak on film and climate change panels as 'the voice of youth.'

Halk Eğitim M. / Community Center  
11.10.19 Cuma / Friday 10:00

# SOYALISM / SOYALİZM

Stefano Liberti & Enrico Parenti

Brazil, China, Mozambique, US / Brezilya, Çin, Mozambik, ABD

2018 - 1:04:55'



**Kurgu / Editing** Erika Manoni

**Görüntü / Camera** Enrico Parenti

**Müzik / Music** Stefano Piro

**Ses / Sound** Matteo Lugara

**Yapımcı / Production** Andrea Ricciardi, Susana Trojano

## Sinopsis

*Soyalizm* domuz eti ve onunla ilişkili soya monokültürünün endüstriyel üretim zincirini Çin'den Brezilya'ya, ABD'den Mozambik'e kadar takip ediyor. Batılı ve Çinli şirketlerin elinde toplanan muazzam gücü tarif eden belgesel, bu esnada iflas etmiş olan yüz binlerce küçük ölçekli üreticiden ve doğanın kalıcı biçimde dönüştürülmüş olmasından bahsediyor. Film, North Carolina'daki atık gölcüklerinden Amazon yağmur ormanlarındaki soya monokültürüne dek bu sürecin gezegenin çevresel dengesini tehlikeye atıp atmadığı sorusunu soruyor.

## Yönetmen

Enrico Parenti, Barcelona'da film okumuş Amerikalı İtalyan bir yönetmendir. 2004 yılından beri belgesel, kısa film ve müzik videoları çeken Parenti İtalyan ve yabancı televizyon kanallarıyla çalışmaktadır. Parenti şu an *Street child stories* adlı projesi ve yiyeceğin küreselleşmesi üzerine uzun metraj bir belgesel üzerine çalışmaktadır.

Stefano Liberti ödüllü bir gazeteci ve yönetmendir. *Internazionale*, *Le monde diplomatique* ve *El Pais* gibi pek çok Avrupa dergisinde yazmaktadır. Liberti yönetmen olarak hem televizyon hem de sinema için *The hell of child-wizards* (2010), *Closed Sea* (2012) ve *Container 158* (2013) gibi pek çok film çekmiştir.

## Synopsis

*Soyalizm* follows the industrial production chain of pork and the related soybean monoculture from China to Brazil through the United States and Mozambique. The documentary describes the enormous concentration of power in the hands of these Western and Chinese companies. Meanwhile hundreds of thousands of small producers have gone out of business, and entire landscapes have been permanently transformed. From waste-lagoons in North Carolina to soybean monoculture in the Amazon rainforest, the movie asks whether this process is jeopardizing the environmental balance of the planet.

## Director

Enrico Parenti is an Italian-American filmmaker, who studied filmmaking in Barcelona. Since 2004, he has made documentaries, short films, music videos and he works with Italian and foreign televisions. He currently works on his project *Street child stories* and on a feature documentary on food globalization.

Stefano Liberti is an award-winning journalist and filmmaker. He is a contributor to many European magazines, such as *Internazionale*, *Le monde diplomatique*, and *El Pais*. As a filmmaker, he has directed many films, both for television and for cinema, such as *The hell of child-wizards* (2010), *Closed sea* (2012) and *Container 158* (2013).

Halk Eğitim M. / Community Center  
10.10.19 Perşembe / Thursday 16:00



# DYING FOR GOLD / ALTIN İÇİN ÖLMEK

Catherine Meyburgh & Richard Pakleppa

South Africa, Lesotho, Eswatini, Mozambique / Güney Afrika, Lesoto, Esvatini, Mozambik  
2019 - 98'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Catherine Meyburgh

**Görüntü / Camera** Richard Pakleppa

**Müzik / Music** Philip Miller

**Ses / Sound** Mapula Lehong

**Yapımcı / Production** Catherine Meyburgh, Richard Pakleppa / Breathe Films

## Sinopsis

"Güney Afrika'nın anlatılmamış hikâyesi" ilan edilen bu çarpıcı belgesel, madencilik endüstrisinin Güney Afrika'nın şekillenmesinde anahtar bir güç olmasının çeşitli biçimlerini irdeliyor. Yüzyılı aşkındır, Sahra altı Afrikası'ndan gelen yüz binlerce siyah adam altın kazıp çıkarmak ve Güney Afrika'nın en önemli zenginlik kaynağını üretmek için ailelerini geride bırakıyor. Hem sömürge hem de apartheid dönemlerine ait zengin bir görüntü arşivi kullanmasının yanı sıra yaşamları silikoz ve tüberkülozla yok olmuş altın madencileriyle yapılan röportajları da içeren film, mümkün olan en düşük fiyata dünyanın en zengin altın madenlerinden bir kısmını çıkararak ucuz emek havuzu yaratmak için Güney Afrika'nın yerli toplumlarının nasıl yok edildiğini açık bir biçimde gözler önüne seriyor.

## Yönetmen

Catherine Meyburgh belgesel, kurmaca film ve televizyon alanlarında çalışan yönetmen, kurgucu ve yapımcıdır. İlk gösterimini 2018'de Tate Modern'de ve The Armory'de yapan *The Head & The Load* için William Kentridge, Thuthuka Sibisi ve Philip Miller'la çalışmıştır.

Richard Pakleppa 1990'dan beri ödüllü belgesel ve kurmaca filmler çeken bir yazar, yönetmen ve yapımcıdır. Yönetmen olarak çalışmadan önce felsefe ve psikoloji okumuş ve aktivist olarak çalışmıştır. 1987-1990 yılları arasında ise Namıbyalı İşçiler Milli Sendikası'nda Eğitim ve Medya Sekreteri olarak çalışmıştır.

## Synopsis

Billed as 'the untold story of the making of South Africa', this devastating documentary explores the numerous ways in which the mining industry was a key force in shaping South Africa. For more than a century, hundreds of thousands of black men from Sub-Saharan Africa have been leaving their families to dig for gold and produce South Africa's key source of wealth. Featuring a rich archive of footage from the colonial and apartheid eras, along with interviews with gold miners whose lives have been decimated by silicosis and tuberculosis, the film clearly shows how Southern Africa's indigenous societies were destroyed in order to create a pool of cheap surplus labour that mined some of the world's richest deposits of gold at the cheapest possible price.

## Director

Catherine Meyburgh is a director, editor and producer in documentary, fiction films and television. She has collaborated with William Kentridge, Thuthuka Sibisi and Philip Miller on *The Head & the Load* premiering at the Tate Modern and at The Armory in 2018.

Richard Pakleppa is a writer, director and producer who has produced award-winning documentaries and fiction films since 1990. Prior to working as a filmmaker, Richard studied philosophy and psychology and worked as an activist. From 1987 to 1990 he worked as Education and Media Secretary for the National Union of Namibian Workers.

Halk Eğitim M. / Community Center  
10.10.19 Perşembe / Thursday 13:00

# ANDRÉS CARRASCO - DISRUPTIVE SCIENCE / ANDRÉS CARRASCO - RAHATSIZ EDİCİ BİLİM

Valeria Tucci  
Argentine / Arjantin  
2019 - 72'



**Kurgu / Editing** Valeria Tucci, Santiago Cánepa

**Görüntü / Camera** Santiago Cánepa

**Müzik / Music** Charlie Oceans

**Ses / Sound** Tasa Producciones

**Yapımcı / Production** Anibal "Corcho" Garisto / Lumen Cine, Valeria Tucci

## Sinopsis

Dünyaca ünlü Arjantinli bilim insanı Andrés Carrasco, pestisitlerin insan sağlığı üzerindeki zararlı etkilerini ifşa ederek akademik konforundan feragat etmiştir. Carrasco, tarım endüstrisi modeline dayalı bir ülkede kimyasal tarım ilaçları şirketlerinin suç ortaklığıyla devlet tarafından desteklenen bilimsel sisteme meydan okumuştur. Medyanın peşini bırakmadığı ve karaladığı Dr. Carrasco'ya glifosata maruz kalarak ölen halk saygı duymakta ve değer vermektedir.

## Yönetmen

Yönetmen ve yapımcı Valeria Tucci, Lumen Cine'nin Geliştirme Bölümü'nün başındadır. Şu an 2020 yılında ilk gösterimini yapacak olan uzun metraj belgeseli *Anahí* üzerinde çalışmaktadır.

## Synopsis

Andrés Carrasco, a world renowned Argentine scientist, gave up academic comfort by disclosing the harmful effects of pesticides on human health. He challenged the scientific system subsidized by the state with the connivance of agrochemical companies in a country based on the agribusiness model. Hounded and defamed by the press, Dr. Carrasco is respected and valued by people that die fumigated with glyphosate.

## Director

Valeria Tucci is a filmmaker and producer. She is the head of the Development Department at Lumen Cine, and is currently producing the feature documentary *Anahí*, to be premiered in 2020.

Halk Eğitim M. / Community Center  
11.10.19 Perşembe / Thursday 13:00

**GAIA ÖĞRENCİ  
ÖDÜLÜ**

GAIA STUDENT  
AWARD

# DARK WAVES / KARANLIK DALGALAR

Ismaël Joffroy Chandoutis

France / Fransa

2017 - 21'

**Kurgu / Editing** Céline Perreard

**Görüntü / Camera** Red Dragon

**Müzik / Music** Ellen Fullman

**Ses / Sound** Lucas Le Bart

**Yapımcı / Production** François Bonnenfant / Le Fresnoy

## Sinopsis

Dalgaların hemen hemen her alanı işgal ettiği aşırı bağlantılı bir toplumda, elektromanyetik etkileşime tahammülü olmayan üç kişi giderek daha erişilmez görünen bir dünyada hayatta kalmaya tanıklık ediyor. Zaman içindeki yavaşlama fikrini keşfeden sahne düzeni, görünürün ötesine uzanan gerçekliğin algılanması için gerekli koşulu sağlıyor.

## Yönetmen

Ismaël Joffroy Chandoutis 1988'de Fransa'da doğdu. Eğitimini INSAS'ta (Belçika) film kurgu alanında, Saint Lukas Sanat Okulu'nda (Belçika) film yapımı alanında ve Le Fresnoy'da (Fransa) tamamladı. Sanatçı ve film yapımcısı olarak tür ve biçimlerin sınırlarını genişleten sinema kavramını irdeleyen Chandoutis'in filmleri hafızayı, gerçekte olanı, teknolojiyi ve dünyalar ile sözcükler arasındaki ara alanları sorgulamaktadır. Filmleri, IDFA, Slamdance, Hotdocs ve BFI London gibi birçok uluslararası festival tarafından seçildi ve ödüllendirildi.

## Synopsis

In an ultraconnected society where waves have almost invaded every space, three electromagnetic intolerant people bear witness to survival in a world that seems more and more inaccessible to them. The mise en scène explores the idea of a deceleration in time. A necessary condition for the perception of a reality extending beyond the visible.

## Director

Ismaël Joffroy Chandoutis was born in France in 1988. He graduated from INSAS (Belgium) in film editing, from Saint-Lukas Art school (Belgium) in filmmaking and from Le Fresnoy (France). As an artist and filmmaker, Ismaël Joffroy Chandoutis explores the concept of cinema expanded to the frontier of genres and forms. His films question the virtual, memory, technology and intermediate spaces between worlds and words. His films have been selected and awarded at numerous international festivals such as IDFA, Slamdance, Hotdocs, and BFI London.

Halk Eğitim M. / Community Center  
09.10.19 Çarşamba / Wednesday 10:00

# THE ISLAND /

## ADA

Lars Ostmann

Germany / Almanya

2018 - 58'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ

**Kurgu / Editing** Laura Espinel

**Görüntü / Camera** Sabine Panossian

**Müzik / Music** -

**Ses / Sound** Benedikt Ludwig

**Yapımcı / Production** Urs Kind / Film University Babelsberg

### Sinopsis

Bugün kentte yaşayan dört kız kareş, uçsuz bucaksız bir tabiatın ortasındaki küçük bir adada doğup büyümüşdür. Ebeveynleri, çocuklarını tüketicilikten ve dışarıdan gelecek her türlü müdahaleden uzakta büyötmek için Almanya'dan ayrılmıştır. Kız kardeşler adaya yaptıkları ziyarette dünyamızın bugünkü hızını ve kaygılarını da beraberlerinde getirir.

### Yönetmen

Lars Ostmann eğitim yaşamını, kariyerini ve hayatını Hong Kong, İngiltere, Fransa, Almanya ve Japonya'da geçirdi. Japon televizyonları için haber yapımcılığı yaptı. Almanya Babelsberg'de 2015'te film yönetmenliği üzerine lisans eğitimini tamamladı. Şu anda film yönetmenliği üzerine yüksek lisans eğitimine devam etmektedir.

### Synopsis

They were born and raised on a small island amidst a vast natural landscape - four sisters who now live in cities. Their parents have left Germany to raise them far from consumerism and external control. On a visit back to the island, the sisters bring along the pace and concerns of our world today.

### Director

Lars Ostmann lived, studied and worked in Hong Kong, England, France, Germany and Japan. His work includes news production for Japanese Television. He completed his BA in Film Directing in 2015 and he began his MA studies in 2015 in Film Directing in Babelsberg, Germany.

Halk Eğitim M. / Community Center  
12.10.19 Cumartesi / Saturday 13:00

# RISING OF THE SETTING SUN / BATAN GÜNEŞİN DOĞUŞU

Julie Hössle

Italy / İtalya

2019 - 52'

WORLD PREMIER /  
DÜNYA PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Claudia Gerstl

**Görüntü / Camera** Andrea Bertoldi

**Müzik / Music** Julia Rolle

**Ses / Sound** Matteo Avesani, Lorenzo Misia, Benedikt Mühle

**Yapımcı / Production** Heidi Gronauer, Lorenzo Paccagnella

## Sinopsis

Atlantik Okyanusu'nun ortasındaki küçük bir Portekiz adasının sakinleri, doğal yaşam kaynaklarının yok olmasıyla mücadele ediyor. Film, doğanın yıkımına bağlı duyguları anlatıyor. Hâlâ umut var mı, yoksa felç olmaya mahkûm muyuz?

## Yönetmen

Münih'te doğup büyüyen Julie Hössle, LMU-Münih'te Kültürel antropoloji ve Eğitim Bilimleri alanlarında alanında eğitim gördü. HFF Münih'te Film ve Televizyon Belgeselciliği programında misafir öğrenci olduktan sonra ZeLIG Belgesel Film Okulu'nda Yönetmenlik ve Proje Geliştirme eğitimini tamamladı.

## Synopsis

The inhabitants of a small Portuguese isle in the middle of the Atlantic Ocean struggle with the vanishing of the natural source of life. The film tells about the emotion that is connected to the destruction of nature. Is there still hope, or are we locked in paralysis?

## Director

Julie Hössle, born and raised in Munich, studied Cultural Anthropology and Education Science at the LMU Munich. After being a guest student in the department Film and Television Documentary at the HFF Munich, she finished her studies in Directing and Project development at the ZeLIG School for Documentary.

Halk Eğitim M. / Community Center  
10.10.19 Perşembe / Thursday 16:00

# PIRAÑA / PIRAÑA

Nainisha Dedhia

India / Hindistan

2018 - 13'



**Kurgu / Editing** Nainisha Dedhia

**Görüntü / Camera** Nainisha Dedhia

**Müzik / Music** A Bhaskar Rao

**Ses / Sound** Nainisha Dedhia

**Yapımcı / Production** National Institute of Design

## Sinopsis

Atık. Ne ilginç bir kavram. İnsan olarak parçası olduğumuz tüm faaliyetler arasında belki de en garip olanı atık üretmek. Atıklardan kurtulmak için kolay yollar bularak kendimizi akıllı da sayıyoruz, fakat bugüne dek üretilmiş bir plastik parça, varlığını bir şekilde sürdürmeye devam ediyor. İçimizde, yanımızda ve çevremizde var olmaya devam ediyor. Atığın vahşi hayat, yaşam alanımız ve nihayetinde sağlığımız üzerinde sinsi ve uzun soluklu bir etkisi var. Peki ama bunu nasıl önleyebiliriz? Aşırı tüketim çağında ve "her ne pahasına olursa olsun lüks hayat" zihniyetinin hâkimiyetinde atık üretmemek gerçekten mümkün mü? *Piraña*, bu gerçekliği beş duyuyla inceleyerek düşündürüyor.

## Yönetmen

Nainisha Dedhia Ahmedabad Ulusal Tasarım Enstitüsü'nde film okumaktadır. Film çekmenin salt bir yetenekten ziyade yetenek, yaratıcılık ve hayal gücünün birleşimi olduğuna inanıyor.

Halk Eğitim M. / Community Center  
11.10.19 Cuma / Friday 20:00

## Synopsis

Waste. What an interesting concept. Out of all the activities that we as humans participate in, generating waste might be the strangest of them all. However, we are also pretty smart and have implemented easy ways to get rid of the waste and yet every piece of plastic ever created still exists in some form or other. It lives within us, by us and all around us. Waste has an insidious, long-term impact on our environment, our wildlife and ultimately our own health. But how do we avoid it? In an age of excess consumption and a mindset of 'convenience at all cost', is it possible to truly be waste free? *Piraña* is a contemplation of this reality explored through the five senses.

## Director

Nainisha Dedhia is a film student at National Institute of Design in Ahmedabad. She believes that filmmaking is a great combination of creativity, skill and imagination.

# VILLAGE IN THE SKY / GÖKYÜZÜNDEKİ KÖY

Ramesh Laxmanrao Holbole

India / Hindistan

2018 - 18'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Varun Saraswat

**Görüntü / Camera** Anu Shersha

**Müzik / Music** Nitin R

**Ses / Sound** Nitin R

**Yapımcı / Production** Film and Television Institute of India

## Sinopsis

Kuraklığa eğilimli bir bölgenin merkez üssü olan Aagaswadi köyü, Hindistan'ın Satara Bölgesi'ndeki Mann Maharashtra'nın tepelerinde yer alır. Geçim kaynakları kuraklık ile tükenen köyün gençleri, yaşlı ve çocukları geride bırakarak şehir yaşamı için evi terk etmek zorunda kalır. Köyde ne yeterli içme suyu, ne de sulama tesisi vardır. Bhimrao kendisinin ve çiftliğinin susuzluğunu gidermek için bu çaresizlik içinde bir kuyu kazar. *Gökyüzündeki Köy*, Aagaswadi halkını, onların kuraklık ve buna bağlı diğer güçlüklerle yüzleşmelerini ve bunlardan etkilenen ilişkilerini anlatmaktadır.

## Yönetmen

Ramesh Holbole yüksek lisans eğitimini Pune'daki Fergusson Üniversitesi'nin Marathi Edebiyatı bölümünde tamamladı. Edebiyat dergisi Aksharvel'in editörlüğünü de yapan Holbole, yönetmeni olduğu Samyak Uluslararası Kısa Film ve Belgesel Festivali gibi birçok sosyal ve kültürel faaliyete katılmaktadır. *Gökyüzündeki Köy* filmiyle birçok uluslararası ve ulusal ödül alan Holbole, Hindistan Film ve Televizyon Enstitüsü'nde Yönetmenlik ve Senaryo Yazımı programındaki eğitimine devam etmektedir.

## Synopsis

Being at the epicenter of a drought prone region, the village of Aagaswadi is located in Satara District on the hills of Mann Maharashtra, India. Owing to ever occurring drought followed by lack of livelihood options, the village's youth is forced to abandon home for city life, leaving behind the old and children. Due to the lack of drinking water and irrigation facilities and out of desperation, Bhimrao digs a well to quench his own as well as his farm's thirst. *Village in the Sky* portrays the people of Aagaswadi and their confrontation with drought and other adversities, as well as their relations affected by it.

## Director

Ramesh Holbole received his Masters Degree in Marathi literature from Fergusson College, Pune. He was the editor of literary magazine Aksharvel. Involved in many cultural and social activities, Holbole is the director of Samyak International Short Film and Documentary Festival. His film, *Village in the Sky*, received various international and national awards. He continues his studies in the Department of Direction and Screenplay Writing at Film & Television Institute of India.

Halk Eğitim M. / Community Center  
11.10.19 Cuma / Friday 13:00



# THE OLDEN HERALDS / GEÇMİŞİN ELÇİLERİ

Luis Alejandro Yero

Cuba / Küba

2018 - 23'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Kendra Garcia

**Görüntü / Camera** Natalia Medina Leiva

**Müzik / Music** Ángel Alonso Sarmiento

**Ses / Sound** Nathan Armstrong

**Yapımcı / Production** Ana María Pulido, Escuela Internacional de Cine y Televisión

## Sinopsis

Tatá ve Esperanza, son yarım yüzyıldır Castro soyadını taşımayan ilk Küba cumhurbaşkanının seçimine tanık olur. Neredeyse 90 yaşındadırlar ve yaşamlarının bir döneminin daha sona erişini, geçmişte kalmış bir dönemi aydınlatan iki deniz feneri gibi sessizce izlerler.

## Yönetmen

1989 doğumlu Kübalı yönetmen Luis Alejandro Yero, eğitimini (EICTV) Küba Uluslararası Film ve Televizyon Okulu'nda Gazetecilik ve Belgesel Yönetmenliği alanlarında tamamladı. Kısa filmleri Mar del Plata, FICUNAM, Havana ve Gibara Film Festivalleri'nde ödül almasının yanı sıra IDFA, Jihlava, Sheffield, Selanik DOC gibi festivallerde ve New York'taki Lincoln Centre'da, Tokyo'da Cervantes Enstitüsü'nde, Viyana'da ve Rio de Janeiro'da gösterildi.

## Synopsis

Tatá and Esperanza witness the elections of the first Cuban president in more than half a century without the Castro surname. At almost 90 years old, they silently observe the end of one of their many life cycles as two lighthouses of a remote era.

## Director

Cuban filmmaker Luis Alejandro Yero was born in 1989. He graduated with a degree in Journalism and Documentary Direction at the International Film and Television School (EICTV) of Cuba. His short films have received awards at various film festivals such as Mar del Plata, FICUNAM, Havana and Gibara and been screened at many festivals such as IDFA, Jihlava, Sheffield, and Thessaloniki DOC as well as at the Lincoln Center in New York and the Cervantes Institute of Tokyo, Vienna and Rio de Janeiro.

Halk Eğitim M. / Community Center  
10.10.19 Perşembe / Thursday 10:00

# OTHER BORDERS / BAŞKA SINIRLAR

Turap Başel & Ahtam İbrahimov

Turkey / Türkiye

2018 - 16'

**Kurgu / Editing** Hanife Büşra Ceylan  
**Görüntü / Camera** Emil Ali  
**Müzik / Music** Elçin Süleymanov  
**Ses / Sound** Elçin Süleymanov  
**Yapımcı / Production** Alfeka Filmworks

## Sinopsis

Afganistan'daki iç savaşın hayatlarını mahvetmesine engel olamayan üç arkadaş yeni bir umudun peşinde farklı zamanlarda Türkiye'ye gelir. Uzun ve tehlikeli bir yolculuktan sonra sığındıkları *Başka Sınırlar* onlar için yeni bir mücadelenin, başka bir çetin savaşın başlangıcı olur. Ülkelerindeki savaştan kaçarak geldikleri *Başka Sınırlar*'da başka savaşlar veren üç arkadaşın hikâyesi...

## Yönetmen

Turap Başel, 1997 yılında İzmir'de doğdu. Uşak Üniversitesi Radyo ve Televizyon Programcılığı bölümünden mezun oldu. Öğrencilik döneminde, kısa film ve belgesel projelerinde yer aldı. Ahtam İbrahimov 1997 yılında Türkmenistan'ın Seydi şehrinde doğdu. Öğrenimini Türkmenistan'da tamamladıktan sonra üniversitede okumak için 2015 yılında Türkiye'ye geldi. Uşak Üniversitesi Radyo ve TV Programcılığı bölümünde öğrenimine devam etmektedir.

## Synopsis

In pursuit of a new hope, three friends who could not prevent the civil war in Afghanistan from ruining their lives, come to Turkey. After a long and arduous journey, they take refuge in *Other Borders* where a new struggle, another fierce battle begins for them. The story of three friends who flee from the war in their country and fight other battles in the *Other Borders*...

## Director

He was born in 1997 in İzmir and graduated from Uşak University, Department of Radio and Television Programming. During his years in the university, he took part in various short films and documentary projects. Ahtam İbrahimov was born in Seydi, Turkmenistan in 1997. He came to Turkey to get his college education. He still continues his studies at Uşak University, Department of Radio and Television Programming.

Salhane  
09.10.19 Çarşamba / Wednesday 10:00

# MAHLOTA / MAHLOTA

Volkan Serdar  
Turkey / Türkiye  
2018 - 20'

**Kurgu / Editing** Hayriye Özmeşe, Mert Yıldız  
**Görüntü / Camera** Kenan Diler, Volkan Serdar  
**Müzik / Music** Audio Network  
**Ses / Sound** Mert Yıldız  
**Yapımcı / Production** -

## Sinopsis

Yolu Hasankeyf'e düşen gezgin Meryem, sular altında kalmak üzere olan tarihi kente bağlanır ve burada bir mağaraya yerleşerek kendi kişisel mücadelesini vermeye başlar.

## Yönetmen

1992 yılında Trabzon'da doğan Volkan Serdar, Erciyes Üniversitesi, Radyo, TV ve Sinema Bölümü mezunudur. Özellikle belgesel sinemayla ilgilenen Serdar, çalışmalarını bu doğrultuda sürdürmektedir.

## Synopsis

The traveller Meryem who happened to pass by Hasankeyf, became attached to this historical city, which will soon be flooded, and settled in a cave there where she starts to put up her own personal struggle.

## Director

Volkan Serdar was born in Trabzon in 1992. He studied in Radio, Television and Cinema Department at Erciyes University. He is particularly interested in documentary cinema and continued his works in this direction.

Salhane  
09.10.19 Çarşamba / Wednesday 13:00

# REQUIEM FOR HASANKEYF / HASANKEYF'E AĞIT

Fırat Erez  
Turkey / Türkiye  
2018 - 10'



**Kurgu / Editing** Fırat Erez  
**Görüntü / Camera** Fırat Erez  
**Müzik / Music** Fırat Erez  
**Ses / Sound** Fırat Erez  
**Yapımcı / Production** Fırat Erez

Salhane  
10.10.19 Perşembe / Thursday 10:00

## Sinopsis

12 bin yıllık tarihe sahip Hasankeyf, Ilısu Barajı'nın tamamlanmasıyla sular altında kalacak. Hasankeyf'in sular altında kalması, insanlığın yerleşik hayata geçiş dönemi hakkında aydınlatıcı olabilecek çalışmaların artık yapılamayacak olmasının yanı sıra onlarca medeniyetten geriye kalan tarihi zenginliğin de sular altında kalması anlamına gelmektedir. Bununla beraber Hasankeyf bugün hâlâ insanlar ve diğer canlılar için bir yaşam alanı. *Hasankeyf'e Ağıt* belgeseli binlerce yıllık geçmişten günümüze ulaşan bir ağıt olmakla beraber ortak kültürel mirasın, doğanın, yaşamın ve ortak benliğin yok oluşuna yakılan bir ağıttır da.

## Yönetmen

Fırat Erez 1998 yılında Batman'da doğdu. Çukurova Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo, Televizyon ve Sinema bölümü öğrencisidir.

## Synopsis

After the completion of the construction of Ilısu Dam, 12.000 year-old Hasankeyf will be flooded. It means that the researches that can shed light on the mankind's transition to a settled way of life will no longer continue and the historical richness that the past civilizations left behind will also be lost under the water. However, Hasankeyf is still a living space for humans and other living things. *Requiem for Hasankeyf* expresses a mourning that has reached to our day through thousands of years, and it is also a lament for the vanishing of common memory, cultural heritage, nature and life.

## Director

Fırat Erez was born in Batman in 1998. He is currently studying at Çukurova University, Department of Radio, Television and Cinema.

# AMONG ROOTS / KÖKLER ARASINDA

Gamze Terra

Turkey / Türkiye

2019 - 25'

WORLD PREMIER /  
DÜNYA PRÖMİYERİ

**Kurgu / Editing** Gamze Terra  
**Görüntü / Camera** Gamze Terra  
**Müzik / Music** Manu Chao  
**Ses / Sound** Gamze Terra  
**Yapımcı / Production** Efe Mehmet Carlık

## Sinopsis

*Kökler Arasında* belgeseli kaybolmaya yüz tutmuş atalık tohumları muhafaza eden ve aynı zamanda onları üretilip sürdürülebilirliğini sağlamaya çalışan Karaot Tohum Derneği gönüllüleri ve destekçilerinin, GDO ve hibrit tohumlara karşı verdikleri mücadeleyi konu ediyor.

## Yönetmen

1990 yılında Aydın'da doğdu. İzmir Ekonomi Üniversitesi, Medya ve İletişim, Sinema Ana Sanat dalından mezun oldu. İstanbul'da yaşıyor ve video editörlüğü yapıyor. Belgesel sinema ve deneysel sinema ilgi alanları arasındadır.

Salhane  
10.10.19 Perşembe / Thursday 10:00

## Synopsis

*Among Roots* focuses on the struggle against GMO and hybrid seeds carried on by the volunteers and supporters of Karaot Seed Association, which preserves the local seeds that are about to disappear and also tries to reproduce and maintain them.

## Director

Gamze Terra was born in 1990, Aydın. She graduated from İzmir University of Economics, Department of Media and Communication, Cinema. She currently lives in İstanbul and works as a video editor. She is interested in documentary and experimental cinema.

**PANORAMA**

# ALL INCLUSIVE / HER ŞEY DAHİL

Corina Schwinghuber Ilić  
Switzerland / İsviçre  
2018 - 10'



**Kurgu / Editing** Corina Schwinghuber Ilić

**Görüntü / Camera** Nikola Ilić

**Müzik / Music** Heidi Happy

**Ses / Sound** Robert Büchel

**Yapımcı / Production** Stella Händler, Freihändler Filmproduktion GmbH

## Sinopsis

Suyun üzerinde otel odanızla birlikte süzülürken, gezinti teknesinde eğlence gece gündüz devam eder. Deniz yolculuğu yapılan tatil kaleleri her geçen gün daha çok rağbet görüyor ve işler tıkkırında. Devasa geminin ardında bıraktığı izde, elimizde bir yığın dijital anı ve ufuktaki egzoz dumanı bulutuyla kalakalırız.

## Yönetmen

1981 doğumlu Corina Schwinghuber Ilić, İsviçre ve Sırbistan'da yaşıyor ve çalışıyor. 2004-06 yılları arasında Basel ve Belgrad'ta Güzel Sanatlar eğitimi aldı. 2006-09 yılları arasında Lucerne Sanat ve Tasarım Üniversitesi, Video Bölümü'nde okudu. 2010 yılından beri yapımcı ve kurgucu olarak çalışıyor. 2017 yılından beri de PRO SHORT'un (İsviçre Kısa Film Derneği) kurucu ortağı olarak çalışmaktadır.

## Synopsis

Fun around-the-clock is guaranteed on a cruise, while you float along with your hotel room. The sea-faring holiday fortresses have come into vogue and business is booming. In the towering ship's wake, we are left behind with a hoard of digital memories and a cloud of exhaust fumes on the horizon.

## Director

Corina Schwinghuber Ilić was born in 1981. She lives and works in Switzerland and Serbia. Between 2004-06, she attended University of Fine Art in Basel and Academy of Fine Arts in Belgrade. Between 2006-09, she attended University of Art & Design Lucerne, in Video department. Since 2010, she has been working as a filmmaker & editor. In 2007, she co-founded PRO SHORT (Short Film Association Switzerland).

Halk Eğitim M. / Community Center  
09.10.19 Çarşamba / Wednesday 16:00

# POISONING KUYUHANI / KUYUHANI'YI ZEHİRLEMEK

Alexandra Henao

Venezuela / Venezuela

2018 - 87'

INTERNATIONAL PREMIER /  
ULUSLARARASI PRÖMİYER



**Kurgu / Editing** Beto Benites

**Görüntü / Camera** Beto Benites

**Müzik / Music** Cantos Yekuanas

**Ses / Sound** Alexandra Henao

**Yapımcı / Production** Fundación Medewadi Y Cromauno Audiovisuales, Alexandra Henao

## Sinopsis

Yerli Yekuana ve Sanema halklarının kültürü yok olmanın eşiğinde. Fakat, yerliler kültürel değerlerini korumak için çetin bir mücadele içindeler. Civa, atalarından yadigar kültürü zehirleyip öldürüyor. Bu sorunu çözmesi gerekenler ise tersine bu durumdan kazanç sağlamaya bakıyor.

## Yönetmen

Alexandra Henao, Ulusal Film ve TV Okulu'ndan mezun olduktan sonra sinematografi alanında yüksek lisans eğitimine devam etti. İspanya'da Menéndez Pelayo Üniversitesi'nde ileri düzey senaryo yazma dersleri aldı ve Venezuela'da Andrés Bello Katolik Üniversitesi'nde gazetecilik eğitimini tamamladı. Uzun metraj belgeseli *Kuyuhani'yi Zehirlemek*, "Concurso Franco Andino Documental 2017"de En İyi And Belgeseli, New York'ta düzenlenen Venezuela Film Festivali'nde en iyi uzun metraj belgesel ödüllerine layık görüldü.

## Synopsis

The culture of indigenous Yekuana and Sanema people are on the verge of disappearance. However, they put up a fierce struggle to preserve it. It is mercury that poisons and kills these ancestral cultures. The people who should solve this problem are instead profiting from it.

## Director

Alexandra Henao graduated from the National Film & TV School. There, she completed her post-graduate studies in cinematography. She studied screenwriting in the advanced course of the University Menéndez Pelayo in Spain and she has a degree in Journalism from the Catholic University Andrés Bello in Venezuela. Her feature documentary *Poisoning Kuyujani* has been recognized as the Best Andean Documentary of "Concurso Franco Andino Documental 2017" and Best Feature Documentary at the Venezuelan Film Festival in NY.

Salhane  
09.10.19 Çarşamba / Wednesday 10:00



# KARUN / KARUN

Mohammad Ehsani

Iran / İran

2018 - 52'

INTERNATIONAL PREMIER /  
ULUSLARARASI PRÖMİYER



**Kurgu / Editing** Babak Bahrambeygi

**Görüntü / Camera** Mehdi Azadi

**Müzik / Music** -

**Ses / Sound** Hossein Ghorchian

**Yapımcı / Production** Mohammad Ehsani, Fariba Farjan

## Sinopsis

Karun Nehri, İran'daki en büyük nehir ve seyrüsefere elverişli tek su kanalı. Birçok İncil âlimi, onun Cennet Bahçesi'nin dört nehrinden biri olduğuna inanıyor. Ancak iklim değişikliği, su taşımacılığı planları ve kentlerin kanalizasyon sularının Karun Nehri'ne boşaltılması çevreye karşı bir tehdit olarak görülmekte ve Karun'u yok olma tehdidiyle karşı karşıya getirmektedir.

## Yönetmen

İranlı bağımsız film yapımcısı Mohammed Ehsani, İran Belgesel Film Yapımcıları Derneği ve IDA üyesidir. *The Lovers*, *The Victims*, *Tabriz: Images from the forgotten world*, *Enamel Dome*, *Lady Urmia*, *Lonely Lake*, *Once Hamoun*, *Smoke* ve *Karun* gibi ödüllü birçok belgesel ve kurmaca film çekmiştir. Filmlerinde, İran'daki tarihsel ve sosyal-çevresel meseleleri ele almaktadır.

## Synopsis

Karun river is the largest river and the only navigable waterway in Iran. Many Biblical scholars believe that it was one of the four rivers of the Garden of Eden. But climate change, water transfer plans and discharge of urban sewage into the Karun River are considered as environmental threats and put Karun under the threat of destruction.

## Director

Mohammad Ehsani is an Iranian independent filmmaker and a member of the Iranian Documentary Filmmakers Association and IDA. He has made several award-winning documentaries and fiction films, such as *The Lovers: The Victims*, *Tabriz: Images from the forgotten world*, *Enamel Dome*, *Lady Urmia*, *Lonely Lake*, *Once Hamoun*, *Smoke*, and *Karun*. Ehsani's films deal with historical and social-environmental issues in Iran.

Salhane

11.10.19 Cuma / Friday 13:00

# WE WILL NOT SELL OUR FUTURE / GELECEĞİMİZİ SATMAYACAĞIZ

Niki Velissaropoulou

France, Greece / Fransa, Yunanistan

2018 - 52'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ

**Kurgu / Editing** Avvy Moureu

**Görüntü / Camera** Niki Velissaropoulou

**Müzik / Music** -

**Ses / Sound** Manolis Makridakis

**Yapımcı / Production** Fanny Chrétien / La Boîte à Songes

## Sinopsis

Dimitra ve Garifalia, Kuzey Yunanistan'ın muhteşem Halkidiki bölgesinde yaşayan iki genç kadındır. Kanadalı "Eldorado Altın Şirketi" tarafından bölgeye getirilen açık hava altın madenciliği projesi, benzeri görülmemiş bir çevre felaketine dönüşme tehdidini de beraberinde getirir. Bu durum kızları, sert bir biçimde yetişkinlerin hayatına sürükler. Çatışmanın ve Yunanistan mali krizinin kalbine dalıvermek zorunda kalan masum, bir o kadar da dinamik iki genç kadın, satılık olmayan bir gelecek için savaşmaya karar verir.

## Yönetmen

Niki Velissaropolou 1980 yılında Selanik'te doğdu. Birçok belgesel, kısa kurmaca film ve röportaj senaryosu yazmış ve yönetmiştir. Girit'te Eğitim Bilimleri, Grenoble'da Sosyoloji ve Paris'te Edebiyat ve Sinema eğitimi aldı. Kısa filmi *Secret Gardens* 2015 yılında Festival des à Côtés'de Seyirci Ödülü aldı.

## Synopsis

Dimitra and Garifalia are teenage girls living in the stunning region of Halkidiki, Northern Greece. When an open-air gold mining project brought to the region by the Canadian company "Eldorado Gold Corporation" threatens to turn into an unprecedented environmental disaster, the girls are drastically propelled into adult life. Plunged into the heart of the conflict and the Greek financial crisis, the girls, with innocence and dynamism, decide to fight for their future, a future that is not for sale.

## Director

Niki Velissaropolou was born in Thessaloniki, Greece in 1980. She is a screenwriter and director of documentaries, fictional short films and reportages. She studied Sciences of Education in Crete, Sociology in Grenoble, Literature and Cinema in Paris. Her short film *Secret Gardens* won the Audience Award at Festival des à côtés.

Halk Eğitim M. / Community Center  
12.10.19 Cumartesi / Saturday 13:00

# THE GOLDEN HARVEST / ALTIN HASAT

Alia Yunis

Palestine, Greece, Italy, Spain, Jordan / Filistin, Yunanistan, İtalya, İspanya, Ürdün  
2019 - 86'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMIYERİ



**Kurgu / Editing** Jaime Estrada-Torres  
**Görüntü / Camera** Fuad Hindieh, Alex Asplined  
**Müzik / Music** Osama Abdulrasol, Enzo Fina  
**Ses / Sound** Dimitrios Kanellopoulos  
**Yapımcı / Production** Alia Yunis

## Sinopsis

*Altın Hasat*, yönetmenin zeytin ağaçları ve kendi babası da dahil, Akdeniz halkları arasındaki derin ve bir o kadar da sıkıntılı ilişkiyi anlamaya çalıştığı 6.000 yıllık bir aşk hikâyesi. Avrupa'nın ve Orta Doğu'nun en fakir ve en ihtilaflı bölgelerini içeren bir coğrafyada bazen komik, bazen trajik bir hal alan karmaşık bir romans.

## Yönetmen

Alia Yunis'in çocukluğu ABD, Lübnan, Kudüs ve Yunanistan'da geçti. Bir yönetmen ve yazar olarak beş kıtada film, senaryo ve fotoğrafçılık alanlarında birçok projede yer aldı. Los Angeles'ta Warner Bros ve Miramax gibi şirketlerde yıllarca senaryo yazarı ve metin analisti olarak çalıştı. PENEmerging Voices Fellow üyesi olan Yunis, Zoetrope Senaryo Yazarlığı Ödülleri'nin ilk on finalisti arasında yer almış ve Warner Bros tarafından komedi yazarlığı ödülüne layık görülmüştür. Son yıllarda birçok festival ve etkinlikte gösterimi yapılan altı kısa belgesel film çekti.

## Synopsis

*The Golden Harvest* is a 6,000-year old love story in which the filmmaker tries to understand the profound, often troubled, relationship between olive trees and the people of Mediterranean, including her own father. It is a complicated romance, sometimes funny, sometimes tragic, set in a region that includes some of the poorest and most conflicted areas of Europe and the Middle East.

## Director

Alia Yunis grew up in the US, Lebanon, Jordan and Greece. As a filmmaker/writer, she has worked on projects on five continents involving film, writing and photography. She spent many years in Los Angeles as a screenwriter and scriptanalyst for companies such as Warner Bros. and Miramax. Alia is a PENEmerging Voices Fellow, has been a top ten finalist Zoetrope Screenwriting Awards and the recipient of a comedy-writing award from Warner Bros. In the past few years, she has produced six short documentaries that have been screened in several festivals and events.

Salhane  
12.10.19 Cumartesi / Saturday 13:00

# WHEN TOMATOES MET WAGNER / DOMATESLER WAGNER'LE TANIŞTIĞINDA

Marianna Economou

Greece / Yunanistan

2019 - 72'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Evgenia Papageorgiou

**Görüntü / Camera** Marianna Economou, Argyris Tsepelikas, Dimitris Kordelas

**Müzik / Music** -

**Ses / Sound** Kostas Bokos

**Yapımcı / Production** Spiros Mavrogenis, Stefi & Lynx, Rea Apostolides, Anemon

## Sinopsis

Domatesler Richard Wagner'in müziğini dinlediğinde daha mı lezzetli olur? Yunanistan'ın ortalarında tarım yapılan küçük bir köy olan Elias, ne yazık ki ölüyor. Ancak iki kuzen domates yetiştirmek için köyün büyükanneleriyle el ele verip çalışmaya başlıyor. Biraz da Wagner'in müziğinden yardım alarak köylüler küçük kavanozlarını dünyaya organik domates tarifleriyle birlikte ihraç etmeye başlıyorlar. Film, hayallerini gerçeğe dönüştürmek için mücadele eden bu alışılmadık hikâyenin kahramanlarını takip ediyor. Esprili ve acı tatlı bu gerçeküstü hikâye bize kriz zamanlarında kendini yeniden keşfetmenin önemini ve insan ilişkilerinin gücünü anlatıyor.

## Yönetmen

Economou, Londra'da antropoloji, fotoğraf gazeteciliği ve film yapımcılığı eğitimi aldı. 2000 yılından beri hem Yunan yapımı hem de BBC, ARTE ve YLE gibi Avrupa televizyonlarıyla ortak yapım belgesel serileri ve bağımsız filmler çekmektedir. Filmleri pek çok ödül kazanmıştır.

## Synopsis

Do tomatoes taste better when they listen to the music of Richard Wagner? Elias, a small farming village in central Greece, is dying out. But two cousins team up with the village grannies to cultivate tomatoes. With a little help from Wagner's music, the villagers export their little jars with organic tomato recipes across the world. The film follows the protagonists of this unlikely story, as they struggle to make their dream come true. Humorous and bittersweet, this surreal story speaks to us about the importance of reinventing oneself in times of crisis and the power of human relationships.

## Director

Economou studied anthropology, photojournalism and film production in London. Since 2000, she has directed and produced documentary series and independent films of Greek production and co-productions with European broadcasters such as BBC, ARTE and YLE. She has received many awards for her films.

Salhane  
10.10.19 Perşembe / Thursday 10:00

# ONCE UPON A TIME IN SHANGHAI / BİR ZAMANLAR ŞANGAY'DA

Leyli Gafarova

Azerbaijan, Germany / Azerbaycan, Almanya

2018 - 35'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Leyli Gafarova  
**Görüntü / Camera** Leyli Gafarova  
**Müzik / Music** Leyli Gafarova  
**Ses / Sound** Michiel De Malsche  
**Yapımcı / Production** Veit Helmer

## Sinopsis

*Bir zamanlar Şanghay'da* Bakü'nün kötü nam salmış gecekondu mahallesi Şangay'ın son günlerine ilişkin güçlü ve kendinden emin bir çerçeve çiziyor. Şangay'ın dar ana caddesinden yavaşça geçen trenler gibi, mahallenin hikâyeleri de hem bireysel yaşamları hem de neredeyse zamansız görünen, aynı anda geçici ve sonu olmayan bir yeri bir anlığına görüvermemizi sağlıyor. Alman yönetmen Veit Helmer evlerin üstüne kabus gibi çöken hükümet destekli petrol-para kulelerinin üzerinde belli belirsiz parıldayan kendi Şanghay'ını yaratıyor. Bu esnada Gafarova bize bu insanların kaderlerinden ve benzersiz gündelik yaşamlarından bir rüya-kolaj gösteriyor. Filmin ilk sesterinden biri, yarı şaka yarı ciddi söze biraz doğru başlıyor: "Önemli olanların filmini yapmıyor! Yoksul insanların filmini yapıyor."

## Yönetmen

1990 yılında Azerbaycan'da doğan Leyli Gafarova yüksek lisans eğitimini Brüksel'deki RITCS Film Akademisi'nde film yönetmenliği alanında tamamladı. Filmleri geçiş dönemi sürecindeki toplumların gündelik yaşamını aktarmaktadır. Gafarova'nın ilgi alanları arasında Sovyetler sonrası toplumlar, kentleşme, kadın ve toplumsal cinsiyet meseleleri bulunmaktadır.

Halk Eğitim M. / Community Center  
12.10.19 Cumartesi / Saturday 10:00

## Synopsis

*Once upon a time in Shanghai* sets a strong and confident frame around the last days of ramshackle Shanghai, a notorious slum of Baku. Like the trains rumbling slowly through Shanghai's narrow main street, the neighborhood's stories come into fleeting view, granting glimpses of individual lives and of a place that seems almost timeless, at once impermanent and without end. As Veit Helmer, German filmmaker, makes his own use of Shanghai, glistening government-backed oil-money towers loom over the homes. Meanwhile, Gafarova shows us a dream collage of people's fates and unique everyday. One of the film's first voices, half-joking, gets it half right: "She's not filming those who matter! She's filming the poor people."

## Director

Leyli Gafarova was born in Azerbaijan in 1990. She received her master's degree in film directing from the Film Academy RITCS in Brussels. Her films represent chronicles of everyday life within a society undergoing transition. Her interests include Post-Soviet societies, urbanism, female and gender issues.

# RIVERBLUE / NEHİRMAVİ

Roger Williams

Canada, USA, Spain, Italy, Bangladesh, Indonesia, Zimbabwe, India, China, Australia, United Kingdom /  
Kanada, ABD, İspanya, İtalya, Bangladeş, Endonezya, Zimbabve, Hindistan, Çin, Avustralya, Birleşik Krallık  
2017 - 95'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ

**Kurgu / Editing** Kevin Jacques

**Görüntü / Camera** Roger Williams

**Müzik / Music** Doug Johnson

**Ses / Sound** Tony Gort

**Yapımcı / Production** Lisa Mazzotta, Roger Williams / Paddle Productions

## Sinopsis

*NehirMavi*, nehirler için mücadele eden dünyaca ünlü çevreci Mark Angelo'nun peşinde moda endüstrisinin karanlık yüzünü ortaya çıkaran, su savunucusu Jason Priestley'in seslendirdiği ödüllü bir belgesel. Dünyanın en kirlü endüstrilerinden birine sızmak için farklı ülkelerden moda tasarımcıları ve su savunucularıyla konuşan film, kıyafetlerimizin nasıl bir süreç sonunda üretildiğini gösteriyor. Çiğir açıcı bu belgesel nehirlerimizin yıkımını, bunun insanlık üzerindeki etkisini ve sürdürülebilir bir gelecek için umut veren çözümleri inceliyor. Mükemmel hazırlanmış, etkileyici, duygusal ve hareketli bir belgesel olan *NehirMavi* en sevdiğiniz tekstil markalarına kıyafetlerinizin nasıl üretildiğini sormanızı sağlayacak.

## Yönetmen

Yönetmen / yapımcı ve görüntü yönetmeni olan Roger Williams, dünyanın en saygın televizyon ve eğlence şirketlerinden bazılarıyla çalışmaktadır.

## Synopsis

*RiverBlue* is an award-winning documentary narrated by water-supporter Jason Priestley that follows internationally-celebrated river conservationist, Mark Angelo, on a journey that uncovers the dark side of the fashion industry. Spanning the globe to infiltrate one of the world's most polluting industries, and speaking with fashion designers and water protectors world-wide, the film looks at how our clothing is made. This groundbreaking documentary examines the destruction of our rivers, its effect on humanity, and the solutions that inspire hope for a sustainable future. An exquisitely crafted, fascinating, emotional and moving documentary, *RiverBlue* will have you asking your favourite brands how your clothes are made.

## Director

Roger Williams is an award-winning director/producer and director of photography, who has worked with some of the world's most respected broadcasters and entertainment companies.

Halk Eğitim M. / Community Center  
12.10.19 Cumartesi / Salhane 16:00

# SHEEP HERO / KOYUN KAHRAMANI

Ton van Zantvoort

The Netherlands / Hollanda

2019 - 81'

**Kurgu / Editing** Ton van Zantvoort

**Görüntü / Camera** Ton van Zantvoort

**Müzik / Music** Roy Bemelmans

**Ses / Sound** Iris van de Rijt, Olivier Nijs, Annerose Langeveld

**Yapımcı / Production** Newton Film

## Sinopsis

Çoban Stijn'in romantik bir dünya görüşü var fakat idealizmi modern bir girişimci olmak zorunda kalmanın sert gerçekliğiyle çarpışır. Bu dokunaklı ve sinematik belgeselde, koyun gütmeye geleneklerini ayakta tutma çabası içindeki Stijn ve ailesine yaklaşıyoruz. Stijn mücadelesinin karşılığını alacak mı yoksa sürüye uymak zorunda mı kalacak?

## Yönetmen

Ton Zantvoort filmleri birçok prestijli film festivalinde gösterilmiş bir yönetmen, sinematograf ve kurgucudur. Çalışmaları dünyadaki pek çok kanalda gösterilmiş ve en iyi yönetmen, en iyi sinematograf ve en iyi kurgu dallarında pek çok ödül kazanmıştır.

## Synopsis

Shepherd Stijn has a romantic world view, but his idealism clashes with the harsh reality of having to be a modern entrepreneur. In this poignant and cinematic documentary we come close to Stijn and his family in their quest to keep the tradition of sheep herding alive. Will his struggle pay off or will he be forced to go with the flock?

## Director

Ton van Zantvoort is a director, cinematographer and editor, whose films have been screened at numerous prestigious film festivals. His work has been broadcast all over the world and he has won a dozen awards for best director, best cinematographer and best editor.

Salhane  
09.09.19 Çarşamba / Wednesday 13:00

# GOLDEN FISH, AFRICAN FISH / ALTIN BALIK, AFRİKALI BALIK

Thomas Grand & Moussa Diop

Senegal / Senegal

2018 - 60'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Thomas Grand

**Görüntü / Camera** Thomas Grand

**Müzik / Music** Michael Widhoff

**Ses / Sound** Moussa Diop

**Yapımcı / Production** Thomas Grand / ZIDEOPROD

## Sinopsis

Senegal'in güneyindeki Casamance Bölgesi, Batı Afrika'da sayısı giderek artan küçük ölçekli balıkçılar, balık işleyicileri ve göçmen işçiler için sığınak niteliğindeki son bölgelerden biri. Uluslararası rekabete karşı mücadele eden bu kadın ve erkek işçiler, çalışmalarını sayesinde birçok Afrika ülkesinde gıda güvenliğine katkı sunuyor. Fakat ne kadar daha dayanabilirler?

## Yönetmen

Moussa Diop 1979'da Tivaouane, Senegal'de doğdu. Eğitimini Senegal Ulusal Sanatlar Orkestrası'nda ve Blaise Senghor Kültür Merkezi'nde ses teknikleri üzerine aldı. Görsel-işitsel yapımlar üreten ZideoProd'un kurucu üyesidir ve ZideoProd'un ürettiği bütün yapımların ses mühendisliğini yapmaktadır. Thomas Grand 1976'da Paris'te doğdu. Paris'teki Esra 'dan(Görse-işitsel Gerçekleştirme Okulu) mezun oldu. Görsel-işitsel yapımlar üreten ZideoProd'un kurucusu ve yöneticisidir; ZideoProd'un ürettiği bütün yapımlarda yönetmen, kameraman ve kurgucu olarak çalışmaktadır.

## Synopsis

The Casamance Region in southern Senegal is one of the last refuge zones in West Africa for a growing number of artisanal fishers, fish processors and migrant workers. With increasing foreign competition, these women and men resist by contributing, thanks to their work, to food security in numerous African countries. But for how much longer?

## Director

Moussa Diop was born in 1979, in Tivaouane, Senegal. He received education in sound techniques at the National Arts Orchestra of Senegal, and the Blaise Senghor Cultural Center. He is the founding member of the ZideoProd audiovisual production structure and he is the sound engineer on all audiovisual productions produced by ZideoProd.

Thomas Grand was born in 1976 in Paris, France. He is a graduate of Esra [School of Audiovisual Realization], Paris, France. He is the founder and manager of the ZideoProd audiovisual production structure and the director, cameraman and editor of all audiovisual productions produced by ZideoProd.

Salhane  
10.10.19 Perşembe / Thursday 13:00



# WONGAR / WONGAR

Andrijana Stojkovic  
Serbia / Sırbistan  
2018 - 60'



**Kurgu / Editing** Andrijana Stojkovic, M. Cem Öztüfekçi

**Görüntü / Camera** João Ribeiro

**Müzik / Music** Vladimir Kolaric

**Ses / Sound** Aleksandar Protic - Ben Travers

**Yapımcı / Production** Miroslav Mogorovic / Art & Popcorn Motion Picture Company, Jelena Stankovic & Andrijana Stojkovic / All Inclusive Films

Salhane  
12.10.19 Cumartesi / Saturday 10:00

## Sinopsis

Sırp-Avustralyalı yazar Wongar, 6 dingosuyla birlikte Melbourne banliyölerinde izole bir hayat sürdürmektedir. Son romanı yayınlanma arifesinde olan Wongar'ın eski dostu dingo Timmy hastalanır. Veterinerler Wongar'a köpeğin uyutularak öldürülmesi gerektiğini söyler ama o bu fikre şiddetle karşı çıkar. Wongar, Timmy için başka bir yerden yardım bulabileceğine inanır ve böylece Aborjin atalarının ruhlarını çağırarak kendi hafızasının derinliklerine dalar.

## Yönetmen

1979 doğumlu Andrijana Stojković yüksek lisans eğitimini Belgrad'ta Tiyatro Sanatları Fakültesi'nde Film ve TV Yönetmenliği alanında tamamladı. Çektiği belgesel ve kurgu filmler IDFA, HotDocs ve Rotterdam gibi birçok festivalde gösterildi ve çeşitli ödüller kazandı. Stojković aynı zamanda Tiyatro Sanatları Fakültesi'nde öğretim üyesi olarak çalışmaktadır.

## Sinopsis

Serbian-Australian writer Wongar leads a secluded life in the suburbs of Melbourne taking care of his 6 dingoes. His latest novel is about to be published but his long time companion, dingo Timmy, has fallen sick. Vets tell Wongar that the dog should be put to sleep but he strongly resists this idea. He believes that he can find help for Timmy elsewhere: He dives deep into his own memory in an attempt to summon the spirits of the Aboriginal ancestry.

## Director

Born in 1979, Andrijana Stojković holds an MA in Film and TV Directing at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. Andrijana directs both documentary and fiction films. Her films were screened and awarded at many festivals such as IDFA, HotDocs, and Rotterdam. She also works as an Assistant Professor at the Faculty of Dramatic Arts.

# OVERBOOKING / YERİMİZ KALMADI

Alex Dioscorides Gomis Fernandez

Spain / İspanya

2019 - 70'

INTERNATIONAL PREMIER /  
ULUSLARARASI PRÖMIYER



**Kurgu / Editing** Alex Dioscorides

**Görüntü / Camera** Lluis Prieto, Alex Dioscorides

**Müzik / Music** Sonoteque

**Ses / Sound** Xim Terrassa, Sonoteque

**Yapımcı / Production** MallorcaDocs

## Sinopsis

Yirmi yıl önce Avrupa'nın en zengin bölgelerinden biri olan Mayorka'da nüfusun % 70'inden fazlası doğrudan ya da dolaylı olarak turizm ile geçinmektedir. Fakat her şeyin bir bedeli var: artan çevre kirliliği, yok olan el değmemiş tabiat, azalan doğal kaynaklar ve aşırı kalkınma. Son yıllarda kitle turizminin aşırılıkları, halkın giderek düşen yaşam kalitesi nedeniyle ada sakinleri arasında bir tartışma başlattı. Yerel halkın büyük kısmı adanın ana gelir kaynağı turizmin, mahalleleri, kasabaları ve köyleri ada sakinlerinin yaşamasının giderek güçleştiği tema parklara dönüştürdüğünü düşünüyor. Bir zamanların "Huzur Adası" şimdi çöküşün eşiğinde. Böyle bir turizm modeli sürdürülebilir mi? Mayorka kendisini dönüştürüp aynı sorundan muzdarip birçok başka yere örnek olabilir mi?

## Yönetmen

1984'te Palma'da doğan Álex Dioscórides, görsel işitsel alanda 10 yılı aşkın deneyimi olan bir yapımcıdır. Reklam, sinema ve kurumsal iletişim projelerinde çalışmaktadır. Sinema dünyasındaki en önemli işi olarak Watchowski kardeşlerin *Bulut Atlası* filminde video asistanı olarak çalışmıştır. Sanat alanında ressam Philip Wolf'la beraber çalışmış ve çeşitli video sanatı eserleri üretmiştir. Dioscórides halihazırda belgesel film çekmeyi kendi markasıyla bir araya getirmektedir.

## Synopsis

One of Europe's most prosperous regions two decades ago, over 70% of Mallorca's population lives off tourism, whether directly or indirectly. However, everything has a price: high pollution levels, the destruction of virgin landscapes, diminishing natural resources and over-development. In recent decades, the excesses of mass tourism have sparked a debate among the island's residents due to the ever-diminishing quality of life suffered by the population. Many of the local residents feel that the island's main source of income is leading to the depersonalization of neighbourhoods, towns and villages, transforming them into theme parks where it is increasingly difficult for the local population to live. What was once the "Island of Calm" is now on the verge of collapse. Is this model of tourism sustainable? Could Mallorca transform itself and become a reference for so many other places suffering from the same problem?

## Director

Álex Dioscórides was born in Palma in 1984. He is an audio-visual producer with more than 10 years of experience in the audiovisual world. He has worked in advertising, cinema and corporate communication projects. His most important work was the Watchowski brothers' *Cloud Atlas*, where he worked as a video assistant. In the artistic field he has collaborated with the painter Philip Wolf and has made several pieces of Videoart. He currently combines documentary filmmaking with his own brand.

Salhane  
12.10.19 Cumartesi / Saturday 16:00

# BUILDING BRIDGES / KÖPRÜLER İNŞA ETMEK

Heloisa Passos

Brazil / Brezilya

2017 - 73'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ

**Kurgu / Editing** Tina Hardy, Isabela Monteiro de Castro

**Görüntü / Camera** Heloisa Passos

**Müzik / Music** BiD, Beto Ferraz

**Ses / Sound** Elenton Zanoni, Valéria Ferro

**Yapımcı / Production** Tina Hardy, Heloisa Passos / Maquina Filmes

## Sinopsis

Alvaro, zafer dolu günlerini askeri diktatörlük döneminde geçirmiş bir mühendistir. Yönetmen kızı Heloisa Passos rejime karşı çıkar ve hâlâ da eşitsizlik karşısındaki mücadelesine devam etmektedir. Bununla beraber eski aile kayıtlarından yararlanarak babasını daha iyi tanımak ister. Bakış açıları değişmeye başladıkça, birbirlerinin görüşlerinin karmaşıklığını da anlamaya başlarlar. Oturma odasındaki tartışmaların, annenin bilhassa bulunmadığı yakın çekimleri aile yapısına dair bir bakış sunmaktadır. Babasının yapımında mühendislere yardım ettiği etkileyici yapılara yapılan ortak ziyaret, aynı zamanda Brezilya'nın günümüzdeki politik ve ekonomik yapılarını da gözler önüne serer.

## Yönetmen

Yönetmen, yapımcı ve ödüllü bir sinematograf olan Heloisa Passos, Sinema Sanatları ve Bilimleri Akademisi üyesi. Saygın birçok ulusal ve uluslararası festivalden ödül almıştır. Çalışmaları hem kısa belgeseller çeken bir yönetmen hem de bir sinematograf olarak Field of Vision/Intercept'te yer aldı. Passos ayrıca farklı ülkelerde gösterimleri yapılmış birçok kısa filmin yönetmenliğini de yapmıştır. *Köprüler İnşa Etmek* ise yönetmen olarak ilk uzun metrajlı çalışmasıdır.

## Synopsis

Alvaro is an engineer who had his glory days during the time of the military dictatorship. His daughter, filmmaker Heloisa Passos, rebelled against the regime and still continues to fight inequality. On the basis of old family footage, she seeks to get to know her father better. As their perspectives start to change, they come to understand the complexity of their respective points of view. The intimate shots of the arguments in the living room, from which the mother is notably absent, offer a look into the family structure. A shared visit to the impressive constructions that her father helped engineer also exposes the political and economic structures of contemporary Brazil.

## Director

Heloisa Passos is a director, producer, and an award-winning cinematographer. She is a member of the Academy Motion Picture Arts and Science. She has received several national and international awards from prestigious festivals. Her work both as a cinematographer and director of short documentaries has been featured on Field of Vision / The Intercept. She has also directed a number of short films, which have been screened around the world. *Building Bridges* is her first feature film as director.

Salhane

10.10.19 Perşembe / Thursday 20:00

# A PLASTIC SURGERY: COCA-COLA'S HIDDEN SECRETS / ESTETİK AMELİYAT: COLA COLA'NIN SIRLARI

Sandrine Rigaud

France / Fransa

2018 - 53'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Marc Boulay

**Görüntü / Camera** Mathias Denizo, Christophe Barreyre, Pierre Tailliez, Eric Nappi

**Müzik / Music** Original Scores Music, CEZAME, BAM, Carlos LEIRA, MUMI

**Ses / Sound** Arnaud Momenceau, Vincent Dupaquier, Arnaud Rostin

**Yapımcı / Production** Luc Hermann, Paul Moreira / Premières Lignes Télévision

## Sinopsis

Her saniye, bir on ton daha plastik üretiliyor. Üretilen bütün plastiğin %10'unun okyanusları boylaması, 2050'de denizlerde balıktan ziyade plastik olacağı tahminlerini de beraberinde getiriyor. Bu küresel felakette yüz yüze gelen ve sayıları giderek artan, aralarında her saniye 4000 adet plastik şişe satan Coca-Cola'nın da olduğu şirketler ise geri dönüşüm yapacakları vaadinde bulunuyor. Bu çokuluslu şirketlerin verdiği sözlerle güvenebilir miyiz? Üstelik geri dönüşüm gerçekten bir çözüm mü? Bu film Coca-Cola'nın vaatlerini mercek altına alıyor ve vaatlerinin de en az ürünleri kadar şekerle şişirilmiş olduğunu keşfediyor.

## Yönetmen

1978'te Mısır'da doğan Fransız gazeteci ve belgesel film yapımcısı Sandrine Rigaud, Paris'te yaşıyor. London School of Economics ve Sciences Politiques'te eğitimini tamamladıktan sonra, Centre de Formation des Journalistes'te televizyon yayıncılığı alanında uzmanlaştı. Araştırmacı gazetecilik odaklı TV haber ajansı Premières Lignes Télévision'da çalıştı. 2015'ten beri Fransa ulusal TV haber ağında ödüllü bir araştırmacı dergi yayını olan Cash Investigation için çalışmaktadır. 2016 tarihli belgeseli *Et Lobisi*'nde sanayi devlerinin kamu sağlığını doğrudan etkileyen politika kararlarını nasıl yönlendirebildiğini araştırmıştır. Rigaud 2010'da toplumsal ve iktisadi meseleler üzerine uzun metraj araştırmacı belgesel filmler çekmeye başlamıştır.

## Synopsis

Every second, another ten tons of plastic is produced. 10% of all plastic produced ends up in the oceans, leading to predictions that, by 2050, there will be more plastic than fish in the sea. Faced with this global scourge, more and more businesses are promising to recycle, including the Coca-Cola Company, a group that sells 4000 plastic bottles around the world every second. Can we depend on the promises made by these multinationals? And is recycling the solution? This film investigates the company's pledges and discovers that their promises are as sugar-filled as their products.

## Director

Sandrine Rigaud was born in Egypt in 1978. She is a French journalist and documentary filmmaker, currently based in Paris. She graduated from Sciences Politiques and the London School of Economics and then specialized in broadcast media at the Centre de Formation des Journalistes. She works at Premières Lignes Télévision, a TV press agency specialized in investigative journalism. Since 2015, she has been working for Cash Investigation, the award-winning investigative magazine broadcast on the French national TV news network. In her 2016 documentary *Meat Lobby*, she investigated how industrial giants are able to orientate policy decisions that directly affect public health. In 2010, she began directing long investigative documentary films on economic and social issues.

Salhane  
09.10.19 Çarşamba / Wednesday 16:00

# ONCE WAS WATER / ESKİDENDİ SU

Christopher Beaver

USA / ABD

2019 - 55'

INTERNATIONAL PREMIER /  
ULUSLARARASI PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Maureen Gosling, Christopher Beaver

**Görüntü / Camera** Reza Teimouri

**Müzik / Music** Jacob Bloomfield-Misrach

**Ses / Sound** Jim McKee

**Yapımcı / Production** Diana Fuller / Trash 24 Films

## Sinopsis

Çevreye yönelik kaygılarıyla pek bilinmeyen, ABD'nin en kurak eyaletindeki en susuz şehir olan Las Vegas, bu ününü değiştirmeye çalışıyor. Las Vegas şu an itibarıyla yılda 10 cm yağmurun yağdığı on dokuz yıllık kuraklık, sürekli artan bir nüfus ve ortak kaynaklara yönelik süregiden bir rekabetle karşı karşıya. Günümüzde sürdürülebilirlik konusundaki çabalarında iyi bir noktaya erişmiş olan şehir yeni ve yenilikçi su teknolojisi için bir merkeze dönüştü. Şehirde her şey izlenmekte, ölçülmekte ve kontrol edilmekte ve su geri dönüştürülüp kaynağına geri gönderilmekte. Her bir damla, 6500 mil boyunca uzanan borulardaki sızıntıları tespit etmek için akustik olarak izleniyor. Las Vegas, çölde yer alan bir bölgenin çözüm arayışında neleri başardığının eşsiz bir örneği haline geldi.

## Yönetmen

Christopher Beaver insanın çevre deneyimine ilişkin çoklu-medya projeleri yapıyor ve yönetiyor. Yapımcı, yazar ve yönetmen olarak filmleri arasında *Dark Circle*, *Treasures of the Greenbelt* ve *Secrets of the Bay*, *Tales of the San Joaquin* ve *Tulare the Phantom Lake* yer almaktadır. Beaver yapımcı Diana Fuller ile beraber yönettiği *Racing to Zero: In Pursuit of Zero* filminin yanı sıra halihazırda çekimleri devam eden belgesel film çalışmaları, Kızılderili sepet örgücülerini hakkındaki *When You Return* ve bir kuraklığın ortasındaki ekolojik dirence dair olan *A Mighty Oak Forest* ile su ve çevre sorunlarını irdelemeye devam ediyor.

## Synopsis

Although not generally known for its environmental concerns, Las Vegas, Nevada, thirstiest city in the driest state in the U.S., has been trying to leverage that reputation. Currently it is faced with only 4 inches of rain per annum, a nineteen-year drought, a constantly expanding population and competition for shared resources. Now at a fine point in their efforts towards sustainability, the city has turned itself into a hub for new and innovative water technology. Everything is watched, measured and checked. Water is recycled and returned to the source. Every drop is monitored acoustically to detect leaks within 6500 miles of pipes. The city has become a unique example of what one desert region has accomplished in its search for solutions.

## Director

Christopher Beaver produces and directs multi-media projects regarding the human experience of the environment. His films as a producer, writer, and director include *Dark Circle*, *Treasures of the Greenbelt* and *Secrets of the Bay*, *Tales of the San Joaquin*, and *Tulare the Phantom Lake*. In addition to directing *Racing to Zero: In Pursuit of Zero Waste* with producer Diana Fuller, and now *Once Was Water*, Beaver continues to explore water and environmental issues with films-in-progress about Native-American basket weavers, *When You Return*, and a film about ecological resilience in the midst of a drought, *A Mighty Oak Forest*.

Salhane

11.10.19 Cuma / Friday 13:00

# WINGS OF SAMOTHRAKI - PATHWAYS TO SUSTAINABLE DEVELOPMENT / SEMADİREK'İN KANATLARI - SÜRDÜRÜLEBİLİR GELİŞİMİN YOLLARI

Armin Faymann

Austria, Greece / Avusturya, Yunanistan

2018 - 52'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Birgit Obkircher

**Görüntü / Camera** Thomas Parb, Richi Bayerl, Rudolf Gottsberger, Armin Faymann

**Müzik / Music** Helmut Heiland

**Ses / Sound** Rudolf Gottsberger

**Yapımcı / Production** Kipos Production

Salhane  
11.10.19 Cuma / Friday 10:00

## Sinopsis

Yunan Adası Semadirek son yıllarda bir dizi çevresel, toplumsal ve maddi sıkıntılar yaşamış olsa da, umut etmek için hâlâ neden var. *Semadirek'in Kanatları* filmi, adanın sakinlerine Semadirek için sürdürülebilir bir gelecek vizyonu oluşturmada yardım etmeyi amaçlayan iddialı bir araştırma projesini izleyip belgeliyor. Avusturyalı Profesör Marina Fischer-Kowalski liderliğindeki ve uluslararası bir araştırma ekibi tarafından desteklenen araştırma projesi, yerel halkın aktif katılımına dayanıyor. Söz konusu proje, ekonomik ve sosyal refah ile adanın çevresel ve kültürel varlıklarının korunması arasında bir denge tutturmak için uzun vadeli stratejiler geliştirerek mevcut zorlukların üstesinden gelmeyi amaçlamaktadır.

## Yönetmen

Armin Faymann 1965'te Viyana'da doğdu. 2001 yılından bu yana kurucusu olduğu Kipos Yapım bünyesinde film yapım çalışmalarını yürütüyor.

## Synopsis

In recent decades the Greek island of Samothrace has suffered a series of environmental, social and financial hardships, but there are reasons for hope. The film *Wings of Samothraki* follows and documents an ambitious research project aiming at assisting island's inhabitants in establishing a vision of a sustainable future for Samothrace. The research project, led by the Austrian Professor Marina Fischer-Kowalski and supported by an international research team depends on the active participation of the local community. It aims at addressing current challenges by developing long-term strategies to maintain a balance between economic and social well-being and the preservation of the island's environmental and cultural assets.

## Director

Armin Faymann was born in Vienna in 1965. He is self employed at Kipos Production since 2001.

# NIYAMGIRI – THE MOUNTAIN OF LAW / NİYAMGİRİ - KANUN DAĞI

Surya Shankar Dash

India / Hindistan

2018 - 9'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Surya Shankar Dash  
**Görüntü / Camera** Surya Shankar Dash  
**Müzik / Music** Dongria Kondh  
**Ses / Sound** Suraj Samal  
**Yapımcı / Production** Surya Shankar Dash

## Sinopsis

*Dongria Kondh* (Odisha, Hindistan) Niyamgiri'nin kutsal ormanlık tepelerinde yaşayan 8.000 kişilik yerli bir topluluktur. Topluluk yaklaşık yirmi yıldır, kutsal topraklarını boksit madeni şirketleri ele geçirmesin diye müthiş bir kampanya yürütüyor. Topluluk madencilik planlarının durdurulması için on yıl süren yasal mücadeleyi kazanmışken, Niyamgiri'nin kutsal toprakları paramiliter askerlerce kuşatılır. Dongria Kondh aktivist ve liderleri kampanya yüzünden mütemediye taciz, işkence ve hapisle karşı karşıya kalır.

## Yönetmen

Surya Shankar, Bhubaneswar, Odisha'da yaşayan aktivist bir film yapımcısıdır. Yerli halkların hareketleri hakkında birçok belgesel çekmiştir. Filmleri pek çok ulusal festivalde ve uluslararası forumda gösterilen Shankar, ayrıca birçok yerli halkın kendi filmlerini çekebilmeleri için onlarla birlikte çalışmıştır. İngiliz maden devi Vedanta'ya karşı Dongria Kondh kabilesinin yürüttüğü mücadeleye ve kast-karşıtı Ambedkarite hareketlerine aktivist olarak katılmaktadır.

## Sinopsis

*The Dongria Kondh* are an indigenous community with a population of 8,000 people residing in the sacred forested hills of Niyamgiri (Odisha, India). For nearly two decades the community has been engaged in a desperate campaign to save their sacred lands from being taken over by bauxite mining companies. While the community won a decade long legal battle to stop mining proposals, the sacred land of Niyamgiri is now besieged by paramilitary soldiers. Dongria Kondh activists and leaders face regular harassment, torture and incarceration for their campaign.

## Director

Surya Shankar is an activist filmmaker based in Bhubaneswar, Odisha. He has made several documentaries on indigenous people's movements. His films have been screened across the nation in various film festivals as well as international forums. He has also collaborated with several indigenous communities to make their own films. As an activist he has participated in the struggle of the Dongria Kondh tribe against British mining giant Vedanta and he also takes part in anti-caste Ambedkarite movements.

Halk Eğitim M. / Community Center  
12.10.19 Cumartesi / Saturday 16:00

# JUBA WAJIIIN, RESISTANCE IN MEXICAN MOUNTAINS / JUBA WAJIIIN, MEKSİKA DAĞLARI'NDA DİRENİŞ

Laura Salas & Nicolás Tapia

Mexico / Meksika

2018 - 42'

TURKEY PREMIER /  
TÜRKİYE PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Nicolás Tapia

**Görüntü / Camera** Román Hernández, Nicolás Tapia, Armando Gómez, Emilia López, Laura Salas, Río Crack

**Müzik / Music** Polo Cortés

**Ses / Sound** Eloísa Díez

**Yapımcı / Production** Román Hernández, Laura Salas, Maribel González, Martha Ramírez, Tlachinollan, La Sandía Digital, Tequio Audiovisual

Salhane  
10.10.19 Perşembe / Thursday 13:00

## Sinopsis

Meksika'nın Guerrero Dağı'nda yaşayan yerli bir topluluk olan Juba Wajiiin, birkaç yıl önce topraklarının %80'inin iki uluslararası maden şirketine verildiğini öğrenmiştir. Bu durum onların kutsal dağıni yok edecek, sularını kirletecek ve insan haklarını ihlâl edecektir. Böylece, Juba Wajiiin halkı toprağını savunmaya karar verir.

## Yönetmen

Laura Salas başta iletişim projeleri olmak üzere toplum hizmetinde neredeyse yirmi yıllık tecrübeye sahiptir. İnsan hakları ve toplumsal haklar üzerine Meksika ve başka ülkelerdeki film ve belgesel festivallerinde gösterilmiş onlarca görsel-işitsel yapımın yönetmenliğini üstlenmiştir.

Nicolás Tapia popüler ve alternatif medya ile topluluk medyasının gelişimi ve desteklenmesi alanında deneyimli bir gazeteci ve görsel-işitsel proje yapımcısıdır. Bağımsız basın için görsel-işitsel içerik oluşturmaktadır.

## Synopsis

A few years ago, Juba Wajiiin, an indigenous community in the mountain of Guerrero learned that 80% of their territory was concessioned to two transnational mining companies. This would destroy their sacred mountain, contaminate their water and would violate their human rights. Juba Wajiiin has thereby decided to defend their land.

## Director

Laura Salas has almost twenty years of experience in community work, especially in communication projects. She has directed more than a dozen audiovisual productions about human and social rights, which have participated in film and documentary festivals in Mexico and other countries.

Nicolás Tapia is a journalist and audiovisual producer with experience in the development and support of popular, alternative and community media. He participates in the creation of audiovisual content for the independent press.



# THE LONE HERO / YALNIZ EFE

Sevgi Halime Özçelik & Özer Akdemir

Turkey / Türkiye

2019 - 34'



**Kurgu / Editing** Sevgi Halime Özçelik, Özer Akdemir

**Görüntü / Camera** Aliye Ceylan, Özer Akdemir

**Müzik / Music** -

**Ses / Sound** -

**Yapımcı / Production** Sevgi Halime Özçelik, Özer Akdemir

## Sinopsis

İzmir'in Efemçukuru köyündeki yaşam, köyün 2002'de TÜPRAG altın madeninin ilgi odağına girmesiyle değişir. Bağıcılıkla geçinen köy insanları, başta madene direnseler de 2008'de çıkarılan acele kamulaştırma kararıyla topraklarını satar, madene işçi olarak girer. Bir kişi hariç: Ahmet Karaçam. Yaşamını sürdürebilmek için keçi çobanlığına başlayan Ahmet Karaçam hep mi yalnızdır yoksa seçiminin sonucunda mı iyice yalnızlaşmıştır bilinmez ama keçilerinin yoldaşlığında rahat eder. Adı da umut arayanlar arasında alır yürür, Yalnız Efe olur. Peki kimdir Ahmet Karaçam gerçekte ve varoluşuyla bize ne fısıldamaktadır?

## Yönetmen

Sevgi Halime Özçelik 1972'de doğdu. Ege Üniversitesi Sosyoloji Bölümü'nü bitirdi. Çeşitli yayınevlerinde editör olarak çalıştı, muhtelif dergilerde sinema ve edebiyat söyleşileri yaptı. Video-aktivizm ile ilgilendi ve kendi kurduğu internet sitesi üzerinden videolarını yayınladı. Şu an bir gazetede editör olarak çalışmakta, ilgilendiği konularda haber ve söyleşiler de yapmaktadır.

Özer Akdemir 1969'da doğdu. Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi'nden mezun oldu. Gazeteciliğe 1998'de Evrensel'de başladı. 2000'den beri gazetenin İzmir bürosunda çalışıyor. Bergama köylülerinin altın madenine karşı verdiği mücadelenin haberlerini yaparak çevre gazeteciliğine yöneldi, kitaplar hazırladı.

Salhane  
11.10.19 Cuma / Friday 10:00

## Synopsis

Life in the village of Efemçukuru in İzmir has changed in 2002 when TÜPRAG gold mining project became interested in this village. Although the villagers living on viticulture initially struggled against mining, with the hasty expropriation decision taken in 2008, they had to sell their lands and all of them became miners except one person: Ahmet Karaçam. It is not known whether Ahmet Karaçam, who took up goat herding for a living, was always lonely or it was his decision that made him even lonelier; however, he is comfortable within the company of his goats. Among people seeking for hope, he acquired fame as the Lone Hero. Who is Ahmet Karaçam in reality? What does he whisper to us with his existence?

## Director

Born in 1972, Sevgi Halime Özçelik received her BA degree in Ege University, Sociology Department. She then worked as an editor in various publishing houses, conducted cinema and literature interviews for different magazines. She is interested in video-activism and she has shared her videos on her own website. She currently works at a newspaper and conducts interviews regarding the issues she is interested in.

Özer Akdemir was born in 1969. She graduated from Hacettepe University, Faculty of Education. His journalism career began in 1998 in Evrensel newspaper. Since 2000, he has been working in the İzmir branch of the newspaper. He became interested in environmental journalism by first making news on Bergama villagers' struggle against the gold mines; he prepared books.

# LABOR / EMEK

Çağdaş Yenidede  
Türkey / Türkiye  
2018 - 22'



**Kurgu / Editing** Leyla Çelik  
**Görüntü / Camera** Çağdaş Yenidede  
**Müzik / Music** Ali Kurtuluş Şaylı, Çağdaş Yenidede  
**Ses / Sound** Çağdaş Yenidede, Ali Kurtuluş Şaylı  
**Yapımcı / Production** Çağdaş Yenidede

## Sinopsis

Belgesel, Türkiye'de yoğun emek gücüne dayalı hayvancılık, tarım, cam ve mermer işleri gibi sektörlerde çalışan emekçileri anlatmaktadır.

## Yönetmen

Çağdaş Yenidede 1981 yılında Denizli'de doğdu. Pek çok tanıtım filmi, kısa film ve belgesel çekiminde yer aldı. 8 yıldır kendi prodüksiyon şirketinde çalışıyor.

## Synopsis

This documentary is about the workers of labour intensive sectors in Turkey such as agriculture, livestock, glass and marble industries.

## Director

Çağdaş Yenidede was born in 1981 in Denizli. He worked in the filming of numerous short films, trailers and documentary films. He has been self-employed for the last eight years.

Halk Eğitim M. / Community Center  
09.10.19 Çarşamba / Wednesday 13:00

# TRANSFORMATION / DÖNÜŞÜM

Erhun Altun  
Turkey / Türkiye  
2019 - 20'



**Kurgu / Editing** Orkan Başar  
**Görüntü / Camera** Erhun Altun  
**Müzik / Music** Hidde Smedinga, Mattia Cupelli  
**Ses / Sound** Eren Altun  
**Yapımcı / Production** Filiz Altun, Murat Beran Erdoğan, Altun Film

## Sinopsis

Zorunlu göçle Ankara'ya gelmiş bir ailenin çocuğu olan Vedat, yaşama atık kağıt işçisi olarak devam etmektedir. Ankara'da gecekonduların yoğun olduğu bölgede yaşayan Vedat, kentsel dönüşümün bölgeye gelmesiyle birlikte hayatındaki büyük dönüşümün hikâyesini anlatacaktır.

## Yönetmen

Erhun Altun 1985 yılında Ankara'da doğdu. Eğitimini İstanbul Üniversitesi Radyo TV Sinema bölümünde tamamladı. Uzun yıllar Çankaya Belediyesi Şehir Tiyatroları'nda oyunculuk yapan Altun, pek çok kısa film ve belgesel film projesinde yapımcılık ve yönetmenlik yaptı. Filmleriyle sayısız festivale katıldı, birçok ödüle layık görüldü. Şu anda sinema ve dizi sektöründe çalışmasının yanı sıra, bağımsız olarak kurmaca ve belgesel filmler yapmaya devam etmektedir.

Salhane  
11.10.19 Cuma / Friday 10:00

## Synopsis

Vedat is the child of a family who came to Ankara due to forced migration and he continues his life as a waste paper picker. Vedat, who lives in the slums of Ankara, tells the story of the great transformation in his life with the beginning of the urban transformation in the region.

## Director

Erhun Altun was born in 1985 in Ankara. He completed his education in Istanbul University, Radio-TV-Cinema Department. He worked as an actor in Çankaya Municipality City Theaters for long years and worked as a producer and director in several short and documentary film projects. He has participated in countless festivals with his films and received many awards. He is currently working in the cinema and TV series in addition to making independent fiction and documentary films.

# PESTICIDE - AGRICULTURAL PEST CONTROL / PESTİSİT-TARIMSAL İLAÇLAMA

Sabri Ocak  
Turkey / Türkiye  
2018 - 6:58'



**Kurgu / Editing** Sabri Ocak  
**Görüntü / Camera** Sabri Ocak  
**Müzik / Music** Ortam Sesi  
**Ses / Sound** -  
**Yapımcı / Production** Sabri Ocak / Shamrock Production

## Sinopsis

Türkiye'de tarımsal ilaçlama (pestisit) hakkında kısa bir belgesel.

## Yönetmen

Sabri Ocak 1997'de Ordu'da doğdu. 10 yaşında İstanbul'a taşındı. Radyo, Sinema ve Televizyon bölümündeki lisans eğitimi hâlâ devam eden Ocak, sektörde reji asistanı olarak çalışmaktadır.

## Synopsis

A short documentary on agricultural pesticide used in Turkey.

## Director

Born in 1997 in Ordu, Sabri Ocak moved to Istanbul when he was 10. He is currently studying in the Department of Radio, Cinema and Television and also working as an assistant director in the sector.

Salhane  
09.10.19 Çarşamba / Wednesday 10:00

# A NEW WORLD / YENİ BİR DÜNYA

Naime Geç

Turkey / Türkiye

2019 - 14:25'

WORLD PREMIER /  
DÜNYA PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Naime Geç  
**Görüntü / Camera** Ali Musazade  
**Müzik / Music** Ashamaluev Music  
**Ses / Sound** Onur Aktaş, Naime Geç  
**Yapımcı / Production** Naime Geç, Ali Musazade

## Sinopsis

Yaşamın yoğun temposunda kaybolurken fark etmediğimiz bir şey var: Doğadan gittikçe uzaklaşıyoruz. Toprağa dokunmayı özlediğimiz günlerde, Mersin'in bir köyü olan Kızılkaya'da doğayla iç içe bir yaşamı kucaklayan ortak bir yaşam alanı var. Bu ortak alanda, İstanbul gibi bir şehrin yoğunluğundan bıkmış olan Nihal'i tanırken, onun paylaşmayı ve dayanışmayı benimseyen insanların ortak yaşamına uyum sağlama sürecine tanık oluyoruz.

## Yönetmen

Naime Geç 1998'de Mersin'de doğdu. Mersin Üniversitesi Radyo, Televizyon ve Sinema bölümünden 2019 yılında mezun oldu. Mersin Üniversitesi Radyosu'nda iki yıl boyunca çeşitli programlar sundu ve birçok projenin yürütülmesinde görev aldı.

Salhane  
12.10.19 Cumartesi / Saturday 10:00

## Synopsis

There is something that we do not realize as we get lost in the intense pace of life: We are increasingly moving away from the nature. These days when we even miss touching the soil, Kızılkaya, a village in Mersin, has a common living space embracing a life intertwined with nature. In this shared space, while we are getting to know Nihal, who is tired of the urban chaos of cities such as Istanbul, we witness her adaption process to the lives of these people who adopt the principles of sharing and solidarity.

## Director

Naime Geç was born in 1998 in Mersin. She graduated from Mersin University, Department of Radio, Cinema and Television. She presented various programs at Mersin University Radio for two years and took part in the execution of many projects.

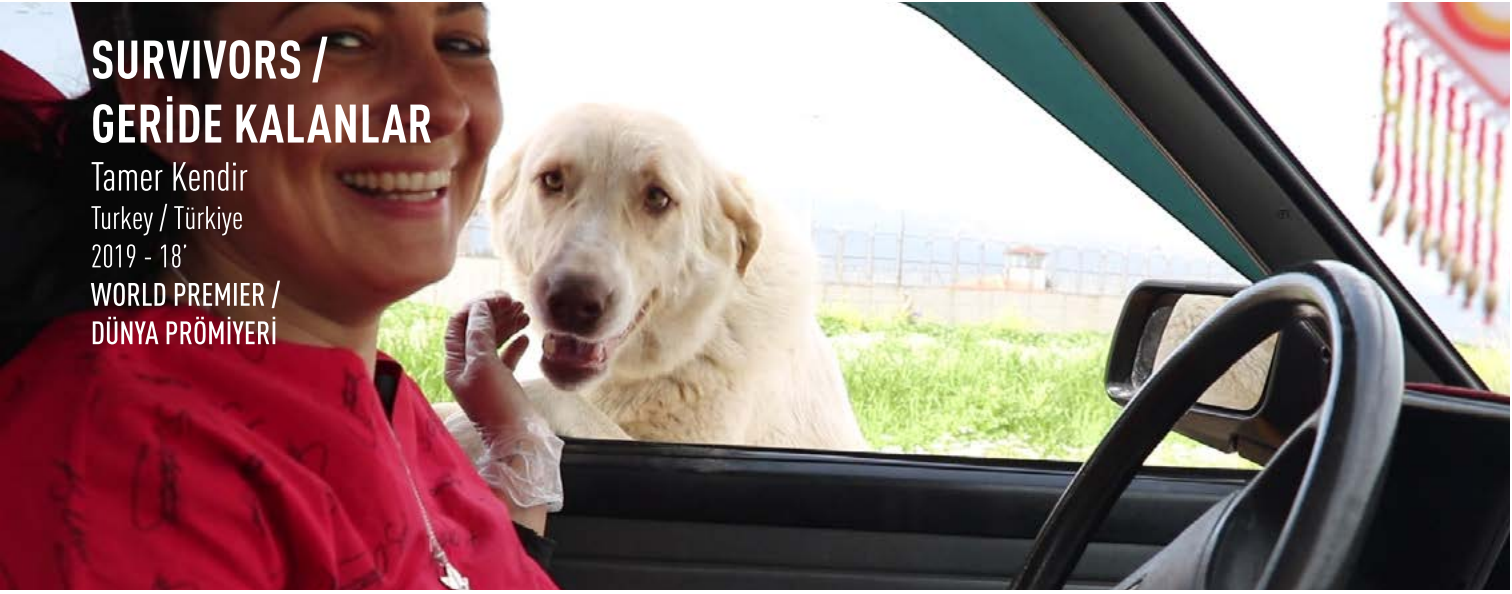
# SURVIVORS / GERİDE KALANLAR

Tamer Kendir

Turkey / Türkiye

2019 - 18'

WORLD PREMIER /  
DÜNYA PRÖMİYERİ



**Kurgu / Editing** Nilgün Benli

**Görüntü / Camera** Tamer Kendir

**Müzik / Music** Anonim / Anonymous

**Ses / Sound** Tamer Kendir

**Yapımcı / Production** Tamer Kendir

## Sinopsis

Bu belgesel, insanların zaman içinde bakımını üstlenemedikleri evcil köpeklerini sokaklara veya barınaklara terk etmesini, bundan dolayı sokak koşullarında yaşamamış, savunmasız kalan köpeklerin karşılaştıkları olumsuz durumlar ve koşulları bilirkşi ve gönüllülerin sağladığı görüntülerle destekleyerek anlatmaktadır.

## Yönetmen

Taner Kendir 2019 yılında Adnan Menderes Üniversitesi İletişim Fakültesi'nden mezun oldu. Eğitimi sırasında birçok kısa film, belgesel ve tanıtım filminde yer aldı. Şu an kendi projelerine yönelik senaryolar üzerinde çalışmaktadır.

## Synopsis

This documentary tells how people leave their pet dogs in the streets or shelters after adopting them and goes on to reveal the unfavorable situations and conditions faced by these dogs who are not accustomed to living in street conditions, and thus remain vulnerable, with images provided by experts and volunteers.

## Director

Taner Kendir graduated from the Faculty of Communication in Adnan Menderes University in 2019. During his studies, he worked in numerous short films, documentary and trailers. He currently works on the scripts of his own projects.

Salhane  
09.10.19 Çarşamba / Wednesday 16:00

# THE FUTURE OF PRIAPUS / PİRİAPOS'UN GELECEĞİ

Nejla Osseiran

Turkey / Türkiye

2018 - 5'

**Kurgu / Editing** Ahmet Tok

**Görüntü / Camera** Nejla Osseiran

**Müzik / Music** Cafer Ozan Türkyılmaz

**Ses / Sound** Cafer Ozan Türkyılmaz

**Yapımcı / Production** Nejla Osseiran

## Sinopsis

Emine Coşkun emekli olduktan sonra havası sağlığına iyi gelen ve doğası mükemmel olan Karabiga'ya yerleşir. Fakat birkaç yıl sonra, orada bir termik santralin kurulacağını öğrenir. Buna karşı uzun soluklu bir mücadelenin ardından Karabiga'nın adı gibi geleceğinin de "kara" olduğunu düşünmeye başlar.

## Yönetmen

Lübnan asıllı fotoğrafçı Nejla Osseiran uzun yıllar Boğaziçi Üniversitesi'nde öğretim görevlisi olarak çalıştı. Çektiği fotoğraflar yoksulluk, çalışan çocuklar, kimlik, zorunlu göç ve zorla tahliyelerle ilgilidir. 2010'dan beri bu konularla ilgili belgesel filmler yapıyor.

## Synopsis

After her retirement, Emine Coşkun moves to Karabiga, where the air is good for her health and the nature is just perfect. A few years later, however, she learns that a thermal power plant will be built in the region. After a long-term struggle against this power plant, she begins to think that Karabiga's future will be "dark", as its name suggests.

## Director

Lebanese photographer Nejla worked as a lecturer at Boğaziçi University for long years. Her photographs are about poverty, child workers, identity, forced migration and forced evictions. Since 2010, she has also been making documentary films on these issues.

Salhane

12.10.19 Cumartesi / Saturday 10:00

# THE SMELL OF THE TOMATO / DOMATESİN KOKUSU

Mert Harmandar

Turkey / Türkiye

2019 - 17'



**Kurgu / Editing** Murad Muradli

**Görüntü / Camera** Mert Harmandar, Murad Muradli

**Müzik / Music** Metallica, Ben Hamlett, Conor C. Ellis, Solemn, Hiroshi Staoh

**Ses / Sound** Mert Harmandar

**Yapımcı / Production** Mert Harmandar

Salhane  
09.10.19 Çarşamba / Wednesday 16:00

## Sinopsis

Hibrit tohumlar ve zirai ilaçlar Türkiye'de ekosistemin düzenini ve çeşitliliğini bozuyor ve yıllardır süregelen tarım kültürümüzü yok ediyor. Hibrit tohumlar biyo-çeşitliliğe zarar verse de, tüketici güzel görüntüsü yüzünden hibrit tohum ürünlerini tercih ediyor; ancak tüketici olarak bu sistemi değiştirebilmek güzel insanların ve bu sisteme başkaldıran çiftçilerin elinde.

## Yönetmen

Mert Harmandar 1994 yılında İstanbul'da doğdu. Liseyi Saint Joseph Fransız Lisesi'nde okuduktan sonra Koç Üniversitesi Ekonomi bölümünde okumaya başladı. 2016 yılında Akdeniz Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema-TV bölümüne geçiş yaptı. *Domatesin Kokusu* Mert'in ilk belgesel filmi.

## Synopsis

Hybrid seeds and pesticides have a negative effect on Turkey's ecosystem, its biodiversity, and its traditional farming culture. In spite of these hybrid seeds' harmful effects, consumers chose them due to their attractive appearance. This film unfolds the possibilities of us changing this system as consumers and revolting farmers.

## Director

Mert Harmandar was born in 1994 in Istanbul. After his graduation from Saint Joseph French High School, he started majoring in economics in Koc University. In 2016 he transferred to Fine Arts Faculty of Akdeniz University majoring in Cinema-TV. *Smell of Tomatoes* is Mert's first documentary.





# INVISIBLE WORKERS / GÖRÜNMEZ İŞÇİLER

Hasan Michat Akkaya & Mikkel Brodersen

Turkey / Türkiye

2019 - 9'

WORLD PREMIER /  
DÜNYA PRÖMİYERİ

**Kurgu / Editing** Michat Hasan Akkaya

**Görüntü / Camera** Mikkel Thiva Brodersen

**Müzik / Music** Davulcu Family

**Ses / Sound** Michat Hasan Akkaya

**Yapımcı / Production** Michat Hasan Akkaya, Irmak Sancar, Umud Saylık, Mikkel Thiva Brodersen

## Sinopsis

Onları görüyorsunuz ama onlara gerçekten bakmıyorsunuz. İstanbul'un çöp toplayıcıları. Sokaklarda arabaları ve endüstriyel çantaları ile dolaşıyorlar. "Birin çöpü başkasının hazinesidir" deyişine gerçeklik kazandırıyorlar. Davulcular görünmez bir işçi ailesi. İstanbul'un en büyük rezidanlarından bazılarının tam karşısında, bir gecekonduya yaşıyorlar. Her gün geri dönüştürülebilir çöpleri toplayıp ufak da olsa bir kâr elde etmek için arabalarıyla yola koyuluyorlar. İnsanlar çoğu zaman iğrenç oldukları için onları azarlıyor ya da onları parmakla gösterip çocuklarına asla onlar gibi olmamalarını söylüyor. Ancak Davulcu ailesi, geçimini sağlamaya çalışan dürüst ve çalışkan insanlardan oluşuyor.

## Yönetmen

Danimarka'nın batısındaki bir kasabada doğmuş olan Mikkel Thiva Brodersen, müzisyen olma hayaliyle büyümüş ve hayatını bu yönde tasarlamıştır. Fakat işler pek de planlandığı gibi gitmez. Kopenhag Üniversitesi'nde aldığı Müzikoloji eğitimini yarıda bırakır ve şansını Danimarka Medya ve Gazetecilik Okulu'nda denemeye karar verir. Burada ilham verici insanların ve kültürlerin hikâyelerini anlatan belgeseller çekmeye başlar.

Leh bir anne ve türk bir babadan dünyaya gelen Michat Hasan Akkaya Bodrum'da büyüdü. Çocukluğundan beri hep bir robotik mühendisi olmak istemişse de, Penn Devlet Üniversitesi elektrik mühendisliğinden geçen birkaç yılın ardından fikrini değiştirdi. Şimdi, Bilgi Üniversitesi'nde Medya eğitimi alan Akkaya, halen boş vakitlerinde çeşitli robotik projeler gerçekleştirmekte. İlk belgesel film projesi olan Görünmez İşçiler ile hikaye anlatıcılığı yetilerini geliştirmeyi ve bu alanda bir kariyer sürdürmeyi amaçlıyor.

## Synopsis

You see them but you don't really look at them. The garbage collectors of Istanbul. They wander the streets with their carts and industrial bags. They bring true meaning to the saying 'one man's trash is another man's treasure.' The Davulcus is a family of invisible workers. They live in a slam just across the street from some of the biggest residencies in Istanbul. Every day they set out with their carts to gather recyclables and turn them into a slight profit. People often scold them for being disgusting or point at them and tell their children that they should never become like them. However, the Davulcus is a group of honest and hardworking people who strive for themselves and their families.

## Director

Mikkel Thiva Brodersen comes from a town in the western part of Denmark. Growing up he wanted to be a musician and had a clear path drawn out for his life. This was not how his life was supposed to be though. After dropping out of Musicology at the University of Copenhagen he switched paths and chose to try out the Danish School of Media and Journalism. There he began making documentaries dreaming of telling stories about inspiring people and cultures.

Michat Hasan Akkaya born from a Polish mother and a Turkish father, grew up in Bodrum. Since a little kid he always wanted to pursue a career in robotics engineering, but after studying electrical engineering at Penn State University for a few years, he switched to a different path. Now studying Media in Istanbul Bilgi University, he still spends time making various robotics projects as a hobby. The Invisible Workers being his first documentary project, he is keen to develop his storytelling skills and pursue a career in this field.

Salhane

12.10.19 Cumartesi / Saturday 16:00

# HEAR THEIR HEARTBEAT / BIRAKTIĞIN YERDEN - 700. HAFTA

Volkan Güney Eker

Turkey / Türkiye

2018 - 18:53'



**Kurgu / Editing** Volkan Güney Eker

**Görüntü / Camera** Volkan Güney Eker

**Müzik / Music** Chopin, Bach, Faure

**Ses / Sound** Volkan Güney Eker

**Yapımcı / Production** Orçun Göçgün, Üretim Çiftliği

## Sinopsis

12 yaşındaki Besna üç adamla karşılaşır. Bu olay onun yıkımlarla dolu hikâyesinin başlangıcı olur.

## Yönetmen

1989 İstanbul doğumlu olan Volkan Güney Eker, Sakarya ve İstanbul Üniversitelerinde Peyzaj Tasarımı üzerine aldığı eğitimin ardından Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi'nde Reklamcılık alanında yüksek lisans yaptı. Çektiği kısa filmler dünyanın birçok festivalinde gösterildi ve ödülleri aldı.

## Synopsis

12-year-old Besna runs into three men. This encounter will be the beginning of her unfortunate story.

## Director

Born in Istanbul in 1989, Volkan Güney Eker studied Landscape Design at Sakarya and Istanbul Universities. He then received his Master's degree in Advertising from Marmara University. His short films have been screened in numerous international festivals and received awards.

Salhane  
10.10.19 Perşembe / Thursday 20:00

# AFGHANİSTANBUL / AFGHANİSTANBUL

Ulaş Tosun  
Turkey / Türkiye  
2018 - 20'



**Kurgu / Editing** Melih Kaymaz  
**Görüntü / Camera** Ulaş Tosun  
**Müzik / Music** Gazapizm  
**Ses / Sound** Atakan Kaytaç, Umut Killioğlu  
**Yapımcı / Production** Özkan Özdemir, Xanaduart

## Sinopsis

*Afghanistanbul*, Sewab'ın bireysel hikâyesini merkeze alarak, Ortadoğu halklarının savaş ve sömürü deneyimini, beklentilerini anlatmaktadır. Göçmenlerin asgari şartlarda istikrar için göze aldıkları umut yolculuğuna paralel olarak insan kaçakçılığını, denizde son bulan hayatları, cezaevlerini ve bu yolculuğun en zorlu parçalarından biri olan İstanbul'daki yerel sorunlarla birlikte ortaya çıkan gayriinsani koşulları belgesel sinema diliyle anlatmayı hedeflemektedir.

## Yönetmen

İstanbul Üniversitesi Antropoloji Bölümü'nden 2004 yılında mezun oldu. Mezun olduğu tarihten itibaren aralarında *Nokta Dergisi*, *Hürriyet*, *Referans*, *Agos* ve *Radikal Gazetesi*'nin de olduğu birçok yayında fotomuhabirlik, muhabirlik ve editörlük yaptı.

## Synopsis

*Afghanistanbul* tells the experience of war, exploitation, and the expectations of the people living in Middle East through Sewab's individual story. In parallel with the journey of hope that immigrants set out to find stability, the film aims to describe human trafficking, lives that end in sea, prisons and inhuman conditions coupled with local problems in Istanbul as one of the most challenging parts of the whole journey by adopting a documentary language.

## Director

Ulaş Tosun graduated from Istanbul University's Anthropology Department. Since then, he has worked as a photo-journalist, journalist and editor in various newspapers and magazines including *Nokta*, *Hürriyet*, *Referans*, *Agos* and *Radikal*.

Salhane  
12.10.19 Cumartesi / Saturday 10:00

**ÖZEL GÖSTERİM**  
SPECIAL SCREENING

# JUNG (WAR) - IN THE LAND OF THE MUJAHEDDIN / CENK- MÜCAHİTLERİN ÜLKESİNDE

Fabrizio Lazzaretti & Alberto Vendemmiati

Italy, Afghanistan / İtalya, Afganistan

2000 - 112'



**Kurgu / Editing** Giuseppe Petitto

**Görüntü / Camera** Fabrizio Lazzaretti & Alberto Vendemmiati

**Müzik / Music** Mario Crispi

**Yapımcı / Production** Eletti & Company, Fabrizio Lazzaretti - Alberto Vendemmiati, RAI, Giuseppe Petitto

Salhane  
10.10.19 Perşembe / Thursday 16:00

## Sinopsis

Bir savaş cerrahının önemli bir projesi vardır: Sivil savaş kurbanları için bir ilkyardım hastanesi kurmak. Ona, Soyvet işgalinden beri Afganistan'dan haber yapan yaşlı bir savaş muhabiri eşlik eder. İlk eylemleri Şubat 1999'de gerçekleştirdikleri araştırma misyonu olur. Hastanenin inşası için Çarikar şehrini seçmişlerdir. Ancak Temmuz 1999'da ani bir Taliban saldırısı, Mücahit ordusu ve sivil nüfusu çaresizce kaçmaya zorlar. Penşir Vadisi'ndeki Anobah köyünde bir yer bulunur. Anlatının üçüncü perdesi (Şubat-Mayıs 2000) günlük trajedileriyle birlikte hastanedeki yaşama tanıklık eder.

## Yönetmen

Alberto Vendemmiati, Bologna Üniversitesi'nin Tiyatro, Sinema ve İletişim Bölümü'nden ve Centro Sperimentale di Cinematografia'dan film yönetmenliğinde uzmanlaşarak mezun oldu. Vendemmiati'nin çektiği ödüllü belgeseller pek çok uluslararası film festivalinde gösterildi ve PBS, RAI ve BBC gibi önde gelen televizyon kanalları tarafından gösterildi. Alberto Vendemmiati, 2012 yılında belgesel film alanında uzmanlaşan bir yapım şirketi olan "Mirage Film"i kurdu. Bu sıralar, İtalyan Çocuk ve Gençlik Hakları Kurumu için yönetmen olarak çalışmakta. Fabrizio Lazzaretti Roma'daki Istituto Superiore di Cinematografia e Televisione'de okudu. Roma Üniversitesi İletişim Fakültesi'nde belgesel film yapımıcılığı dersleri vermektedir. 1980'lerde New York ve Londra'da RAI için serbest zamanlı yönetmen olarak çalışmaya başlamıştır. Filmleri arasında Alberto Vendemmiati ile birlikte yönettikleri Jung (Cenk) Mücahitlerin Ülkesinde (2000), Kabil Acil Odası olarak da bilinen Afganistan İkinci Hasartar (2002) filmleri bulunmaktadır. Kolombiya, Irak ve Sudan gibi savaş bölgelerinde başka filmler ve röportajlar da çekip yönetmiş, ayrıca uyuşturucu kaçakçılığı, mafya ve hapishanelerdeki muameleyle ilişkin hikâyeler işlemiştir. Lazzaretti, Rai 3'te gösterilen bir araştırmacı gazetecilik örneği olan "Presa Diretta" adlı televizyon dizisinin yönetmenliğini yapmaktadır.

## Synopsis

A war surgeon has an important project: To set up an emergency hospital for civilian war victims. He is accompanied by an old war correspondent who has been reporting from Afghanistan ever since the Soviet invasion. The first act is the survey mission carried out in February 1999. The city of Charikar is chosen as the designated site for the construction of the hospital. But in July 1999 a sudden Taliban attack forces the Mujaheddin army and the civil population to a desperate escape. An emergency site is found in the village of Anobah, in the Panshir Valley. The third act of the account (February-May 2000) bears witness to the life of the hospital with its daily tragedies.

## Director

Alberto Vendemmiati is a graduate of the University of Bologna (Theatre, Cinema, and Communication Department) and of Centro Sperimentale di Cinematografia (specializing in film directing). He has directed many acclaimed and award-winning documentaries, which have been shown in a great number of international festivals across the world and broadcasted by various leading networks such as PBS, RAI, and BBC. In 2012 Alberto opened "Mirage Film", a production company specializing in documentary. Recently, he has been working as filmmaker for the Italian Authority for the Rights of Children and Teenagers. Fabrizio Lazzaretti studied at the Istituto Superiore di Cinematografia e Televisione in Rome. He teaches documentary filmmaking at the Communication School of the University of Rome. He started working as a freelance filmmaker for RAI Corporation in New York and London in the 80's. His documentary films include Jung (War) in the Land of the Mujaheddin (2000), co-directed with Alberto Vendemmiati. Afghanistan Collateral Damages (2002) aka Kabul Emergency Room. He directed and filmed other films and reportage in war areas like Colombia, Iraq, Sudan, and covered stories regarding drug trafficking, mafia and prison treatment. He is currently working as a filmmaker and director on primetime TV series of investigative journalism "Presa Diretta" of the Italian National Television Rai 3.

# AFGHANİSTAN: COLLATERAL DAMAGES / AFGHANİSTAN: İKİNCİL HASARLAR

Fabrizio Lazzaretti & Alberto Vendemmiati

Italy, Afghanistan, USA, UK / İtalya, Afganistan, ABD, Birleşik Krallık  
2002 - 56'



**Kurgu / Editing** Fabrizio Lazzaretti & Alberto Vendemmiati  
**Görüntü / Camera** Fabrizio Lazzaretti & Alberto Vendemmiati  
**Müzik / Music** Mario Crispi  
**Yapımcı / Production** Giuseppe Petitto

Salhane  
11.10.19 Cuma / Friday 16:00

## Sinopsis

Afganistan büyük beğeni toplayan Jung (Savaş) Mücahitlerin Ülkesi'nde filminin devamı. 11 Eylül saldırılarından ve Amerika'nın Taliban'a karşılık vermesinden hemen önce başlıyor. Doktorlar Kuzey İttifak bölgesindedir ve süregiden çatışmada çoğu çocuk olan kurbanı kurtarmak için gece gündüz çalışmaktadır. Amerika'nın hava saldırıları başladığında, doktorlar hastanelerini Kabil'de tekrar açmak için cephe hattı boyunca tehlikeli bir yolculuğa çıkarlar. Herkesin kaldırmayabileceği bir hikâye olmayan bu film, savaşın gerçekliğine ve herhangi bir askeri çatışmanın insani bedeline ilişkin grafik, yakından bir bakış sunar. Doktorlar gerçek kahramanlar: Hastalarının çatışmanın hangi tarafında olduğuna bakmaksızın çevrelerindeki sonu gelmez insan ıstırabını dindirmek için cansiparane çalışırlar.

## Synopsis

The film is a follow-up to the highly acclaimed Jung (War) In the Land of the Mujaheddin and begins just prior to the September 11 attacks and the US retaliation against the Taliban. The doctors are in Northern Alliance territory, working day in and day out to save the victims of the ongoing conflict, many of them children. When US air strikes begin, the doctors undertake a dangerous journey across the frontlines to reopen their hospital in Kabul. Not for the faint of heart, this is a graphic, up-close look at the reality of war and the human cost of any military conflict. The doctors are true heroes: Blind to whatever side of the conflict their patients are on, they work selflessly to help alleviate the endless stream of human suffering around them.

# MASTERS OF TIRHANDIL / TİRHANDİL USTALARI

Melis Birder  
Turkey / Türkiye  
2018 - 8.5'



**Yapımcı / Production** Selva Bayyurt

**Salhane**  
12.10.19 Cumartesi / Saturday 16:00

## **Sinopsis**

Bodrum'da kaybolmakta olan değerlerden olan ahşap tekneler Tirhandillerle ilgili. Bugün sadece 3 ustası kalmış bu kayak geleneğini sürdürmeye çalışanlara mütevası bir selam.

## **Yönetmen**

inHouse projects'in kurucu ortağı Melis Birder'in ilk yönetmenlik deneyimi Brooklyn Halk Kütüphanesi için çektiği Brooklyn'i Geçmek (2001) filmidir. Ardından Irak savaşının gölgesindeki kadınlar üzerinden gündelik hayata baktığı Onuncu Gezegen Bağdat'ta Tek Başına (2004) gelmiştir. New York'taki hapisane ziyaretçileriyle ilgili belgeseli Ziyaretçiler (2009) birçok ülkede ve bazı New York hapishanelerinde gösterilmiş, NY Urban World Film Festivali'nde Jüri Özel Ödülü ve 2009 yılında Altın Portakal ödülüne layık görülmüştür. En son Berke Baş ile birlikte yönettiği Diyarbakır'da bir basket takımını takip eden Bağlar (2016) !f İstanbul ve Saraybosna Film Festivallerinde başlayan ödüllü yolculuğuna hâlâ devam ediyor.

## **Synopsis**

This documentary is about Bodrum's wooden boats *Tirhandil* that are about to disappear. It is a humble greeting to those people who try to maintain this tradition even though there are only 3 masters left.

## **Director**

The founding partner of inHouse projects, Melis Birder's first film Crossing Brooklyn (2001) was commissioned by the Brooklyn Public Library. She then made The Tenth Planet: A Single Life in Baghdad (2004), which explores everyday life through the women in the midst of war's shadow. Her documentary film The Visitors (2009) was about the prison visitors in New York and it was shown in many countries and in various prisons in New York. The film received Jury's Special Award at NY Urban World Film Festival and Golden Orange Award in Antalya. Her latest film Bağlar (2016), which is a story about a basketball team from Diyarbakir, was co-directed with Berke Baş. The film won awards at !f Istanbul and Sarajevo Film Festivals.



# KÜDÜR / KÜDÜR

Melis Birder  
Turkey / Türkiye  
2019 - 15'



**Yapımcı / Production** Selva Bayyurt

**Salhane**  
12.10.19 Cumartesi / Saturday 16:00

## Sinopsis

Türkiyede yükselmekte olan çevre hareketinin Bodrum ayağı. Bodrumun son bakır yarımadası Küdür'ü fırsatçılara yağmacılara karşı koruyan tüm canlarla ilgili.

## Yönetmen

inHouse projects'in kurucu ortağı Melis Birder'in ilk yönetmenlik deneyimi Brooklyn Halk Kütüphanesi için çektiği Brooklyn'i Geçmek (2001) filmidir. Ardından Irak savaşının gölgesindeki kadınlar üzerinden gündelik hayata baktığı Onuncu Gezegen Bağdat'ta Tek Başına (2004) gelmiştir. New York'taki hapisane ziyaretçileriyle ilgili belgesel Ziyaretçiler (2009) birçok ülkede ve bazı New York hapisanelerinde gösterilmiş, NY Urban World Film Festivali'nde Jüri Özel Ödülü ve 2009 yılında Altın Portakal ödülüne layık görülmüştür. En son Berke Baş ile birlikte yönettiği Diyarbakır'da bir basket takımını takip eden Bağlar (2016) If Istanbul ve Saraybosna Film Festivallerinde başlayan ödüllü yolculuğuna hâlâ devam ediyor.

## Synopsis

Bodrum branch of the environmental movement that has been gaining momentum in Turkey. It is about all the people who try to protect the last pristine peninsula of Bodrum, Küdür, against the plunderers.

## Director

The founding partner of inHouse projects, Melis Birder's first film Crossing Brooklyn (2001) was commissioned by the Brooklyn Public Library. She then made The Tenth Planet: A Single Life in Baghdad (2004), which explores everyday life through the women in the midst of war's shadow. Her documentary film The Visitors (2009) was about the prison visitors in New York and it was shown in many countries and in various prisons in New York. The film received Jury's Special Award at NY Urban World Film Festival and Golden Orange Award in Antalya. Her latest film Bağlar (2016), which is a story about a basketball team from Diyarbakir, was co-directed with Berke Baş. The film won awards at If Istanbul and Sarajevo Film Festivals.

# PERMACULTURE: URBAN STRATEGIES / PERMAKÜLTÜR: KENTSEL STRATEJİLER

İrem Orakcı, Yaren Karadaş

Turkey / Türkiye

2018 - 6.20'



**Kurgu / Editing** Yaren Karadaş, İrem Orakcı

**Görüntü / Camera** Yaren Karadaş, İrem Orakcı

**Müzik / Music** Key to the moon - Another good day

**Ses / Sound** Yaren Karadaş, İrem Orakcı

**Yapımcı / Production** -

## Sinopsis

İstanbul'da bir alışveriş merkezinin çatısına permakültür bahçesi kurup yetiştirdikleri ürünlerle lokanta olarak hizmet veren "Ek Biç Ye İç" girişiminin hikâyesi anlatılır. Yaşam topraktan başlar ve toprağın sürdürülebilir olması gıda yetiştiriciliğinin temelidir. Ekibin permakültür tasarımcısı Burcu Arıkan eşliğinde şehirde yaşayanlara evde toprak üretimi, sürdürülebilir gıda ve permakültür üzerine ipuçları verilir.

## Yönetmen

1997 İstanbul doğumlu İrem Orakcı, İstanbul Bilgi Üniversitesi Televizyon Haberliliği ve Programcılığı son sınıf öğrencisidir.

Yaren Karadaş 1997'de İstanbul'da doğdu. Bilgi Üniversitesi TVRP son sınıf öğrencisi. BIFED'de çalışıyor

## Synopsis

The film tells the story of "Sow, Reap, Eat, Drink" initiative that serves as a restaurant growing its products in the permaculture garden placed on the roof a shopping mall in Istanbul. Life begins from the soil and the sustainability of soil is the basis of growing food. Accompanied by the permaculture designer of the team, Burcu Arıkan, the film provides tips regarding producing soil at home, sustainable food, and permaculture for those living in the city.

## Director

Born in Istanbul in 1997, İrem Orakcı is a senior student in the Department of Television Reporting and Programming at Bilgi University.

Yaren Karadaş was born in Istanbul in 1997. She is a senior student in the Department of Television Reporting and Programming at Bilgi University. She works at BIFED.

Salhane  
12.10.19 Cumartesi / Saturday 13:00

# EMBROIDERY OF PAIN /

## ACININ NAKIŞI

Can Ünsal & Nisan Şir & Mert Kaan Bildircin

Turkey / Türkiye

2018 - 5'

**Kurgu / Editing** Nisan Şir, Mert Kaan Bildircin  
**Görüntü / Camera** Mert Kaan Bildircin, Can Ünsal  
**Müzik / Music** Kardeş Türküler - Zemar  
**Ses / Sound** Nisan Şir  
**Yapımcı / Production** Can Ünsal

### Sinopsis

Saliha Şanlı, Cumartesi Anneleri'nin gözyaşlarını ve acılarını içinde hissederek, onların portrelerini yapan bir sanatçıdır. *Acının Nakışı* belgeseli, onun bu acıyı nasıl dokuduğunu ve tarihi bir kumaş üzerine ilmek ilmek nasıl işlediğini gösteriyor.

### Yönetmen

Mert Kaan Bildircin, 1995 yılında İstanbul'da doğdu. İstanbul Bilgi Üniversitesi Televizyon Haberciliği ve Programcılığı bölümünde okuyor. BIFED'de çocuk etkinlikleri sorumlusu.

Nisan Şir 1996 yılında İstanbul'da doğdu. İstanbul Bilgi Üniversitesi Medya ve İletişim bölümünü bitirdi. BIFED'de çalışıyor.

Can Ünsal, 1996 yılında İstanbul'da doğdu. İstanbul Bilgi Üniversitesi Televizyon Haberciliği ve Programcılığı ve Spor Yöneticiliği bölümlerinde okuyor.

### Sinopsis

Saliha Şanlı is an artist who portrays Saturday Mothers by feeling their tears and pain. This documentary shows us how she weaves this pain and embroiders it on a historical fabric.

### Director

Mert Kaan Bildircin was born in 1995 in Istanbul. He continues his studies in the department of Television Reporting and Programming at Bilgi University. He is responsible for the Children's Program at BIFED.

Nisan Şir was born in 1996 in Istanbul. She completed her studies in the Department of Media and Communication at Bilgi University. She works at BIFED.

Can Ünsal was born in 1996 in Istanbul. He studies in the Department of Television Reporting and Programming & Sport Management at Bilgi University.

Salhane

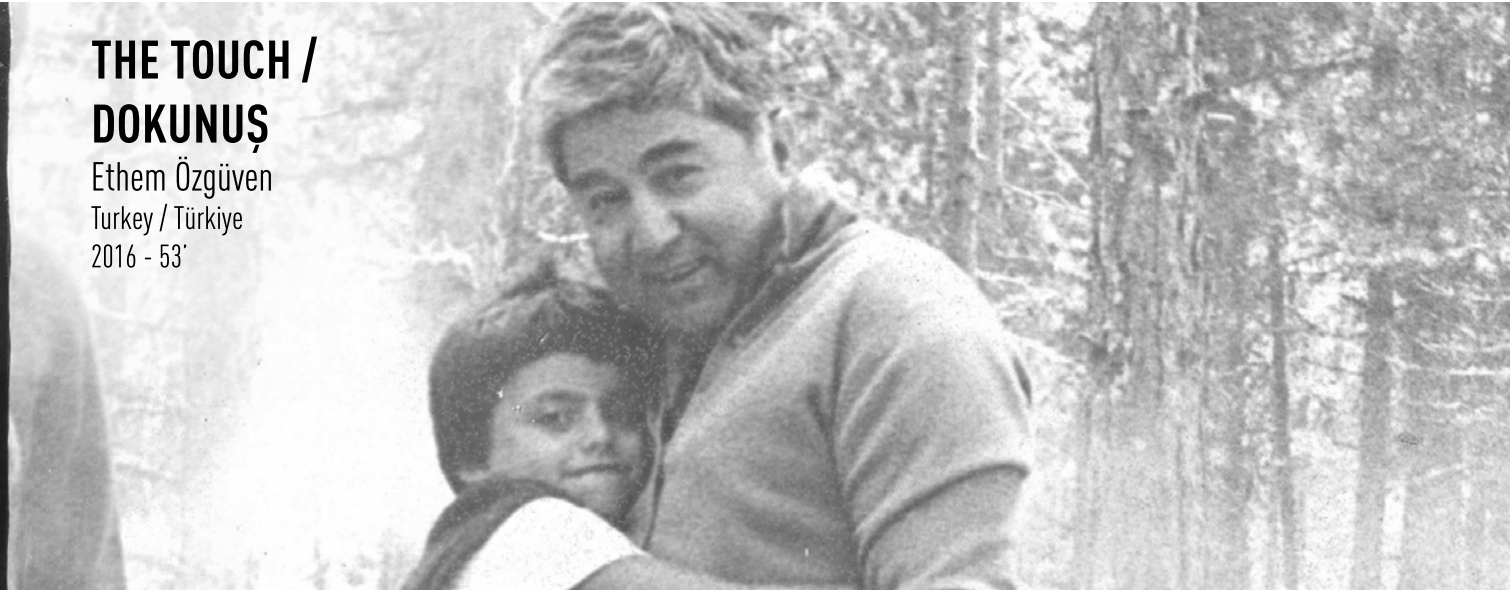
12.10.19 Cumartesi / Saturday 13:00

# THE TOUCH / DOKUNUŞ

Ethem Özgüven

Turkey / Türkiye

2016 - 53'



**Kurgu / Editing** Ethem Özgüven

**Görüntü / Camera** Tan Oral, Duygu Boyalı, İrem Şimşek, Altuğ Öztürk, Cem Hakverdi, Uğur Aydedim

**Müzik / Music** Tolga Büyük

**Ses / Sound** Bülent Özcan

**Yapımcı / Production** Ethem Özgüven

Salhane  
11.10.19 Cuma / Friday 20:00

## Sinopsis

Aziz Nesin -muhteşem yazar, muhalif, entelektüel, hümanist. Dur durak bilmeden demokrasi, özgürlük ve barış için sesini yükselten bu yazarın portresi onun 100. yaşını kutluyor. Nesin'in çalışmaları ve hayali, çocukların sorumluluk sahibi, düşünen insanlar olarak büyümelerine katkıda bulunan Nesin Vakfı'nda hâlâ varlığını devam ettiriyor. Filmdeki görüşme, Temmuz 1993'te Sivas'da 32 sanatçının kökten dincilerin yol açtığı bir yangın sonucu öldürüldüğü katliamdan birkaç gün sonra kaydedildi. Nesin'in sözleri 25 yıl önce olduğu kadar önemli ve doğru.

## Yönetmen

Ethem Özgüven Anadolu ve Marmara Üniversiteleri'nde Film ve Televizyon okudu. Bilgi Üniversitesi'nde KONTRA ve Belgesel öğretmektedir. Bir belgesel yönetmeni olarak siyasi ve çevresel direniş, insan hakları ve emek hakları hareketlerini 1990'lı yıllardan beri irdellemektedir. Sosyal sorumluluk kampanyalarına karşı eleştirel bir yaklaşım sunan KONTRA kavramını yaratmıştır. Belgeselleri ve video sanatı çalışmaları elliyi aşkın ülkede belli başlı festivallerde ve platformlarda gösterilmiştir. Ethem Özgüven BIFED - Bozcaada Uluslararası Ekolojik Belgesel Film Festivali'nin koordinatörüdür.

## Synopsis

Aziz Nesin - brilliant writer, dissident, intellectual, humanist. This portrait of a man constantly speaking up for democracy, freedom and peace celebrates his 100th birthday. His work and dream still live on in the Nesin Foundation - a place for children to grow up to be responsible, thinking human beings. The interview of the film was recorded in July 1993 just a few days after the massacre in Sivas where 32 artists were killed in a fire caused by a mob of fundamentalists. His words are as important and true as 25 years ago.

## Director

Ethem Özgüven studied Film and TV at Anadolu University and Marmara University. He currently teaches KONTRA and Documentary at Bilgi University. As a documentary filmmaker, he has been exploring political, environmental resistance, human rights and labour rights movements since the 1990s. He created the concept of KONTRA, a critical approach toward social responsibility campaigns. His documentaries and video art works were screened in more than 50 countries in many major festivals and platforms. He is currently the coordinator of BIFED Bozcaada International Festival of Ecological Documentary

**MASTERCLASS**

# “AFGAN SAVAŞI SIRASINDA FİLM YAPMAK: 11 EYLÜL ETRAFINDA EPİK BİR HİKÂYE

## “FILM MAKING DURING THE AFGHAN WAR: AN EPIC STORY AROUND 9/11”

### Etkinlik Özeti / Summary of Event

Belgesel bir tür, ancak belgeselin de pek çok türü var. Kimi zaman insanın nereye koyacağını bilemediği bir filmle hareket etmesi filmin yapımını, dağıtımını ve hatta filmin seyirciyle nasıl ilişkilendiğini karmaşıklştırabilir. Her şeyden önce belgeselde değişen ve her zaman durumu tersine çevirmesi gereken gerçeklik vardır. Jung ve Afganistan’da olduğu gibi kimi zaman umulmadık ve olağandışı biçimlerde ortaya çıkan yan etkiler olur. Çoğu zaman kontrolümüz dışında olan bu etmenler, bizi sonsuza dek değiştirmiş olan yoğun ve muhtemelen tekrarı mümkün olmayan profesyonel, sanatsal ve her şeyden evvel insani bir deneyim yaşamamızı sağlar.

Yolculuğumuzun başlamasından yirmi yıl sonra dahi hâlâ belgesel filmin amacının bu olduğuna inanıyoruz: kahramanlarının, yönetmenlerinin ve muhtemelen izleyicilerinin yaşamını değiştirmek. Bu hikâyeyi sizlere ilk olarak, bizim deneyimimizde de söz konusu olduğu biçimde, teknik ve profesyonel değerlendirmeler üzerinden anlatmaya çalışacağız. Yaşadığımız ve tek bir hikâyeye olarak gördüğümüz bu iki film, dört yılımızı aldı; bunun bir yılını farklı zamanlarda yaptığımız dört yolculukla Afganistan’da geçirdik. Yola çıktığımızda çok az insan Afganistan’daki savaşa dair bir şeyler biliyordu; fakat zaman geçtikçe bütün dünya bu savaşı konuşur oldu. Oysa biz hikâyeyi anlatacağımız bakış açısını hemen seçmiştik: bilhassa en güçsüzler arasında sadece acıya neden olan yok edici bir delilik, savaş. Fakat aynı zamanda, hâlâ insan kalabilmişlerin ona son verme gayretleri.

Documentary is a genre, but there are many genres of documentary. At times, moving in between with a film that is hard to place can complicate the making of it, its distribution and even how it is received by the audience. Above all, there is reality, which in the documentary changes and must always turn the tables. At times, like in Jung and Afghanistan, there are side effects in unpredictable and extraordinary ways. These factors, often well beyond our control, have made us live an intense and probably unrepeatable professional, artistic and above all human experience, which has changed us forever.

Over twenty years after we started our journey, we still believe this is the aim of a documentary film: changing the life of its protagonists, of its authors and possibly of its audience. We will try to tell this story starting with technical and professional considerations, as it has been the case in our experience. These two films, which we lived and we consider one tale, have taken four years of our lives, one of which spent in Afghanistan in four separate journeys. When we started very few people knew about a war in Afghanistan and over time the whole world was talking about it. But we immediately chose the perspective from which we would tell the story: war as destructive madness that creates only pain, especially among the weakest. But also as the efforts of some people that preserved their humanity to put an end to it.

**Alberto Vendemmiati ve Fabrizio Lazzaretti tarafından düzenlenen masterclass, 11 Ekim Cuma günü 16.00’da Salhane’de gösterilecek olan “Afganistan: İkincil Hasarlar” filminden sonra yapılacaktır. Masterclass katılımı için “Cenk - Mücahitlerin Ülkesinde” ve “Afganistan: İkincil Hasarlar” filmlerinin seyredilmiş olması gerekmektedir.**

**The Masterclass by Alberto Vendemmiati and Fabrizio Lazzaretti will be held on October 11th, Friday at 4 p.m. after the screening of “Afghanistan: Collateral Damages”. “Jung - In the land of the Mujaheddin” and “Afghanistan: Collateral Damages” must be watched in order to participate in the Masterclass.**

**ETKİNLİKLER**  
WORKSHOPS

# YAŞAMAK İÇİN! /

## TO LIVE!

### Etkinlik Özeti / Summary of Event

Greta Thunberg'den ilham alarak "iklim krizi"ne dikkat çekmek için yapacağımız doğaçlama müzik ve dans gösterimiz Türkiye'deki siyasi aktörlerin ve daha da önemlisi her bireyin üzerine düşeni yapması için bir çağrı niteliği taşıyor.

En temel davranışlarımızdan başlayarak; poşet torba kullanmamayı, çöplerimizi ayrıştırmayı, plastik şişeden su içmemeyi, uçakla sık seyahat etmemeyi, et yememe konusunu dikkate almayı ve doğal enerji kaynaklarını kullanmak için elimizden geleni yapmayı önemsiyoruz.

Gelin hep birlikte müzik yapalım, hep birlikte dans edelim ve şu güzel dünyamızda çocuklarımızın da mutlu, serin, dolu dolu, neşe içinde yaşamalarına olanak tanyalım.

Our improvised music and dance performance takes its inspiration from Greta Thunberg and it aims to draw attention to the 'climate crisis.' It is a call to the political actors in Turkey, and above all to every individual to do his/her part. Starting from our basic behaviours, we pay attention to do our best not to use plastic bags, to separate our garbage, not to drink from plastic bottles, not to travel frequently with planes, to attach importance to the issue of not consuming meat, and to use natural energy resources. Let's make music and dance together, let's allow our children to live in this beautiful world happily, fully, joyfully.

### Talin Büyükkürkciyan & Can Kuman: Eğitimcinin Biyografisi / Biography

**Talin Büyükkürkciyan** 2002 yılında Arnhem Sanat Akademisi'nden mezun oldu. İlk doğaçlama festivalini 2006 yılında düzenledi; Kirstie Simson ve Le Quand Ninh ile doğaçlama gösteriler sahneye koydu. Saksafon ustası Robert Reigle ile Transit- İstanbul Doğaçlama Günleri'nde ve Kargart'ın Performans günlerinde düetler sundu. 10 yıl boyunca İstanbul Bilgi Üniversitesi Sahne Sanatları Bölümü'nde Hareket Teknikleri dersinde öğrencilerine doğaçlama ve kontakt doğaçlama öğretti. Talin'in doğaçlamanın yanı sıra koreografik pek çok gösterisi de vardır. Koreografileri yurt içi ve yurt dışında çeşitli festivallerde sahnelenmiştir. Talin 2011 yılında İstanbul Bilgi Üniversitesi Kültürel İncelemeler Yüksek Lisans Bölümü'nden mezun oldu. *Feriköy - anılarda... şimdi...* kitabı Heyyamola Yayınları'ndan 2010 yılında çıktı.

**Can Kuman** İstanbul Bilgi Üniversitesi Müzik ve Psikoloji Bölümlerinden çift ana dal yaparak 2019 yılında mezun oldu. Akustik ekoloji ve bioakustikler üzerine yoğunlaşan bir araştırma komitesi olan Sonospheria'nın kurucu üyelerinden biridir. Çağdaş müzik kompozisyonları 7. Bilgi Müzik Festivali ve Sesin Yolculuğu 11 Festivallerine seçilmiştir. Can Kuman Talin Büyükkürkciyan'ın kurguladığı Merkür Retrosu Gösterisinin müzik kompozisyonunu yapmıştır.

**Talin Buyukkurkciyan** graduated from Arnhem Art Academy in 2002. She organized her first improvisation festival in 2006. She put on improvised performances with Kirstie Simson and Le Quand Ninh and presented duets at Transit- Istanbul Improvisation Days and Kargart Performance Days with saxophonist Robert Reigle. In her Techniques of Movement classes that she gave at Bilgi Universtiy for 10 years, she taught her students improvisation and contact improvisation. In addition to improvisations, Buyukkurkciyan also has many choreography performances, which were staged in national and international festivals. She received her Master's degree from the Department of Cultural Studies at Bilgi University. Her book *Feriköy -anılarda...şimdi* was published by Heyyamola Publishing in 2010.

**Can Kuman** graduated from the Departments of Music and Psychology at Bilgi University in 2019. He is one of the founding members of Sonospheria, a research committee focusing on accoustic biology and bioacoustics. His contemporary music compositions were selected for the 7th Bilgi Music Festival. Can Kuman created the musical composition for Mercury Retro Performance conceived by Talin Buyukkurkciyan.



# TARHANA - FERMANTASYON KÜLTÜRÜ /

## TARHANA - CULTURE OF FERMENTATION

### Etkinlik Özeti / Summary of Event

Tarhana, buğday ve yoğurdun fermantasyonu ve kurutulması sonucunda hazırlansa da Anadolu coğrafyası birbirinden farklı lezzet ve biçimde tarhanalarla doludur.

Yaz mevsiminin bereketli ürünlerini gelecek mevsimlere saklamanın kadim yöntemidir. Hazırlığı sırasında içine farklı yerel malzemeler, baharatlar ve otlar katılarak lezzeti, dokusu ve kokusu çeşitlendirilir. Kurutulduğunda dünyanın en eski hazır çorbasıdır artık.

Tarhana çeşitleriyle tanışmak, coğrafya ve kültürün, yerel yiyecekler aracılığıyla nasıl analiz edilebileceğini görmek, yiyeceklerin kök ve köken ilişkisini sorgulamak için bu atölyeye katılın.

**Kişi sayısı 10 ile sınırlıdır. Lütfen festival ofisinde kayıt yaptırınız.**

Tarhana has endless variations all around Turkey with each place having its own typical flavorings and styles. It is basically a mix of wheat and yogurt that gets fermented and dried.

Tarhana is a great way to preserve one year's ingredients for the next year. While preparing the tarhana you can add seasonings, spices or other ingredients for the color and flavor you like. It becomes the world's oldest form of instant soup once dried.

Come and join the workshop to see the variations of tarhana, to learn how you can analyze the geography and culture through local food and question the root and origin of the food.

**The number of people is limited to 10 persons. Please register to the festival office.**

### Ümit Hamlacıbaşı: Eğitmenin Biyografisi / Biography

Ümit Hamlacıbaşı'nın mutfak hikâyesi anneannesinin yanında, İstanbul mutfağına ait lezzetli anılarını paylaşarak başladı. Otel yöneticiliği eğitiminden sonra bir süre uluslararası şirketlerde çalışıp 1996 yılında Bozcaada'ya taşındı. Adanın yerel hayatı içinde yerel tarifleri derlemeye başladı ve sonucunda ilk kitabı Kala-Afiyet ortaya çıktı. Mutfak hikâyeleri onu duyulara ve duysal deneyime taşıdı. Doktorasını duyu antropolojisi üzerine Kapalıçarşı'da yürüttüğü araştırmayla tamamladı. Duyu, mekân ve deneyim ilişkiseliliği üzerine çalışmaları sürüyor.

Umit Hamlacıbaşı's culinary journey started in her grandmother's kitchen, sharing her tasteful memories of Istanbul Cuisine. Following her tourism degree, she worked for international companies before moving to Bozcaada. She began to collect the local recipes of the island immersed in its local life and they turned into her first book Kala-Afiyet. She completed her doctoral dissertation in anthropology, on the skillscape of the Grand Bazaar in Istanbul focusing on senses and memories. She still conducts research on relationality of sense, space and experience.

# EL SANATLARI ATÖLYESİ - KEÇE / HANDICRAFTS WORKSHOP - FELT

## Etkinlik Özeti / Summary of Event

Adaya festival için gelen ziyaretçilerden ve yerel nüfustan kısıtlı bir katılımcı grubuna, keçe ve yumuşak tekstil malzemeleri kullanarak hediye/anı ürünlerine giriş niteliğinde bir atölye çalışması. Piyasa tekelinde tüm turistik bölgelerde hızla kaybolan yerel değerler ve geleneksel ürünlerin korunması amacıyla başlatılan bu atölye çalışmasıyla bölgede genel bir hareket oluşması amaçlanmaktadır.

Üç dört saat içinde yün, kumaş karışımı bandana /mendil çalışmaları yapabilir ve tekniğimizi kalıcılaştırmaya çalışabiliriz. Keçe, yün ve yumuşak tekstil ürünlerinden el kuklaları, oyuncak veya şapka gibi üç boyutlu ürünler yapmak için ileri derecede uygulamalarla tanıtım ve çalışmalar yapılabilir.

**Katılım 15 kişiyle sınırlıdır. Lütfen festival ofisinde kayıt yaptırınız.**

An introductory workshop for producing souvenirs by using felt and soft textile materials with a limited group of participants including the visitors coming to the island for the festival and people from the local population. This workshop aims to produce a movement that will preserve the local values and traditional products that are disappearing at a rapid pace in all the touristic regions due to the dictates of the market.

In three-four hours, we can produce bandannas/handkerchiefs made from woolen cloth and try to acquire a technique. There can be advanced level applications so as to produce three-dimensional objects such as hand puppets, toys or hats from felt wool and soft textile materials.

**Participation will be limited to 15 persons. Please register to the festival office.**

## Selçuk Gürışık: Eğitimcinin Biyografisi / Biography

Londra-İstanbul arası yaşamı sürecinde, yeniden ziyaret ettiği kültürünü kritik ederek sorunlarını belirleyen sanatçı, onlara çözümler geliştirmek ve değişim yaratabilmek için deneysel uygulamalarla tasarım önerileri yaratmış, sunduğu bilimsel makaleler ve seminerlerle bu önerileri paylaşmıştır. Selçuk Gürışık, uluslararası öncü ve yenilikçi projeleri ile gösteri sanatları ve sinema alanlarında sanat yönetmenliği ve dekor kostüm tasarım çalışmaları yapmıştır.

Disiplinlerarası bir yöntem bilimle çalışan tasarımcı-sanatçı, deneysel çalışmalarına sergilerinin yanı sıra eğitimliğiyle de devam etmektedir.

The artist has identified his issues by directing a critique to his culture that he has had the chance to revisit during his life between London and Istanbul. He has created his design proposals through experimental practices so as to come up with solutions for these issues and to make a difference and he has shared these with his scientific articles and seminars. Selçuk Gürışık has worked as an art director and costume & set designer in the fields of performance arts and cinema with his internationally pioneering and innovative projects. As a designer-artist equipped with an interdisciplinary methodology, Gürışık continues his experimental works through his exhibitions and his activities as an educator.

# SİNEK SEKİZ-ARILARIN DÜNYASINA GİRİŞ / ARI TOPU VE BALMUMU/ SINEK SEKİZ - INTRODUCTION TO THE WORLD OF THE BEES / SEEDBALL AND WAX

## Etkinlik Özeti / Summary of Event

Arıların en sevdiği çiçekleri tanıyor, onların çoğalmasına nasıl yardımcı olabileceğimizi öğreniyoruz. Balmumunu tanıyor ve kullanım alanlarını öğreniyoruz.

**Katılım 10 kişiyle sınırlıdır. Lütfen festival ofisinde kayıt yaptırınız.**

We get to know the flowers that bees like the best and learn how we can help increase their numbers. We learn about wax and its areas of usage.

**Participation will be limited to 10 persons. Please register to the festival office.**

## Zarif Atamer & İrem Çağıl: Eğitimcinin Biyografisi / Biography

**Sinek Sekiz** yaklaşık 10 yıldır faaliyet gösteren küçük ve bağımsız bir yayınevi. Kendimizle ve çevremizle olan ilişkilerimizde bağlarımızı onarmaya yardımcı olacak kitaplar yayınlıyor. Yayın listesinin ana başlıkları doğa, toplumsal cinsiyet, çocuk ve çevre politikalarından oluşuyor. Bunun yanı sıra kent kırsal arası ilişkileri önemsiyor. özellikle kırsalda dezavantajlı konumda olan yaşlılar ve kadınların emeklerini görünür kılmak için çalışmalar yapıyor.

**İrem Çağıl** Sinek Sekiz yayınevinin kurucusu. Yayınevi bünyesinde editörlük, görsel tasarım ve sosyal sorumlulukla ilgili işler yürütüyor.

**Zarif Atamer** 5 yıl önce şehrin karmaşasından sıkılıp kırsalda yaşayıp üretim yapabilmek için küçük bir köye yerleşmiştir. İki yıldır Sinek Sekiz bünyesinde çalışan Atamer'in arılara ilgisi yaşadığı köyde arıcılıkla uğraşılması sayesinde olmuştur. Üretim ve üreticilik konularıyla ilgilenmekte ve kırsalda yaşayan yerel zanaatkarların üretimlerini Sinek Sekiz'de görünür hale getirmek için uğraşmaktadır. Halihazırda arıların terleme yoluyla ürettiği balmumunu doğal bir ürün haline getirecek çalışmalar yürütmektedir.

**Sinek Sekiz** is a small and independent publishing house. It published books that will help us repair our ties with ourselves and our environment. Its publication list consists of books on nature, gender, children, and environmental policies. In addition to these, Sinek Sekiz attached great importance to urban-rural relations and works so as to make visible the efforts of the elderly and women living in rural areas.

**İrem Çağıl** is the founder of Sinek Sekiz publishing house. She works as an editor and visual designer, and also focuses on social responsibility activities.

Having left the city, **Zarif Atamer** moved to a small village in order to leave and produce in the countryside 5 years ago. He has been working with Sinek Sekiz for the last two years and his interest in beekeeping began when he moved to this village. He has been working on issues related to production and producers and making efforts in order to make visible the products of the local crafts people living in the countryside. He is currently working on the ways to turn wax, which is produced by the sweat of the bees, into natural products.

# BAĞLAR / AZİME’NİN YUMAĞI KİTABI ÜZERİNDEN KONUŞMA / TIES / TALKING ABOUT AND THROUGH AZİME’S BALL OF STRING

## Etkinlik Özeti / Summary of Event

Azime’nin Yumağı kitabının çok özel tasarım ve üretim süreçlerini anlattıktan sonra “bizi birbirimize bağlayan ve sınırlayan bağlar” üzerine konuşuyoruz.

After telling the very special design and production processes of Azime’s Ball of String, we talk about the ‘ties connecting us to each other and the ties restricting us.’

## İrem Çağıl: Eğitimcinin Biyografisi / Biography

**Sinek Sekiz** yaklaşık 10 yıldır faaliyet gösteren küçük ve bağımsız bir yayınevi. Kendimizle ve çevremizle olan ilişkilerimizde bağlarımızı onarmaya yardımcı olacak kitaplar yayınlıyor. Yayın listesinin ana başlıkları doğa, toplumsal cinsiyet, çocuk ve çevre politikalarından oluşuyor. Bunun yanı sıra kent kırsal arası ilişkileri önemsiyor. özellikle kırsalda dezavantajlı konumda olan yaşlılar ve kadınların emeklerini görünür kılmak için çalışmalar yapıyor.

**İrem Çağıl** Sinek Sekiz yayınevinin kurucusu. Yayınevi bünyesinde editörlük, görsel tasarım ve sosyal sorumlulukla ilgili işler yürütüyor.

**Sinek Sekiz** is a small and independent publishing house. It published books that will help us repair our ties with ourselves and our environment. Its publication list consists of books on nature, gender, children, and environmental policies. In addition to these, Sinek Sekiz attached great importance to urban-rural relations and works so as to make visible the efforts of the elderly and women living in rural areas.

**İrem Çağıl** is the founder of Sinek Sekiz publishing house. She works as an editor and visual designer, and also focuses on social responsibility activities.

# SİNEK SEKİZ (GENÇ ATÖLYESİ) - ATIK KAĞITLARDAN KENDİ DEFTERİNİ YAPMAYI ÖĞRENMEK / DİKME BİRLEŞTİRME

## SINEK SEKİZ (YOUTH WORKSHOP) - LEARNING TO MAKE ONE'S OWN NOTEBOOK FROM WASTE PAPER / BINDING AND COMBINING

### Etkinlik Özeti / Summary of Event

Herkese defter yapmayı öğreten Mini Mücellit Set'imizi kullanarak kağıt ve kartonlar dünyasına dalıyor ve 4 farklı defter yapım tekniğini öğreniyoruz.

**Katılım 10 kişiyle sınırlıdır. Lütfen festival ofisinde kayıt yaptırınız.**

By using our Bookbinder Set, which taught everyone how to make their own notebooks, we delve into the world of paper and cardboards and learn 4 different types of making notebooks.

**Participation will be limited to 10 persons. Please register to the festival office.**

### Zarif Atamer & İrem Çağıl: Eğitimcinin Biyografisi / Biography

**Sinek Sekiz** yaklaşık 10 yıldır faaliyet gösteren küçük ve bağımsız bir yayınevi. Kendimizle ve çevremizle olan ilişkilerimizde bağlarımızı onarmaya yardımcı olacak kitaplar yayınlıyor. Yayın listesinin ana başlıkları doğa, toplumsal cinsiyet, çocuk ve çevre politikalarından oluşuyor. Bunun yanı sıra kent kırsal arası ilişkileri önemsiyor. özellikle kırsalda dezavantajlı konumda olan yaşlılar ve kadınların emeklerini görünür kılmak için çalışmalar yapıyor.

**İrem Çağıl** Sinek Sekiz yayınevinin kurucusu. Yayınevi bünyesinde editörlük, görsel tasarım ve sosyal sorumlulukla ilgili işler yürütüyor.

**Zarif Atamer** 5 yıl önce şehrin karmaşasından sıkılıp kırsalda yaşayıp üretim yapabilmek için küçük bir köye yerleşmiştir. İki yıldır Sinek Sekiz bünyesinde çalışan Atamer'in arılara ilgisi yaşadığı köyde arıcılıkla uğraşılması sayesinde olmuştur. Üretim ve üreticilik konularıyla ilgilenmekte ve kırsalda yaşayan yerel zanaatkarların üretimlerini Sinek Sekiz'de görünür hale getirmek için uğraşmaktadır. Halihazırda arıların terleme yoluyla ürettiği balmumunu doğal bir ürün haline getirecek çalışmalar yürütmektedir.

**Sinek Sekiz** is a small and independent publishing house. It published books that will help us repair our ties with ourselves and our environment. Its publication list consists of books on nature, gender, children, and environmental policies. In addition to these, Sinek Sekiz attached great importance to urban-rural relations and works so as to make visible the efforts of the elderly and women living in rural areas.

**İrem Çağıl** is the founder of Sinek Sekiz publishing house. She works as an editor and visual designer, and also focuses on social responsibility activities.

Having left the city, **Zarif Atamer** moved to a small village in order to leave and produce in the countryside 5 years ago. He has been working with Sinek Sekiz for the last two years and his interest in beekeeping began when he moved to this village. He has been working on issues related to production and producers and making efforts to make visible the products of the local crafts people living in the countryside. He is currently working on the ways to turn wax, which is produced by the sweat of the bees, into natural products.

# HERO MU ZERO MU? /

## HERO OR ZERO?



Hollanda Kralliyeti

### Etkinlik Özeti / Summary of Event

İki profilimiz var: Çevre bilinci konusunda başlangıç seviyesindeki karakterimiz “Zero” ve çevre kahramanı “Hero”. Amacımız çevreyle ilgili farkındalığı değişik seviyelerde olan çocukları hem oyunda hem de gerçek hayattaki hedefimiz olan Hero’ya dönüştürebilmek. Oyuncumuz zaten bir Hero ise çevremizdeki başlangıç seviyesinde olan arkadaşlarını farkedecek, onları da Hero olma yolunda cesaretlendirip örnek olmak için neler yapabileceğini keşfedecek.

Çeşitli kartlar çekip bazı eğlenceli sorular, cesaret verici meydan okumalar ile hep birlikte oynayacağımız, motivasyonel ve pratik çözümleri bizzat bularak sıkılmadan öğreneceğimiz bir oyun.

**Katılım 15 kişiyle sınırlıdır. Lütfen festival ofisinde kayıt yaptırınız.**

We have two profiles: beginner profile ‘Zero’, a character who is at the beginning level about environmental awareness, and ‘Hero’ character who is an environmental hero. Our goal is to transform children with different levels of environmental awareness into ‘Hero’ which is our goal in this game and in real life as well. If our player is already a Hero, he/she will discover while playing who are beginner friends around us and will find out what he/she can do to encourage them to become a Hero.

It is a game where we will find motivational and practical solutions personally and we will learn without getting bored while pulling various cards and playing together with some fun questions and encouraging challenges.

**Participation will be limited to 15 persons. Please register to the festival office.**

### Ellis Bartholomeus & İpek Şensilay: Eğitmenin Biyografisi / Biography

**Ellis Bartholomeus** Amsterdam Design Academy’den 1996 yılında ürün tasarımcısı olarak mezun oldu. 50’den fazla oyunun ve pek çok konuda interaktif ürünün geliştirilmesine katkıda bulundu. Örneğin yaşlıların teknoloji ve internetle tanışıklığını artırarak bilişsel olarak daha zinde kalmaları için bir yap-boz platform oluşturdu. Oyun sanatı hakkında Apply Play (Oyunu Uygula) isimli bir kitap yazdı. Oyunun gücü ve değeri üzerine düzenlediği motivasyonel konuşmaları ve atölyeleri ile dünyanın dört bir yanından grupları etkilemeye devam ediyor.

**İpek Şensilay** İtalya’da Dams, Bologna Üniversitesi’nde görsel sanatlar eğitimi aldı. Eş zamanlı olarak Bologna Sanat Akademisi’nde sinema eğitimini tamamlayıp görüntü yönetmenliği sertifikası alarak Treviso Moda Akademisi’nde moda ve tasarım eğitimini de bitirdikten sonra birkaç yıl İtalya’da çalışıp ülkesine döndü. Hobi olarak başlayıp bugün mesleğine dönüşen sadekarlığa ve takı tasarımına yöneldi. Doğada bulunduğu malzemelerden çağdaş takılar tasarlayıp üretirken çevre kirliliğinin boyutlarını farkedip hassasiyetinin artması sonucu çevre kirliliğine karşı projeler üretmeye yöneldi. Hollanda Konsoloslugu ‘Breaking a Bag Habit’ projesine fon desteği verdi ve böylece Ellis ile projeyi birlikte yönetmeye başladılar.

**Ellis Bartholomeus** graduated from the Design Academy in 1996 as a product designer. Ellis has co-developed more than 50 games and playful interactive products on a wide spectrum of topics. For example, she created a puzzle platform for the elderly to stay cognitively fit by becoming more familiar with technology and the internet. Ellis wrote Apply Play, a book on the art of play. She gives talks and facilitates workshops on the value and power of play. Her work has impacted groups around the world.

**İpek Şensilay** studied visual arts at Dams, University of Bologna and attended the cinema courses of Bologna Art Academy at the same time. After receiving her cinematographer certificate, she completed her fashion and design studies at Treviso Fashion School. She returned to Turkey after working for a few years in Italy and she turned her hobby into a profession. She is a designer metalsmith producing contemporary jewelry with the materials she finds in nature. This is how she noticed the severe marine pollution and initiated an environmental awareness project called ‘Breaking a Bag Habit’. The project is supported by a fund by the Dutch Consulate and she partnered with Ellis in this project.

**SERGİLER**  
EXHIBITIONS

# “BOZCAADA’DA SÜRDÜRÜLEBİLİR MORFOLOJİLER PEŞİNDE”/

## ‘IN SEARCH OF SUSTAINABLE MORPHOLOGIES IN BOZCAADA’

### Etkinlik Özeti / Summary of Event

“Bozcaada’da sürdürülebilir morfolojiler peşinde” sergisi Deniz Tümerdem, Burcu Gülmen, Hilal Menlioğlu tarafından geçtiğimiz yıl İstanbul Bilgi Üniversitesi İç Mimarlık bölümünde yürütülen malzeme odaklı tasarım stüdyosunun çalışmalarını sunuyor. Malzeme odaklı tasarım stüdyosunda malzeme deneylerinden elde edilen deneyimlerle biyokompozit malzeme sistemleri araştırılıyor.

Sergi, Bozcaada kart seti, malzeme avı ve biyokompozit malzeme denemelerinden oluşuyor.

Biyokompozit malzeme sistemleri, adanın sürdürülebilir malzeme kaynakları olarak ele alınan deniz eriştesi (Posidonia oceanica), kil, üzüm posası, kamışlar, atıklar ile yapılan malzeme deneyleriyle geliştirildi. Biyoplastik, Bozcaada kağıdı ve çeşitli biyokompozit türleri sergi seçkisinde yer almaktadır.

Ekip: Aslı Bozkurt, Begüm Saka, Berşah Özbakır, Burcu Özgen, Büşra Aydın, Doruk Tellioğlu, Gül Koçak, Gülşah Aydın, İlknur Gündoğdu, Işınsu Kaya, Merve Ceren Minder, Neslişah Topal, Öykü Özal, Öykü Uysal, Öykü Hazal Erdoğan, Öykü Türkan Didinir, Rümeyya Gündoğdu, Tuğçe Kaya, Yağmur Tuna

‘In Search of Sustainable Morphologies in Bozcaada’ exhibition presents an investigation of sustainable morphologies in the island of Bozcaada based on material based research tutored by Deniz Tümerdem, Burcu Gülmen, Hilal Menlioğlu @ Bilgi University Interior Design Department in 2018.

The studio focused on material based design where material system prototypes were built with the know-how gained from experimenting with physical materials.

The exhibition consists of a card deck, material hunt and bio-composite material experiments. Biocomposite material systems were generated by experimenting with materials collected from Bozcaada such as seagrass (Posidonia oceanica), clay, grape pomace, gypsum, reed & wastes which were explored as sustainable resources. Bioplastics, Bozcaada paper and various bio-composite prototypes are exhibited.

Team: Aslı Bozkurt, Begüm Saka, Berşah Özbakır, Burcu Özgen, Büşra Aydın, Doruk Tellioğlu, Gül Koçak, Gülşah Aydın, İlknur Gündoğdu, Işınsu Kaya, Merve Ceren Minder, Neslişah Topal, Öykü Özal, Öykü Uysal, Öykü Hazal Erdoğan, Öykü Türkan Didinir, Rümeyya Gündoğdu, Tuğçe Kaya, Yağmur Tuna

**10-13 Ekim / October**  
**Talay Meşe Fıçı**



# “BOZCAADA’DA SÜRDÜRÜLEBİLİR MORFOLOJİLER PEŞİNDE”/

## ‘IN SEARCH OF SUSTAINABLE MORPHOLOGIES IN BOZCAADA’

### **Burcu Gülmen & Deniz Tümerdem & Hilal Menlioğlu: Biyografi / Biography**

**Burcu Gülmen** 1978 Ankara’da doğdu. 2000 yılında İstanbul Teknik Üniversitesi Mimarlık Bölümü’nde lisans ve 2004’te aynı üniversitenin Mimari Tasarım Programı’nda ‘Transkentleşme ve Gündelik Hayatın Dönüşümü’ konulu teziyle yüksek lisans eğitimini tamamladı. Çalışmalarını kurucu ortağı olduğu IamPrototype ile devam ettirmekte ve 2016 yılından itibaren Bilgi Üniversitesi İç Mimarlık Bölümü’nde tasarım stüdyosu yürütücülüğü yapmaktadır.

**Deniz Tümerdem** 1985 yılında İstanbul’da doğdu. 2003 yılında Üsküdar Amerikan Lisesinden mezun oldu. Lisans eğitimini İstanbul Teknik Üniversitesi’nde mimarlık ve peyzaj mimarlığı bölümlerinde çift anadal yaparak 2010 yılında tamamladı. 2011-12 yılında Institute for Advanced Architecture of Catalonia’dan ileri mimarlık master derecesini aldı. İstanbul Bilgi Üniversitesi’nde yarı zamanlı öğretim görevlisi, İTÜ Mimari Tasarım’da Bilişim programında doktor adayı ve Epitome “collaborative network” ün kurucu ortağıdır.

**Hilal Menlioğlu** 1990 yılında İstanbul’da doğdu. Notre Dame de Sion Fransız Lisesi’ni bitirdi. 2014’te İstanbul Teknik Üniversitesi İç Mimarlık Bölümü’nde lisans, 2018’de aynı üniversitenin Mimari Tasarım Programı’nda “Mekân Kuran Hikayeler” başlıklı tezi ile yüksek lisans eğitimini tamamladı. Yurtiçi ve yurtdışında pek çok etkinlik, atölye ve buluşmada yer aldı. 2015’ten beri Bilgi Üniversitesi Mimarlık Fakültesi’nde araştırma görevlisi olarak çalışıyor. İTÜ Mimari Tasarım Programı’nda doktora çalışmalarına devam ediyor.

**Burcu Gülmen** was born in Ankara in 1978. She completed both her undergraduate (2000) and graduate studies (2004) at Istanbul Technical University, School of Architecture. She worked in various offices in Istanbul on a wide range of projects. She established her own architectural office in 2008 and later partnered up with Prototype Architects in 2012 to pursue innovative ways of design. She has been teaching Interior Design Studio in Bilgi University’s Interior Design Department since 2016.

**Deniz Tümerdem** was born in Istanbul in 1985. She graduated from Uskudar American Academy in 2003. She received her bachelor’s degree from Istanbul Technical University in 2010 with a double major in architecture and landscape architecture. She holds a Master in Advanced Architecture degree from Institute for Advanced Architecture of Catalonia (2011-12). She is an adjunct lecturer at Istanbul Bilgi University, PhD candidate at ITU Architectural Design Computing Program and the co-founder of Epitome ‘collaborative network’.

**Hilal Menlioğlu** was born in Istanbul in 1990. She holds a BA in Interior Architecture, and a MSc. degree in Architectural Design from the Istanbul Technical University. She continues her PhD studies in the same field: architectural design through literary studies. Menlioğlu works as a research assistant in Istanbul Bilgi University, Interior Architecture Department since 2015.

# BOZCAADA'LI PORTRERLER VE İMGELER / PORTRAITS AND IMAGES FROM BOZCAADA

## Nazmi Özüçelik: Biyografi / Biography

Nazmi Özüçelik (d:1950) İstanbul Teknik Üniversitesi'nde Kimya Mühendisliği, İstanbul Üniversitesi'nde işletme ekonomisi uzmanlığı (MBA) eğitimi aldı. Tasmanya Üniversitesi'nde resim, seramik ve video öğrenimi gördü. Kısa film kursuna ve film çekim ekibine katıldı.

Sanatçı günümüzde fotoğraf çalışmaları yanında, resim, şiir ve öykü alanlarında da eserler vermektedir.

Yakın tarihlerde Bozcaada'da gerçekleştirdiği solo ve karma fotoğraf sergileri:

2019: Bozcaada'lı Portreler ve imgeler. Fotoğraf Sergisi, (Zehra Talay ve Nazmi Özüçelik.)

2016: Kare, Solo fotoğraf sergisi.

2014: Ebruli Ada, Solo fotoğraf sergisi.

2013: Aynada Renkler Değişirken Bozcaada, Solo fotoğraf sergisi

Nazmi Özüçelik (b: 1950) studied Chemical Engineering at Istanbul Technical University and completed his MBA study in Business Economics at Istanbul University. He also studied painting, ceramics and video at the University of Tasmania. He participated in a short film course and a filmmaking team.

In addition to photography, he also works in the fields of painting, poetry and story.

His recent solo and group photography exhibitions in Bozcaada:

2019: Portraits and images from Bozcaada. Photography exhibition, (Zehra Talay and Nazmi Özüçelik.)

2016: Kare, Solo photography exhibition.

2014: Ebruli Ada, Solo photography exhibition.

2013: Bozcaada as Colors Change in the Mirror, Solo photography exhibition.

## Zehra Talay: Biyografi / Biography

Zehra Talay (d:1959, Bozcaada), ilk ve orta öğrenimini Nişantaşı Özel Işık Lisesi'nde tamamladı. 1977-1982 yılları arasında Devlet Güzel Sanatlar Akademisi (Mimar Sinan Üniversitesi) Yüksek Grafik Sanatları Bölümü'nde tasarım, sinema ve fotoğraf eğitimleri aldı. 1982 yılında ilk vitray atölyesini 'Trio Design' adıyla İstanbul'da kurdu. 2000 yılında da Zehra Talay Design Studio'yu kurdu. Amerika Birleşik Devletleri, İngiltere, Dubai, Suudi Arabistan, Birleşik Arap Emirlikleri, Fransa, Azerbaycan, Türkmenistan, Kazakistan, Sibirya ve Türkiye'deki pek çok resmi binada, iş merkezlerinde, özel konutlarda ve otellerde işleri bulunmaktadır. Halen fotoğraf, kurşunlu ve tiffany teknikleri ile, modern ve geleneksel özgün tasarımlarla vitray üretmeye devam etmektedir.

Zehra Talay (b: 1959, Bozcaada) completed her primary and secondary education in Nişantaşı Özel Işık High School. Between 1977 and 1982, she studied design, cinema and photography at the State Academy of Fine Arts (Mimar Sinan University), Department of Graphic Arts. In 1982, she established her first stained glass workshop in Istanbul under the name 'Trio Design'. In 2000, she founded Zehra Talay Design Studio.

Her works have been placed in many official buildings, hotels, business centres and private residences in Turkey, United States, England, Dubai, Saudi Arabia, United Arab Emirates, France, Azerbaijan, Turkmenistan, Kazakhstan and Siberia.

She still continues to produce stained glass works of art with modern, traditional designs as well as with photography, leaded and tiffany techniques.

**Katalogda paylaşılmış olan fotoğraflar Ağustos 2019'da gerçekleşen "Bozcaadalı Portreler ve İmgeler" isimli serginin eserleridir.**

**The photos printed in the catalogue are from the exhibition "Bozcaadalı Portreler ve İmgeler" in August 2019.**

**ANKE ATAMER ÇOCUK  
PROGRAMI /  
ANKE ATAMER  
CHILDREN'S PROGRAM**

# YEDİKLERİMİZ NASIL YETİŞİYOR? /

## HOW DOES OUR FOOD GROW?

### Etkinlik Özeti / Summary of Event

“Besinlerim nasıl yetişiyor?” konusunu ele alan çok sevilen çocuk kitabımız *Bostancı Burcık* kitabından bölümler okuyor, sonra da en sevdiğimiz sebzelerin resimlerini yapıyoruz.

**Katılım 10 kişiyle sınırlıdır. Lütfen festival ofisinde kayıt yaptırınız.**

We will read from our well-loved children’s book *Burcık the Gardener* addressing the issue of “How Does My Food Grow?” and we will then draw the picture of our favourite vegetables.

**Participation will be limited to 15 persons. Please register to the festival office.**

### İrem Çağıl: Eğitimcinin Biyografisi / Biography

**Sinek Sekiz** yaklaşık 10 yıldır faaliyet gösteren küçük ve bağımsız bir yayınevi. Kendimizle ve çevremizle olan ilişkilerimizde bağlarımızı onarmaya yardımcı olacak kitaplar yayınlıyor. Yayın listesinin ana başlıkları doğa, toplumsal cinsiyet, çocuk ve çevre politikalarından oluşuyor. Bunun yanı sıra kent kırsal arası ilişkileri önemsiyor. özellikle kırsalda dezavantajlı konumda olan yaşlılar ve kadınların emeklerini görünür kılmak için çalışmalar yapıyor.

**İrem Çağıl** Sinek Sekiz yayınevinin kurucusu. Yayınevi bünyesinde editörlük, görsel tasarım ve sosyal sorumlulukla ilgili işler yürütüyor.

**Sinek Sekiz** is a small and independent publishing house. It published books that will help us repair our ties with ourselves and our environment. Its publication list consists of books on nature, gender, children, and environmental policies. In addition to these, Sinek Sekiz attached great importance to urban-rural relations and works so as to make visible the efforts of the elderly and women living in rural areas.

**İrem Çağıl** is the founder of Sinek Sekiz publishing house. She works as an editor and visual designer, and also focuses on social responsibility activities.

# GERİ DÖNÜŞÜM VE RİTİM / RECYCLING AND RHYTHM

## **Etkinlik Özeti / Summary of Event**

Tamamı çocuklar ve birkaç genç katılımcı ile yapılacak etkinlikte kenardan köşeden ve ırmaklardan (ses çıkartabilecek) çöpleri topluyor ve bunları boyayıp bir form üzerine monte ederek müzik aleti haline getiriyoruz. Ritim eğitimi, beden perküsyonu ve boyamada yaratıcılık çalışmalarını aynı anda gerçekleştirmiş oluyoruz.

This event will take place with children and a few young participants. We will collect garbage, which will make a sound, from around us and from rivers. We will paint them and mount them on a form turning them into musical instruments. We will provide rhythm education, practice body percussion, and allow creativity in painting in one activity all at the same time.

---

# EN İYİ OYUN ARKADAŞIM DOĞA / MY BEST FRIEND NATURE

## **Etkinlik Özeti / Summary of Event**

Bu çalışmada dramatolojiden faydalanarak çocukların doğayı ve ağaçları tanıması amaçlanıyor. Çocuk-Doğa etkileşimini sağlayan bu etkinlikte birçok drama egzersizi çocuklara uygulanarak onların kişisel bilinç kazanması amaçlanıyor.

This activity aims to make children learn about the nature and trees by making use of dramaturgy. Providing an interaction between Child and Nature, this activity involves numerous drama exercises for children and aims to increase their personal awareness on this issue while the trainers observe them.

# GELENEKSEL OYUNCAK ATÖLYESİ /

## TRADITIONAL TOY WORKSHOP

### Etkinlik Özeti / Summary of Event

Tamamı odun, çivi gibi malzemelerle gerçekleştirilen etkinlikte çocukların oyuncaklarını doğal köy ortamındaki malzemelerden elde etmesi işleniyor. Bulduğumuz bir odun parçası ile tekerlek, başka bir odun parçası ile direksiyon yapıyor ve bu sayede çocukların yaratıcılık becerilerini ortaya çıkarıyoruz.

This workshop will take place with materials such as wood and nails. It aims to make children create their own toys from the materials found in the natural village atmosphere. We will make a wheel with a piece of wood and a steering wheel with another piece of wood, and reveal the children's creative skills."

### Tamer Karataş & Caner Karataş: Eğitmenin Biyografisi / Biography

Oyuncu ve tiyatro eğitmenleri olan Tamer Karataş ve Caner Karataş, Rize'nin Fındıklı ilçesindeki Halk Eğitim Merkezi'nde bir tiyatro topluluğunda eğitim verip bölgede yer alan özel kreşlerde yaratıcı drama dersleri yürütmektedir. Yurtiçi ve yurtdışında film festivallerinde gösterilmiş kısa filmlerde rol aldılar.

Çeşitli festivallerde ritim ve dans etkinlikleri düzenlediler. İstanbul ve Ankara'da oyunculuk, İzmir'de ise dans eğitimlerini tamamladılar. Hala eğitmenliğe devam eden ikizler çocuklarla atölye çalışmalarını sürdürüyor.

Actors and theatre instructors, Tamer and Caner Karataş work in a theatre company in Public Training Center in Fındıklı, Rize as instructors and provide creative drama courses in private day care centers. They took part in short films that have been screened in national and international film festivals. They organized events on rhythm and dance in various festivals. They completed their acting training in İstanbul and Ankara, and their dancing training in İzmir. Karataş brothers continue to work as trainers and organize workshops.

# SUNUM: HAREKETE GEÇ! / PRESENTATION: DO SOMETHING!

## Etkinlik Özeti / Summary of Event

İnsan faaliyetleri sonucunda şiddeti gittikçe artan doğa olayları üzerinden çocuklara iklim krizinin ne demek olduğu ve gelecekte nelerle karşılaşabileceğimiz hakkında interaktif bir sunum gerçekleştirilecek. Sunum iklim krizinin tüm dünyada gündem olmasını sağlayan 16 yaşındaki İsveçli iklim aktivisti Greta'ya ve başlattığı Fridays for Future (Gelecek için Cumalar) hareketine de değinecek.

There will be an interactive presentation to the children about what climate crisis means and what we will encounter in the future through the natural events whose severity progressively increases as a result of human activities. The presentation will also touch upon the 16-year-old Swedish climate activist Greta who brought up the issue of climate crisis to the world's agenda and her movement called Fridays for Future.

---

# YARATICI AFİŞ ATÖLYESİ / BANNER WORKSHOP

## Etkinlik Özeti / Summary of Event

Çocukların tüm dünyada cuma günleri bir araya gelerek iklim krizine karşı harekete geçilmesini talep ettikleri buluşmalarda çocukların kendi hazırladıkları yaratıcı pankartlar dikkat çekiyor. Bu atölyede de, çocukların iklim krizine dair hissiyatları, talepleri ve söylemek istedikleri kendi yaratıcılıkları doğrultusunda hazırlayacakları pankartlarda karşılık bulacak.

The children all around the world come together on fridays to raise their voices for climate crisis. During these meetings, their creative banners stand out. In this workshop, children's feelings about the climate crisis, their demands, and what they would like to say on this issue will be reflected in the banners they will prepare with their own creativity.

## İren Bıçakçı & Can Tonbil: Eğitmenin Biyografisi / Biography

**İren Bıçakçı** 1992 yılında İstanbul'da doğdu. 2015 yılında Kadir Has Üniversitesi İç Mimarlık ve Çevre Tasarımı bölümünden mezun oldu. 2019 yılında HAYCAR Mimar ve Mühendisler Dayanışma Derneği'nin yönetim kurulu başkanlığına seçildi. Aynı yıl iklim krizine karşı sürdürülen mücadelenin bir parçası olmaya karar verdi. Bu kapsamda Yokoluş İsyanı Türkiye'nin kuruluş sürecinde bulundu. İklim krizine karşı mücadele eden yapıların birlikte hareket edebilmeleri için kurulan Sıfır Gelecek platformunun kurulmasında aktif rol oynadı. İren aynı zamanda Agos Gazetesi'nde, Arevatem isimli köşede iklim krizi ve bu krizle mücadele edenler hakkında yazılar yazıyor.

**Can Tonbil** gazeteci, radyocu ve iklim aktivisti. İstanbul Bilgi Üniversitesi Sosyoloji Bölümü'nü 2010 yılında tamamladı. 2012 yılında başladığı Açık Radyo'nun Açık Gazete macerasına halen devam ediyor. Bunun yanı sıra iklim değişikliği ve dünya müziği içerikli iki radyo programı daha hazırlıyor.

**İren Bıçakçı** was born in Istanbul in 1992. She graduated from the Department of Interior Architecture and Environmental Design at Kadir Has University. She was elected as the head of HAYCAR Association of Architects and Engineers' administrative body in 2019. During the same year, she decided to be a part of the struggle put up against the climate crisis. For that purpose, she has become actively involved in the foundation process of Extinction Rebellion and the Zero Future platform, which aims to coordinate the efforts of organizations fighting against the climate crisis. She also writes about climate crisis and people who fight against this crisis in her column titled Arevatem in Agos newspaper.

**Can Tonbil** is a journalist, radio programmer, and climate activist. He graduated from the Department of Sociology at Bilgi University in 2012. Tonbil still continues to be active in Acik Gazete at Acik Radyo. He also prepares two other radio programmes on climate change and world music.



**ÇOCUK FİMLERİ**  
CHILDREN'S FILMS

# FILIP AND THE BLACK CITY / FILIP VE KARA ŞEHİR

Annette Wagner  
Germany / Almanya  
2014 - 25'



## Sinopsis / Synopsis

Filip ve ailesi Romanya'da Agarbiciu adlı küçük bir köyde yaşamaktadır. Filtre kullanmadan çalışan iki fabrika yıllar boyunca bu köyü ve köyün civarını kirletmiştir. Filip ve kardeşleri temiz bir gelecek için mücadele etmektedir.

Filip and his family live in a small village called Agarbiciu in Romania. For years two factories working without filters polluted the village and its surroundings. Filip and his siblings are fighting for a clean environment.

# THOMAS AND KORDUNI – BEES SAVE THE ELEPHANTS / THOMAS VE KORDUNI - ARILAR FİLLERİ KURTARIYOR

Frank Feustle  
Germany / Almanya  
2018 - 25'



## Sinopsis / Synopsis

Birbirlerinin en iyi arkadaşı olan Thomas ve Korduni 12 yaşındadır ve Tanzanya'da yaşamaktadırlar. Filleri severler ancak köyün diğer sakinleri bu tür hayvanlar tarlalarındaki mısırı yediği için onları avlamaktadır. Thomas ve Korduni insanlar ve fillerin huzur içinde nasıl yan yana yaşayabileceklerine dair yeni bir çözüm işitmiştir. İşin içinde arılar var ve kulağa inanılmaz geliyor!

Thomas and Korduni are 12 years old, best friends and live in Tanzania, They love elephants, but the others in the village hunt pachyderms, since they eat all the corn from their fields. Thomas and Korduni have heard about a new solution, how human beings and elephants can live side by side peacefully. There are bees involved and sounds incredible!

**ÖDÜL &  
FESTİVAL ÇANTASI /  
AWARDS & TOTE BAG**

# ÖDÜL & FESTİVAL ÇANTASI / AWARDS & TOTE BAG

## ÖDÜL HEYKEL TASARIMI / AWARD TROPHY DESIGN



Gizem Dila Kars

Gizem Dila Kars 1988 yılında İstanbul'da doğdu. İlk kez 5 yaşında seyirci karşısına çıktı. Tiyatro aşkı, oyunculuk ve baleye duyduğu ilgiyle sahne üzerinde ona başka bir yol açtı. 2009 yılında sahne arkası çalışmalarında yer almaya karar verdi. Semaver Kumpanya'da çalışmaya başladı ve birçok projede yer aldı. Kariyerini akademik olarak da ilerletmek amacıyla 2012 yılında İstanbul Altınbaş Üniversitesi Plastik Sanatlar bölümünde başladığı eğitimini 2016'da tamamladı. Semaver Kumpanya, Koroporte, İBBŞT, Tebdil-i Mekan Tiyatrosu, Alt Kat Sanat ve Altıdan Sonra Tiyatro'da yer aldığı projelerde tiyatroyla bağını güçlendirmeye devam etti. Ayrıca birçok projenin kostüm ve sanat ekiplerinde yer aldı. 2018 yılında tanıştığı fotogram baskı alanında 28. İstanbul Sanat Fuarı'nda kendi baskı serisi ile yer aldı.

Gizem Dila Kars was born in Istanbul in 1988. Her first appearance on the stage was at age 5. Combined with her interests in acting and ballet, her love of theater opened her another avenue on the stage. In 2009, she decided to work at backstage. She began working at Semaver Kumpanya and contributed to many projects. Wanting to improve her academic qualifications, she completed her education in Plastic Arts at Istanbul Altinbas University in 2016. Her love for theater became even stronger with the project she contributed to in theater companies such as Semaver Kumpanya, Koroporte, and Alt Kat Sanat. She was a part of the costume and art teams for many projects. She became interested in photogram print in 2018, and attended the 28th Istanbul Art Fair with her own print series.

# ÖDÜL & FESTİVAL ÇANTASI / AWARDS & TOTE BAG

## FESTİVAL ÇANTASI & KIDS BAG / TOTE BAG & ÇOCUK ÇANTASI



Sude Eylül Yüksel

Sude Eylül Yüksel 1995 yılında Sakarya'da doğdu. Anadolu Üniversitesi Baskı Sanatları Bölümü'nden mezun oldu ve eğitimi boyunca okul içi sergilere katıldı. Birçok sayıda ulusal resim yarışmasında birincilik ve ödül kazandı.

Sude Eylül Yüksek was born in Sakarya in 1995. She graduated from Anadolu University, the Department of Printmaking. During her studies, she participated in many exhibitions held in the university. She won awards in several national painting contests.

BIFED 2019  
KIDS



BIFED  
BİLGİ VE İZLENİM FİYATLARI  
BİLGİ VE İZLENİM FİYATLARI  
BİLGİ VE İZLENİM FİYATLARI  
BİLGİ VE İZLENİM FİYATLARI

Talya Özgüven ilkokul 4. sınıf öğrencisi BIFED ile büyüdü.

Talya Özgüven 4th grade elementary student grew up with BIFED.

**FESTİVAL MEKANLARI**

VENUES

**EKİP**

TEAM

**SPONSORLAR & TEŞEKKÜRLER**

SPONSORS & THANKS

# FESTİVAL MEKANLARI / VENUES

## FESTİVAL OFİSİ / FESTIVAL OFFICE

DANTELA

## GÖSTERİM SALONLARI / SCREENING VENUES

SALHANE

HALK EĞİTİM MERKEZİ / COMMUNITY CENTER

## ANKE ATAMER ÇOCUK PROGRAMI / ANKE ATAMER CHILDREN'S PROGRAM

SPOR SALONU / SPORTS CENTER

MİSKİN LİMAN

## ETKİNLİK MEKANLARI / EVENTS

ÇAMLIBAĞ

MİSKİN LİMAN

ZÜBEYDE HANIM KAHVE

CUMHURİYET MEYDANI

## SERĞİ / EXHIBITION

TALAY MEŞE FIÇI

# EKİP / TEAM

## ORGANISATION / ORGANIZASYON

### BAŞKAN / PRESIDENT

HAKAN CAN YILMAZ

### KOORDİNATÖR / COORDINATOR

ETHEM ÖZGÜVEN

### YÖNETMEN / DIRECTOR

PETRA HOLZER

### TERCÜME / TRANSLATION

BURCU HALAÇ

### GRAFİK TASARIM / GRAPHIC DESIGN

ECE KURTBOĞAN

## 2019 TEAM / EKİP

### OFİS SORUMLUSU / OFFICE

NİSAN ŞİR

### BASIN DANIŞMAN / PRESS ADVISOR

MUSTAFA DERMANLI

FATMA GENÇ

### BASIN İLİŞKİLERİ / PRESS RELATIONS

PINAR ÖZKAN

### SOSYAL MEDYA EKİBİ / SOCIAL MEDIA TEAM

GÜNEŞ DERMENÇİ

PINAR ÖZKAN

### SOSYAL MEDYA / VIDEO

BARIŞ EKSEN

## SPOTLAR / SPOTS

ETHEM ÖZGÜVEN

ILGIN AKARSU

## ETKİNLİK SORUMLUSU / EVENTS

TACMİN SARI

OSMAN BİRİNCİ

## ANKE ATAMER ÇOCUK PROGRAMI SORUMLUSU / ANKE ATAMER CHILDREN'S PROGRAM

MERT KAAN BILDIRCIN

## ANKE ATAMER ÇOCUK PROGRAMI EKİBİ / ANKE ATAMER CHILDREN'S PROGRAM

YAREN KARADAŞ

MELİS İLAYDA GÜLYOL

## JÜRİ ASİSTANI / JURY ASSISTANT

BEYZA KABADAYI

## TERCÜME / TRANSLATION (Q&A)

BURCU HALAÇ

MERT KAYA

YAPRAK AYDIN

## AÇILIŞ KAPANIŞ SORUMLUSU

CAN ÜNSAL

## SUNUCU / PRESENTER

MİNE SAĞYAŞAR



# EKİP / TEAM

## **VIDEO - FOTOĞRAF / VIDEO - PHOTO**

TUĞKUN ZEROĞLU  
BARIŞ EKSEN  
LEVENT MENEKAY  
MERT SAK  
İREM ATAY

## **SALON GÖREVLİLERİ / VENUES**

FARUK EMİN KABA  
DENİZ SUNAR  
GÜNEY CEYLAN  
ALİ CEM ŞİMŞEK

## **KONAKLAMA SORUMLULARI / HOSPITALITY**

TUĞANA DERECİ  
BURCU ÜNSAL

## **WEB TASARIM / WEBMASTER**

HALİL İBRAHİM ERTAV

## **GRAFİK TASARIM / GRAPHIC DESIGN**

ECE KURTBOĞAN

## **ÖDÜL TASARIMI / AWARD TROPHY**

GİZEM DİLA KARS

## **FESTİVAL ÇANTA TASARIMI / TOTE BAG DESIGN**

SUDE EYLÜL YÜKSEL  
TALYA ÖZGÜVEN

## **KATALOG / CATALOGUE**

## **TASARIM / GRAPHIC DESIGN**

ECE KURTBOĞAN

## **İÇERİK ÜRETİM & TERCÜME / CONTENT & TRANSLATION**

BURCU HALAÇ  
YAPRAK AYDIN

## **İÇERİK ÜRETİM / CONTENT**

NİSAN ŞİR

## **GRAFİK TASARIM / GRAPHIC DESIGN**

ECE KURTBOĞAN

## **FİLM TRAFİK / FILM TRAFFIC**

## **FİLM TRAFİĞİ KOORDİNATÖRÜ / FILM TRAFFIC COORDINATOR**

NİSAN ŞİR

## **TEKNİK DÜZENLEME / TECHNICAL COORDINATOR**

ECEWORX  
BERİVAN ALABUĞA  
OYTUN SUNGU

## **FİLM DÜZENLEME EKİBİ / FILM SCREENING TEAM**

ECEWORX  
ÖZGÜR OĞUZ TUNA  
HALİL İBRAHİM ERTAV

# SPONSORLAR & TEŞEKKÜRLER / SPONSORS & THANKS



İstanbul  
Bilgi Üniversitesi  
LAUREATE INTERNATIONAL UNIVERSITIES



İstanbul  
Bilgi Üniversitesi  
LAUREATE INTERNATIONAL UNIVERSITIES  
İLETİŞİM FAKÜLTESİ



tarabya<sup>KA</sup>

avusturya (kültür ofisi)<sup>ist</sup>



Rengigül



—“Açık Gazete.”

—“Açık Radyo.”  
94.9

BİR GÜN  
HAYALİNİZ GAZETESİ



MENDİREK

EKOIQ  
KURU İÇİ - YEŞİL YAKAN

MAGMA

# SPONSORLAR & TEŞEKKÜRLER / SPONSORS & THANKS

## MEKAN SPONSORU / VENUE SPONSOR FESTİVAL OFİSİ / FESTIVAL OFFICE

DANTELA

## GÖSTERİM SALONLARI / SCREENING VENUES

SALHANE

HALK EĞİTİM MERKEZİ

## SERĞİ / EXHIBITION

TALAY MEŞE FIÇI

## ANKE ATAMER ÇOCUK FİMLERİ / ANKE ATAMER CHILDREN'S FILMS

BOZCAADA SPOR VE KÜLTÜR KULÜBÜ DERNEĞİ  
MİSKİN LİMAN

## ETKİNLİKLER / EVENTS

ÇAMLIBAĞ

MİSKİN LİMAN

ZÜBEYDE HANIM KAHVE

CUMHURİYET MEYDANI

## BİFED DOSTU MEKANLAR /

## BIFED FRIENDS VENUES

SOSYAL TESİSLER

ORTA

HAFİZ'İN YERİ

ESKİ KAHVE

AYDO

COFFEE SHELTER

KAHVERENGİ

MADAMIN KAHVESİ

## KONAKLAMA SPONSORLARI / ACCOMMODATION SPONSORS

9 ODA BUTİK OTEL

ADA OTEL

AYA YORGİ HOTEL

BAĞBADEM TATİL ÇİFTLİĞİ

ENDAXİ KONUKEVİ

HAMBARLI OTEL

HANİMELİ HOTEL

HOUSE BOZCAADA

KALAIŞ OTEL

KALYOPI OTEL

LARA BUTİK OTEL

LEFKOFRİS OTEL

MARTI PANSİYON

MAVİ KARGA BAĞ EVİ

MON PETİT HOTEL

MÜZEYYEN BUTİK OTEL

POSTHANE OTEL

RÜYA BOZCAADA

TAŞADA OTEL

UMUT DENİZİ KONUKEVİ

VİTİS OTEL

## TEŞEKKÜRLER / THANKS

AHMET ARAL

AHMET TALAY

ALPER ÜLGEN

ARZU ARAL

ARZU YILDIRIM

AYLİN DAĞSALGÜLER

BERNA KÜPELİ

BİLGÜTAY ERGÜL

BURAK MUTÇALIOĞLU

ÇİĞDEM İKİŞİK

EMİN CAN ŞENGÜL

ERDEM ZAFER DEMİRKOL

ESİN TIGHE

EZGİ ARAZ

FIGEN GÖNÜLCAN MARANGOZ

FÜGEN UĞUR

FULYA YAZAN

GAMZE NAKKAŞOĞLU

GÜLCAN GÜZEL

GÜLGÜN KÜPELİ

HALİL NALÇAOĞLU

HANİFİ ARAZ

HAŞİM YUNATÇI

HÜLYA ÖZTÜRK ŞEN

HÜLYA TALAY

LENA ALPOZAN

MURAT ATSAY

MUSTAFA DERMANLI

NAZMİ ÖZÜCELİK

NEJAT HAMLACIBAŞI

NELİN OKAY

NİGAR MAT AĞYEL

NURDAN ÇAKIR

ONUR AYAN

ÖZCAN GERMİYANOĞLU

ÖZGE BAYKURT

ÖZGÜR EROL

ROMANA KÖNGİSBRUN

SERPİL TALAY

THOMAS MILES

ZEHRA TALAY

ZEYNEL ÜNAL

BOZCAADA İLÇE TARIM MÜDÜRLÜĞÜ

DELİASMA

EGE BAKKALİYESİ

**PROGRAM**

## HALK EĞİTİM MERKEZİ

	ÇARŞAMBA	PERŞEMBE	CUMA	CUMARTESİ	PAZAR
10:00	<p><b>Karanlık Dalgalar</b> İsmaili Joffroy Chandoutis, 21', s:35</p> <p><b>Adil Tüccarlar</b> Nino Jacusso, 90', s:26</p>	<p><b>Geçmişin Etçileri</b> Luis Alejandro Yero, 23', s:40 <b>y.k.</b></p> <p><b>Nefessiz</b> Daniel Lambo, 75', s:22</p>	<p><b>Geleceğimizi İstiyoruz!</b> Atom Şaşkal, 13', s:72</p> <p><b>Gençlik Durdurulamaz</b> Slater Jewell-Kemker, 87', s:30</p>	<p><b>Bir Zamanlar Şangay'da</b> Leyli Gafarova, 35', s:52 <b>y.k.</b></p> <p><b>Coğrafyacı ve Ada</b> Christine Bouteiller, 71', s:23 <b>y.k.</b></p>	<p><b>Ödüllü Film</b></p>
13:00	<p><b>Emek</b> Çağdaş Yenidede, 22', s:65</p> <p><b>Cereyan Al</b> Shasha Nakhai, 78', s:28</p>	<p><b>Altın İçin Ölmek</b> Catherine Meyburgh &amp; Richard Pakleppa, 98', s:32</p>	<p><b>Göküyzündeki Köy</b> Ramesh Laxmanrao Holbole, 20', s:39 <b>y.k.</b></p> <p><b>Andrés Carrasco – Rahatsız Edici Bitim</b> Valeria Tucci, 72', s:33 <b>y.k.</b></p>	<p><b>Ada</b> Lars Ostmann, 58', s:36 <b>y.k.</b></p> <p><b>Geleceğimizi Satmayacağız</b> Niki Velissaropoulou, 53', s:49 <b>y.k.</b></p>	<p><b>Ödüllü Film</b></p>
16:00	<p><b>Her Şey Dahil</b> Corina Schwinghuber Ilić, 10', s:46</p> <p><b>Zaman Hırsızları</b> Cosima Dannoritzer, 84', s:25</p>	<p><b>Batan Güneşin Doğuşu</b> Julie Hösstle, 52', s:37 <b>y.k.</b></p> <p><b>Soyalizm</b> Stefano Liberti &amp; Enrico Parenti, 65', s:31</p>	<p><b>Ab-ı Hayat – Istrancalar</b> Racia Adar, 45', s:27 <b>y.k.</b></p> <p><b>Nehir</b> Christian Tapies Goldenberg, 70', s:24</p>	<p><b>Niyamgiri, Kanun Dağı</b> Surya Shankar Dash, 9', s:62</p> <p><b>NehirMavi</b> Roger Williams, 95', s:53 <b>y.k.</b></p>	
20:00	<p><b>ACILIS TÖRENI</b></p> <p><b>Hasarsız</b> Rože Bregar, Matic Oblak, Miha Avguštin, 51', s:20</p>	<p><b>Ovacık</b> Ayşegül Selenga Taşkent, 92', s:29 <b>y.k.</b></p>	<p><b>Pirana</b> Nainisha Dedhia, 12', s:38 <b>y.k.</b></p> <p><b>Her Yönden Mızraklar</b> Christopher Walker, 90', s:21 <b>y.k.</b></p>	<p><b>Ölü Töreni ve Kazanan Filmin Gösterimi</b></p>	

\*y.k. : Yönetmen katılımıyla  
Programda değişiklikler olabilir

## SALHANE

	ÇARŞAMBA	PERŞEMBE	CUMA	CUMARTESİ	PAZAR
10:00	<p><b>Pestisit-Tarım sal İlaçlama</b> Sabri Ocak, 6.58', s:67</p> <p><b>Başka Sınırlar</b> Turaç Başel &amp; Ahtam İbragimov, 16', s:41</p> <p><b>Kuyuhani'yi Zehirlemek</b> Alexandra Henao, 80', s:47</p>	<p><b>Hasankey'ye Ağıt</b> Fırat Erez, 10', s:43 y.k.</p> <p><b>Kökler Arasında</b> Gamze Terra, 25', s:44 y.k.</p> <p><b>Domatesler Wagner'le Tanıştığında</b> Marianna Economou, 72', s:51</p>	<p><b>Yalnız Efe</b> Sevgi Halime Özçelik &amp; Özer Akdemir, 34', s:64 y.k.</p> <p><b>Dönüşüm</b> Erhun Altun, 20', s:66 y.k.</p> <p><b>Semadirek'in Kanatları - Sürdürülebilir Gelişimin Yolları</b> Armin Faymann, 52', s:61</p>	<p><b>Priapos'un Geleceği</b> Nelja Osseiran, 5', s:70 y.k.</p> <p><b>Afganistanbul</b> Ulaş Tosun, 20', s:75 y.k.</p> <p><b>Yeni Bir Dünya</b> Naime Geç, 14', s:68</p> <p><b>Wongar</b> Andrijana Stojkovic, 60', s:56 y.k.</p>	<p><b>Ödüllü Film</b></p>
13:00	<p><b>Mahlota</b> Volkan Serdar, 20', s:42 y.k.</p> <p><b>Koyun Kahramanı</b> Ton van Zantvoort, 81', s:54</p>	<p><b>Juba Wajjin, Meksika</b> <b>Dagları'nda Direniş</b> Laura Salas &amp; Nicolás Tapia, 42', s:63</p> <p><b>Altın Balık, Afrikalı Balık</b> Thomas Grand &amp; Moussa Diop, 60', s:55</p>	<p><b>Karun</b> Mohammad Ehsani, 52', s:48</p> <p><b>Eskidendi Su</b> Christopher Beaver, 54', s:60 y.k.</p>	<p><b>Permakültür: Kentsel Stratejiler</b> Yaren Karadağ &amp; İrem Orakçı, 6.5', s:81 y.k.</p> <p><b>Acının Nakışı</b> Can Ünsal &amp; Nisan Sır &amp; Mert Kaan Bildircin, 5', s:82 y.k.</p> <p><b>Altın Hasat</b> Alia Yunis, 86', s:50</p>	<p><b>Ödüllü Film</b></p>
16:00	<p><b>Geride Kalanlar</b> Tamer Kendir, 18', s:69 y.k.</p> <p><b>Domatesin Kokusu</b> Mert Harmandar, 17', s:71 y.k.</p> <p><b>Estetik Ameliyat: Cola Cola'nın Sırları</b> Sandrine Rigaud, 53', s:59</p>	<p><b>Çenk - Mücahitlerin Ülkesinde</b> Fabrizio Lazzaretti &amp; Alberto Vendemmia, 113', s:77 y.k.</p> <p><b>MASTERCLASS</b></p>	<p><b>Afganistan: İncitil Hasarlar</b> Fabrizio Lazzaretti &amp; Alberto Vendemmia, 56', s:78 y.k.</p> <p><b>MASTERCLASS</b></p>	<p><b>Görünmez İşçiler</b> Hasan Michat Akkaya &amp; Mikkel Brodersen, 9', s:73 y.k.</p> <p><b>Küfür</b> Melis Birder, 15', s:80 y.k.</p> <p><b>Tirhandil Ustaları</b> Melis Birder, 8.5', s:79 y.k.</p> <p><b>Yerimiz Kalmadı</b> Alex Diescorides, 70', s:57</p>	
20:00		<p><b>Biraktığın Yerden-700.Hafta</b> Volkan Güney Eker, 18.53', s:74</p> <p><b>Köprüler İnşa Etmek</b> Heloisa Passos, 72', s:58</p>	<p><b>Dokuş y.k.</b> Ethem Özgüven, 53', s:39 y.k.</p>		

\*y.k. : Yönetmen katılımıyla  
Programda değişiklikler olabilir

## COMMUNITY CENTER

	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	SUNDAY
<b>10:00</b>	<p><b>Dark Waves</b> Ismaël Joffroy Chandoutis, 21', p:35</p> <p><b>Fair Traders</b> Nino Jacusso, 90', p:26</p>	<p><b>The Olden Heralds</b> Luis Alejandro Yero, 23', p:40 d.p.</p> <p><b>Breathless</b> Daniel Lambo, 75', p:22</p>	<p><b>We Want Our Future!</b> Atom Saskal, 13', p:72</p> <p><b>Youth Unstoppable</b> Slater Jewell-Kemker, 87', p:30</p>	<p><b>Once Upon A Time In Shanghai</b> Leyli Gafarova, 35', p:52 d.p.</p> <p><b>The Geographer and the Island</b> Christine Bouteiller, 71', p:23 d.p.</p>	<b>Award Films</b>
<b>13:00</b>	<p><b>Labor</b> Çağdaş Yenidede, 22', p:65</p> <p><b>Take Light</b> Shasha Nakhai, 78', p:28</p>	<p><b>Dying for Gold</b> Catherine Meyburgh &amp; Richard Pakleppa, 98', p:32</p>	<p><b>Village in the Sky</b> Ramesh Laxmanrao Holbole, 20', p:39 d.p.</p> <p><b>Andrés Carrasco – Disruptive Science</b> Valeria Tucci, 72', p:33 d.p.</p>	<p><b>The Island</b> Lars Ostmann, 58', p:36 d.p.</p> <p><b>We Will Not Sell Our Future</b> Niki Velissaropoulou, 53', p:49 d.p.</p>	<b>Award Films</b>
<b>16:00</b>	<p><b>All Inclusive</b> Corina Schwinghuber Ilić, 10', p:46</p> <p><b>Time Thieves</b> Cosima Dannoritzer, 84', p:25</p>	<p><b>Rising of the Setting Sun</b> Julie Hösste, 52', p:37 d.p.</p> <p><b>Socialism</b> Stefano Liberti &amp; Enrico Parenti, 65', p:31</p>	<p><b>Mountain of Water – Strandja</b> Racia Adar, 45', p:27 d.p.</p> <p><b>The River</b> Christian Tapies Goldenberg, 70', p:24</p>	<p><b>Niyamgiri, The Mountain of Law</b> Surya Shankar Dash, 9', p:62</p> <p><b>River-Blue</b> Roger Williams, 95', p:53 d.p.</p>	
<b>20:00</b>	<p><b>OPENING</b> <b>The Undamaged</b> Rožle Bregar, Matic Oblak, Miha Avguštin, 51', p:20</p>	<p><b>Ovacik</b> Ayşegül Selenga Taşkent, 92', p:29 d.p.</p>	<p><b>Pirana</b> Nainisha Dedhia, 12', p:38 d.p.</p> <p><b>Spears from All Sides</b> Christopher Walker, 90', p:21 d.p.</p>	<p><b>Award Ceremony and Award Winning Documentary</b></p>	

\*d.p. : Director present  
There can be changes in the program if seen necessary

# SALHANE

	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	SUNDAY
10:00	<p><b>Pesticide - Agricultural Pest Control</b> Sabri Ocak, 6.58', p:67</p> <p><b>Other Borders</b> Turap Basel &amp; Ahiyam İbragimov, 16', p:41</p> <p><b>Poisoning Kuyuhani</b> Alexandra Henao, 80', p:47</p>	<p><b>Requiem for Hasankeyf</b> Firat Erez, 10', p:43 d.p.</p> <p><b>Among Roots</b> Gamze Terra, 25', p:44 d.p.</p> <p><b>When Tomatoes met Wagner</b> Marianna Economou, 72', p:51</p>	<p><b>The Lone Hero</b> Sevgi Halime Özçelik &amp; Özer Akdemir, 34', p:64 d.p.</p> <p><b>Transformation</b> Erhun Altun, 20', p:66 d.p.</p> <p><b>Wings Of Samothraki Pathways To Sustainable Development</b> Armin Faymann, 52', p:61</p>	<p><b>The Future of Priapus</b> Nelja Osseiran, 5', p:70 d.p.</p> <p><b>Afghanistanbüt</b> Ulaş Tosun, 20', p:75 d.p.</p> <p><b>A New World</b> Naima Geç, 14.25', p:68</p> <p><b>Wonger</b> Andrijana Stojkovic, 60', p:56 d.p.</p>	<p><b>Award Films</b></p>
13:00	<p><b>Mahlota</b> Volkan Serdar, 20', p:42 d.p.</p> <p><b>Sheep Hero</b> Ton van Zantvoort, 81', p:54</p>	<p><b>Juba Wajjin, Resistance in Mexican Mountains</b> Laura Salas &amp; Nicolás Tapia, 42', p:63</p> <p><b>Golden Fish, African Fish</b> Thomas Grand &amp; Moussa Diop, 60', p:55</p>	<p><b>Karun</b> Mohammad Ehsani, 52', p:48</p> <p><b>Once Was Water</b> Christopher Beaver, 54', p:60</p>	<p><b>Permaculture: Urban Strategies</b> Yaren Karadaş &amp; İrem Orakçı, 6.5', p:81 d.p.</p> <p><b>Embroidery of Pain</b> Can Unsal &amp; Nisan Şir &amp; Mert Kaan Bildircin, 5', p:82 d.p.</p> <p><b>The Golden Harvest</b> Alia Yunis, 86', p:50</p>	
16:00	<p><b>Survivors</b> Tamer Kendir, 18', p:69 d.p.</p> <p><b>The Smell of the Tomato</b> Mert Harmandar, 17', p:71 d.p.</p> <p><b>A Plastic Surgery: Coca-Cola's Hidden Secrets</b> Sandrine Rigaud, 53', p:59</p>	<p><b>Jung [War] - In The Land of the Mujaheddin</b> Fabrizio Lazzaretti &amp; Alberto Vendemmiaati, 112', p:77 d.p.</p> <p><b>MASTERCLASS</b></p>	<p><b>Afghanistan: Collateral Damages</b> Fabrizio Lazzaretti &amp; Alberto Vendemmiaati, 56', p:78 d.p.</p> <p><b>MASTERCLASS</b></p>	<p><b>Invisible Workers</b> Hasan Michal Akkaya &amp; Mikkel Brodersen, 9', p:73 d.p.</p> <p><b>Küdürlü</b> Melis Birder, 15', p:80 d.p.</p> <p><b>Masters of Tirhandil</b> Melis Birder, 8.5', p:79 d.p.</p> <p><b>Overbooking</b> Alex Dioscorides, 70', p:57</p>	
20:00	<p><b>Hear Their Heartbeat</b> Volkan Güney Eker, 18.53', p:74</p> <p><b>Building Bridges</b> Heloisa Passos, 72', p:58</p>		<p><b>The Touch</b> Ethem Özgüven, 53', p:83 d.p.</p>		

\*d.p. : Director present  
There can be changes in the program if seen necessary



**GFN FESTIVAL LİSTESİ**

GFN FESTIVAL LIST

# GFN FESTİVAL LİSTESİ / GFN FESTIVAL LIST

- BIFED BOZCAADA INTERNATIONAL FESTIVAL OF ECOLOGICAL DOCUMENTARY (TURKEY/TÜRKİYE)  
09-13/10/2019
- CINEECO FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA AMBIENTAL DA SERRA DA ESTRELA (PORTUGAL / PORTEKİZ)  
12-19/10/2019
- INTERNATIONAL GREEN CULTURE FESTIVAL GREEN FEST (BELGRADE, SERBIA / BELGRAD, SIRBİSTAN)  
15-18/10/2019
- CINEMARE INTERNATIONAL OCEAN FILM FESTIVAL KIEL (GERMANY / ALMANYA)  
23-27/10/2019
- BEFF BORNEO ECO FILM FESTIVAL (MALAYSIA / MALEZYA)  
11/2019
- GLIMMERGLASS FILM DAYS (COOPERSTOWN, USA / ABD)  
11/2019
- INTERFILM BERLIN INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL (GERMANY / ALMANYA)  
05-10/11/2019
- DREFF DOMINICAN REPUBLIC ENVIRONMENTAL FILM FESTIVAL (DOMİNİK CUMHURİYETİ)  
12-15/11/2019
- ECOUP GREEN DOCUMENTARY FILM FESTIVAL (MOSCOW - SAINT PETERSBURG, RUSSIA / RUSYA)  
19-24/11/2019
- CMS VATAVARAN ENVIRONMENTAL & WILDLIFE FILM FESTIVAL AND FORUM (NEW DELHI, INDIA / YENİ DELHİ, HİNDİSTAN)  
27-30/11/2019
- GREENPEACE FILM FESTIVAL (ONLINE)  
01/2020
- GREEN IMAGE FILM FESTIVAL (TOKYO, JAPAN / JAPONYA)  
21-23/02/2020
- DCEFF ENVIRONMENTAL FILM FESTIVAL IN THE NATION'S CAPITAL (WASHINGTON, D.C., USA / ABD)  
03/2020
- ONE WORLD HUMAN RIGHTS DOCUMENTARY FILM FESTIVAL (PRAGUE, CZECH REPUBLIC / PRAG, ÇEK CUMHURİYETİ)  
5-14/03/2020

# GFN FESTİVAL LİSTESİ / GFN FESTIVAL LIST

- ONE WORLD HUMAN RIGHTS DOCUMENTARY FILM FESTIVAL (PRAGUE, CZECH REPUBLIC / PRAG, ÇEK CUMHURİYETİ)  
5-14/03/2020
- FESTIVAL DU FILM VERT (80 DIFFERENTS CITIES, SWITZERLAND AND FRANCE / 80 FARKLI ŞEHİR, İSVİÇRE VE FRANSA)  
03-04/2020
- PHEFF PHILADELPHIA ENVIRONMENTAL FILM FESTIVAL (PHILADELPHIA, USA / ABD)  
02-05/04/2020
- FREDD FESTIVAL FILM, RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT DURABLE (TOULOUSE, FRANCE / FRANSA)  
20-30/04/2020
- FILMAMBIENTE INTERNATIONAL ENVIRONMENTAL FILM FESTIVAL (RIO DE JANEIRO, BRAZIL / BREZİLYA)  
23-2/04/2020
- CINEMA PLANETA, INTERNATIONAL ENVIRONMENTAL FILM FESTIVAL OF MEXICO (MEKSİKA)  
05/2020
- ECOZINE FILM FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE Y MEDIO AMBIENTE DE ZARAGOZA (SPAIN / İSPANYA)  
05/2020
- EFFA ENVIRONMENTAL FILM FESTIVAL IN ALBANIA (ARNAVUTLUK)  
05/2020
- FICMEC FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE MEDIOAMBIENTAL DE CANARIAS (SPAIN / İSPANYA)  
05/2020
- SEOUL ECO FILM FESTIVAL (KOREA/KORE)  
05/2020
- CINEMAMBIENTE ENVIRONMENTAL FILM FESTIVAL (TURIN, ITALY / İTALYA)  
31/05/2020 - 05/06/2020
- GÖDÖLLŐ INTERNATIONAL NATURE FILM FESTIVAL (BUDAPEST, HUNGARY / BUDAPEŞTE, MACARİSTAN)  
29-31/05/2020
- FINCA FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE AMBIENTAL (BUENOS AIRES, ARGENTINA / ARJANTİN)  
28/05/2010 - 04/06/2020
- DEAUVILLE GREEN AWARDS INTERNATIONAL FESTIVAL OF FILM PRODUCTIONS ON SUSTAINABILITY AND ECO-INNOVATIONS  
(FRANCE / FRANSA)  
06/2020

# GFN FESTIVAL LİSTESİ / GFN FESTIVAL LIST

- FICA FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA E VIDEO AMBIENTAL (GOIÁS, BRAZIL / BREZİLYA)  
06/2020
- PELICAM PELICAM INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (TULCEA, ROMANIA / ROMANYA)  
06/2020
- SEFF SMARAGDNI ECO FILM FESTIVAL (HRVATSKA KOSTAJNICA, CROATIA / HIRVATİSTAN)  
06/2020
- FESTCINEAMAZÔNIA FESTIVAL LATINO AMERICANO DE CINEMA AMBIENTAL (PORTO VELHO, BRAZIL / BREZİLYA)  
07/2020
- DOKUFEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY AND SHORT FILM FESTIVAL (PRIZREN, KOSOVO / KOSOVA)  
08/2020
- GMIFF GREEN MONTENEGRO INTERNATIONAL FILM FEST (KARADAĞ)  
08/2020
- RURAL FILMFEST (LA MANCHA, SPAIN / İSPANYA)  
08/2020
- SAN FRANCISCO GREEN FILM FESTIVAL (USA / ABD)  
09/2020
- FESTIVER BARICHARA GREEN FILM FESTIVAL (COLOMBIA / KOLOMBİYA)  
09/2020
- GREEN SCREEN INTERNATIONAL WILDLIFE FILM FESTIVAL ECKERNFÖRDE (GERMANY / ALMANYA)  
09-13/09/2020
- INFF INNSBRUCK NATURE FILM FESTIVAL (AUSTRIA / AVUSTURYA)  
10/2020
- PLANET IN FOCUS ENVIRONMENTAL FILM FESTIVAL (TORONTO, CANADA / KANADA)  
10/2020
- BIFED BOZCAADA INTERNATIONAL FESTIVAL OF ECOLOGICAL DOCUMENTARY (TURKEY / TÜRKİYE)  
07-11/10/2020















**FİLM İNDEKSİ**  
FILM INDEX

# FİLM İNDEKSİ / FILM INDEX

- Ab-ı Hayat – Istranca s.27  
Acının Nakışı s.82  
Ada s.36  
Adil Tüccarlar.s.26  
Afganistan: İkincil Hasarlar s.78  
Afghanistanbul s.75  
Altın Balık, Afrikalı Balık s.55  
Altın Hasat s.50  
Altın İçin Ölmek s.32  
Andrés Carrasco – Rahatsız Edici Bilim s. 33  
Başka Sınırlar s.41  
Batan Güneşin Doğuşu s.37  
Bir Zamanlar Şangay’da s.52  
Bıraktığın Yerden-700.hafta s.74  
Cenk- Mücahitlerin Ülkesinde s.77  
Cereyan Al s.28  
Coğrafyacı ve Ada s.23  
Dokunuş s.83  
Domatesin Kokusu s.71  
Domatesler Wagner’le Tanıştığında s.51  
Dönüşüm s.66  
Emek s.65  
Eskidendi Su s.60  
Estetik Ameliyat: Cola Cola’nın Sırları s.59  
Geçmişin Elçiler s.40  
Geleceğimizi İstiyoruz! s.72  
Geleceğimizi Satmayacağız s.49  
Gençlik Durdurulamaz s.30  
Geride Kalanlar s.69  
Göküyükündeki Köy s.39  
Görünmez İşçiler s.73  
Hasankeyf’e Ağıt s.43  
Hasarsız s.20  
Her Şey Dahil s.46  
Her Yönden Mızraklar s.21  
Juba Wajjin, Meksika Dağları’nda Direniş s.63  
Karanlık Dalgalar s.35  
Karun s.48  
Kökler Arasında s.44  
Köprüler İnşa Etmek s.58  
Koyun Kahramanı s.54  
Küdür s. 80  
Kuyuhani’yi Zehirlemek s.47  
Mahlota s.42  
Nefessiz s.22  
Nehir Mavi s.53  
Nehir s.24  
Niyamgiri, Kanun Dağı s.62  
Ovacık s.29  
Permakültür: Kentsel Stratejiler s.81  
Pestisit-Tarımsal İlaçlama s.67  
Piraña s.38  
Priapos’un Geleceği s.70  
Semadirek’in Kanatları - Sürdürülebilir Gelişimin Yolları s.61  
Soyalizm s.31  
Tirhandil Ustaları s.79  
Wongar s.56  
Yalnız Efe s.64  
Yeni Bir Dünya s.68  
Yerimiz Kalmadı s.57  
Zaman Hırsızları s.25

# FİLM İNDEKSİ / FILM INDEX

- A New World p. 68  
A Plastic Surgery: Coca-Cola's Hidden Secrets p.59  
Afghanistan: Collateral Damages p. 78  
Afghanistanbul p.75  
All Inclusive p. 46  
Among Roots p. 44  
Andrés Carrasco – Disruptive Science p.33  
Breathless p. 22  
Building Bridges p.58  
Dark Waves p.35  
Dying For Gold.p. 32  
Embroidery Of Pain p. 82  
Fair Traders p. 26  
Golden Fish African Fish.p.55  
Hear Their Heartbeat p. 74  
Invisible Workers p.73  
Juba Wajjin, Resistance in Mexican Mountains p.63  
Jung (War) – In the Land Of The Mujaheddin p.77  
Karun p.48  
Küdüür p. 80  
Labor p.65  
Mahlota p.42  
Masters of Tirhandi. p. 79  
Mountain Of Water – Strandja p.27  
Niyamgiri – The Mountain of Law p.62  
Once Upon A Time In Shanghai p.52  
Once Was Water p.60  
Other Borders p.41  
Ovacık p.29  
Overbooking p.57  
Permaculture: Urban Strategies p. 81  
Pesticide - Agricultural Pest Control p.67  
Piraña. p.38  
Poisoning Kuyuhani. p.47  
Requiem For Hasankeyf p.43  
Rising of the Setting Sun p.37  
River Blue p.53  
Sheep Hero p.54  
Soyalism. p.31  
Spears from All Sides p.21  
Survivors p.69  
Take Light p.28  
The Future Of Priapus. p.70  
The Geographer And The Island p.23  
The Golden Harvest p.50  
The Island p.36  
The Lone Hero p.64  
The Olden Heralds p.40  
The River p.24  
The Smell of the Tomato p.71  
The Touch p. 83  
The Undamaged p.20  
Time Thieves p.25  
Transformation p.66  
Village In The Sky p.39  
We Want Our Future! p.72  
We Will Not Sell Our Future p.49  
When Tomatoes met Wagner p.51  
Wings Of Samothraki Pathways To Sustainable Development p.61  
Wongar p.56  
Youth Unstoppable p.30



[www.bifed.org](http://www.bifed.org)

[info@bifed.org](mailto:info@bifed.org)